



www.grepool.com

- ▶ **EN LEAF EATER BATTERY CLEANER**
- ▶ **ES LIMPIADOR DE HOJAS A BATERÍA**
- ▶ **FR NETTOYEUR DE FEUILLES À BATTERIE**
- ▶ **DE BATTERIEBETRIEBENER LAUBSAUGER**
- ▶ **IT PULITORE ASPIRAFOGLIE A BATTERIA**
- ▶ **NL BLADREINIGER OP ACCU**
- ▶ **PT LIMPA-FOLHAS A PILHAS**
- ▶ **PL ODKURZACZ AKUMULATOROWY DO LIŚCI**
- ▶ **SV BATTERIDRIVEN LÖVRENSARE**



Ref. LE75

**Instruction Manual - Manual de Instrucciones - Manuel d'instructions
- Bedienungsanleitung - Manuale delle istruzioni -
Handleiding met instructies - Manual de instruções - Instrukcja obsługi
Návod k použití - Návod na použitie - Manual de instrucțiuni -
Návod k použití**

DISTRIBUTED BY - DISTRIBUIDO POR - DISTRIBUÉ PAR- VERTRIEB DURCH - DISTRIBUITO DA - GEDISTRIBUEERD DOOR DISTRIBUÍDO POR -
WYPRODUKOWANY PRZEZ - DISTRIBUIT DE - DISTRIBUERAD AV - DISTRIBUTER - DISTRIBUTER:
MANUFACTURAS GRE S.A. ARITZ BIDEA 57, BELAKO INDUSTRIALDEA 48100 MUNGIA (VIZCAYA) ESPAÑA® REG. IND.: 48-06762
MADE IN CHINA - FABRICADO EN CHINA - FABRIQUÉ AU CHINE - HERGESTELLT IN CHINA - PRODOTTO IN CHINA - GEPRODUCEERD IN CHINA
- FABRICADO NA RPC - WYPRODUKOWANO W CHINACH - FABRICAT ÎN CÎNÉ - TILLVERKAD I CÍNÉ - PROIZVEDENO U CHINA - IZDELANO V
KITAJSKEM

SAFETY WARNING

When installing and using this electrical equipment, you should always follow the basic safety precautions. Please read the following carefully

WARNING

The cleaner is not a toy, and is operated by people older than 8 years age.

Any people who operates the cleaner, has to read the manual carefully before work it.

1. Appliances can be used by children of 8 years or older and by persons with reduced sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the risks involved
2. Children should not play with the device
3. The cleaning and maintenance to be carried out by the user should not be carried out by children. The cleaner is designed to clean the swimming pool.
4. The cleaner is designed to clean the swimming pool.
5. Please use the original batteries and charger when using.
6. Only charging it when the cleaner is power off.
7. Put the cleaner into a clean and dry place. Do not expose it under the sun, or close to explosive.
8. The filter bag is easy to be broken when there is sharp substances under water.
9. The cleaner automatically stops to work when it is out of water.
10. Do not close to the vacuum head when it is working, due to its suction power, especially for the human body, animals, hairs or clothes.
11. Do not disassemble the cleaner without professional guidance or notice from the authorized distributor or manufacturer.
12. Do not leak the lubricant oil, and it causes water polluted.
13. Stop to work the cleaner when there is anything wrong; Please contact with the authorized distributor or replace it to the original parts/accessories.
14. Cleaner working conditions:
 - 14.1 Maximum applicable water depth: 3 m (10 ft)
 - 14.2 Water temperature: 4°C(39.2°F)-35°C(95°F)

1. Charger

1. Use the original charger provided only.
2. For indoor use only. The charger should not be used outdoor and not be exposed to rain, humidity, any liquid or heat.
3. Keep the charger out of children.
4. Never use the charger if any damage is found.
5. Do not handle the cleaner and charger with wet hands and bare feet, when charging the cleaner.
6. Disconnect the charger from power when not in use.
7. If the wire is damaged, it must be replaced by a new charger to avoid danger.
8. Make sure the cleaner and charger are totally dry before charging.
9. Charge the cleaner 3-4 hours prior to the first use. Normally cleaner can be operated about 75 minutes after fully charged.

2. Battery disposal

1. The cleaner battery is a lithium battery, it must be disposed properly, please contact with your local authority for more information.
2. Never attempt to disassemble the lithium battery.
3. Remove all personal items such as rings, bracelets, necklaces and watches when unwiring a lithium battery from the vacuum unit.
4. The battery causes short circuit current, as well as severe burning when it is high enough.
5. Wear complete eye protection, gloves and protective clothing when removing the battery pack.
6. No smoking or sparkling flame near the cleaner, or, it may causes unknow gases.
7. If acid comes in contact with skin and clothing, wash immediately with plenty of soap and water.
8. If acid comes in contact with eyes, immediately flood eye with running cool water for at least 15 minutes. Get medical attention immediately.

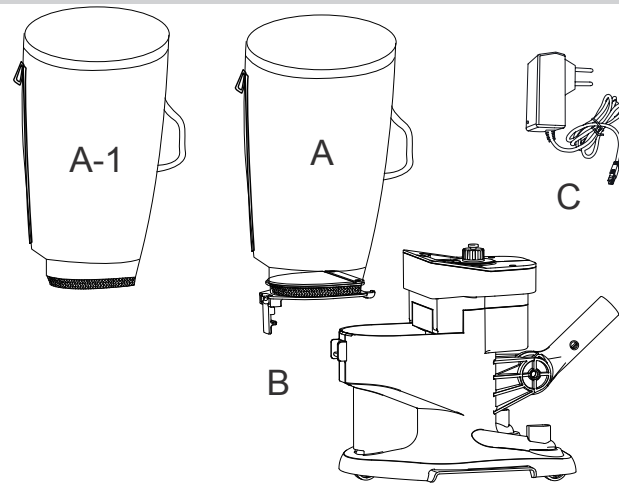
Above warning and cautions are not intended to incorporate all possible instances for risks and/or severe injury.

Pool/spa owners should always exercise intensive caution and common sense when operating the cleaner.

INSTRUCTION MANUAL

ASSEMBLY

- A: Filter bag
- A-1: Fine material filter bag (optional, not with shipment)
- B: Cleaner body
- C: Charger

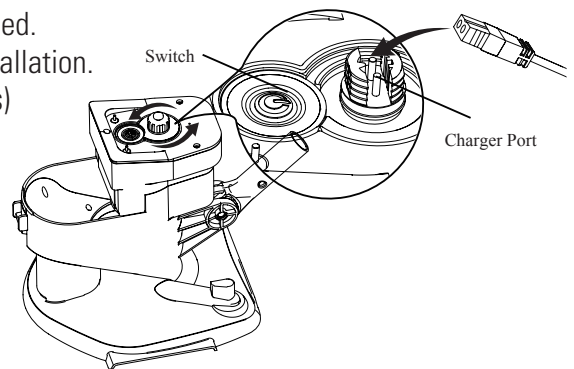


The cleaner is equipped with a spiral impeller, which rotates to drive the garbage in the water to be sucked into the machine and filtered out through a mesh bag to achieve cleaning purposes.

ASSEMBLY AND OPERATION

Charging warning

- Use only the original external adapter and the charging cable provided.
 - Make sure the robot and charger ports are clean and dry before installation.
 - Power up the robot before using it for the first time (about 3-4 hours)
1. Loosen the sealing cover on the top of the host in a counterclockwise direction to expose the charging port.
 2. Insert the charger plug (with the slot aligned) into the charging port on the host, and the indicator light on the charger will turn red, indicating normal charging.
 3. After about 3-4 hours, the indicator light of the charger changes from red to green, indicating that the battery is fully charged. You can unplug the charger from the host and rotate the sealing cover clockwise into the charging port, aligning the gap to ensure that the charging port is sealed when the product is used in water.



ASSEMBLY OF THE CLEANER

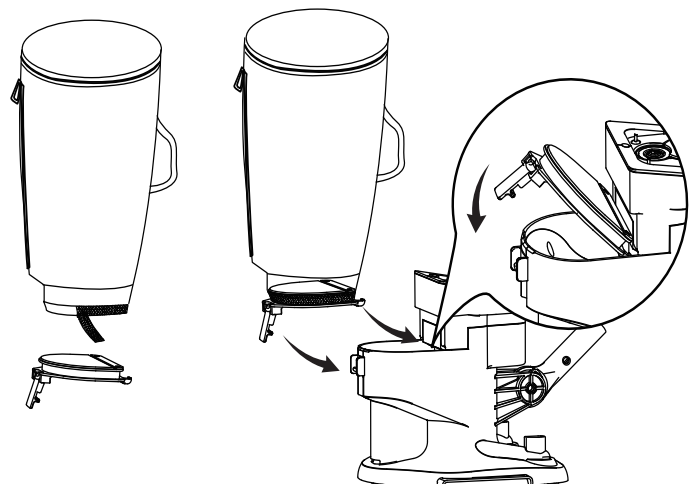
Assembly and replacement of mesh bags:

1. Tear off the Velcro on the net bag, fix it on the net bag fixing frame, and then attach the Velcro.

Note:

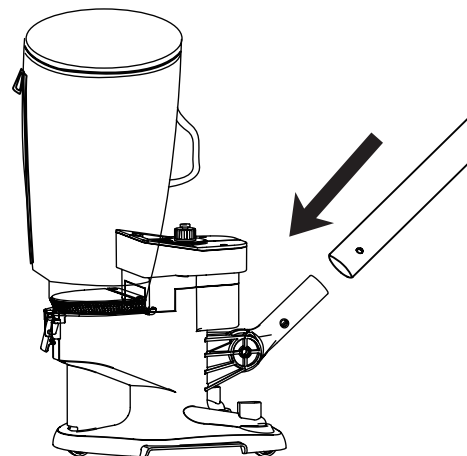
You can choose a small micro filter bag (optional bag).

2. Fasten the mesh bag fixing frame to the host, as shown in the figure.



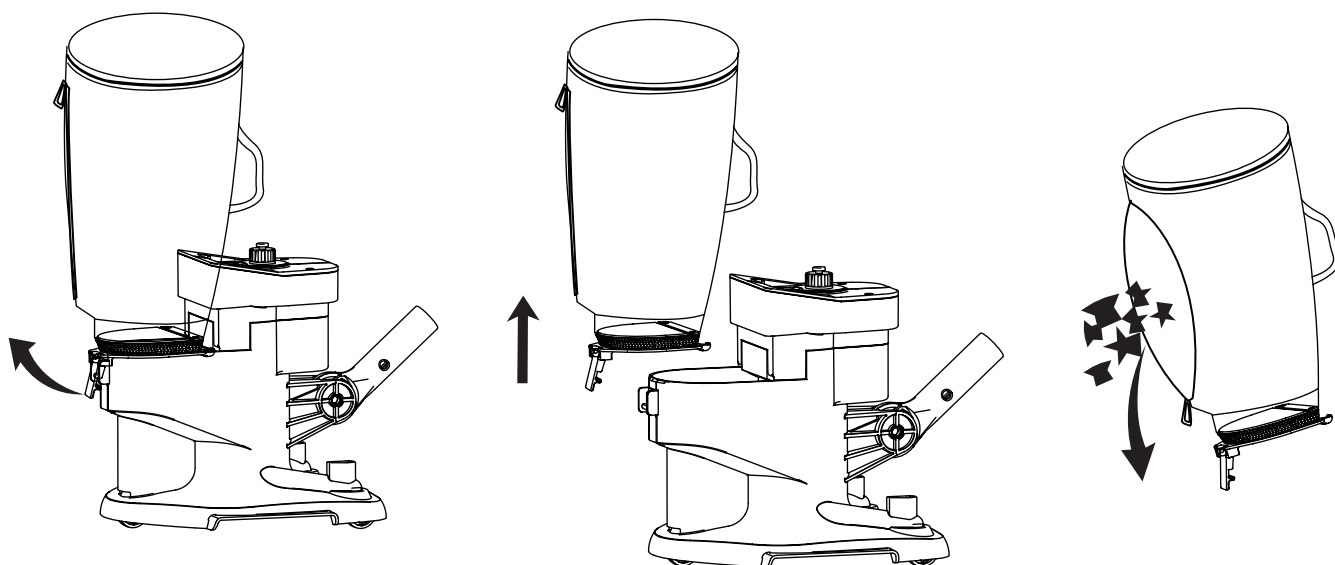
Connection to aluminum tube (not with shipment):

Insert the aluminum tube into the host handle until the V-clip buttons on both sides pop out to lock the aluminum tube.



GARBAGE DISPOSAL

Open the buckle of the net bag board, take out the net bag and fixing frame together, open the zipper at the top of the net bag, remove the garbage, and clean the net bag.



MAINTENANCE AND STORAGE

1. The battery discharges itself during storage. Make sure the cleaner is fully charged before storage.
2. When not in use, you must recharge the battery at least every three months.
 - Unplug the external adapter from the socket and then the charging cable from the external adapter and the cleaner.
 - Remove the attachment from the cleaner. If necessary, rinse the cleaner and accessories with clean water. Do not use detergent.
 - Before storage, make sure the cleaner is drained.
 - Use a clean towel to clean the cleaner and its accessories.
 - Store in a well ventilated place away from sunlight, heat, fire sources, pool chemicals and children.
 - The storage environment temperature should be 10°C - 25°C (50°F - 77°F)

Note:

Higher storage temperatures may shorten battery life.

BATTERY ASSEMBLY AND REPLACEMENT

Warning!

Do not treat electrical appliances as unclassified municipal waste, use separate collection facilities. For information on available collection systems, contact your local government.

- Do not remove the lithium battery without authorization.
- When removing the lithium battery from the vacuum device, please remove the ring, bracelet, necklace and watch.
- The short-circuit current generated by a battery is enough to adsorb the ring (or similar items), causing severe burns.
- Before removing the battery pack, please wear eye protection cover, gloves and protective clothing.
- Be careful not to touch the wire or any metal parts, or it will cause spark or short circuit.
- Do not smoke, spark or flame near the cleaner, or it will ignite the battery and produce gas.
- Avoid exposing the battery to fire or high temperature, otherwise it may cause explosion.

Note!

In case of battery leakage, avoid contact with the damaged battery and put it in a plastic bag.

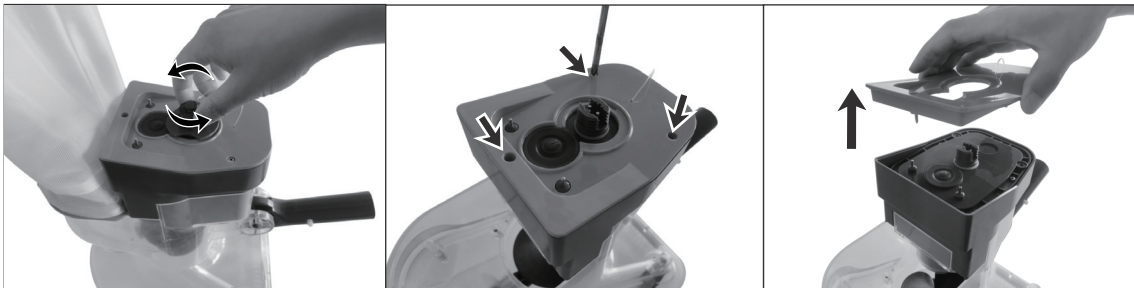
If skin or clothing is in contact with acid, wash immediately with plenty of soap and water.

If the eyes are in contact with acid, rinse the eyes with water for at least 15 minutes and send them to a doctor for treatment.

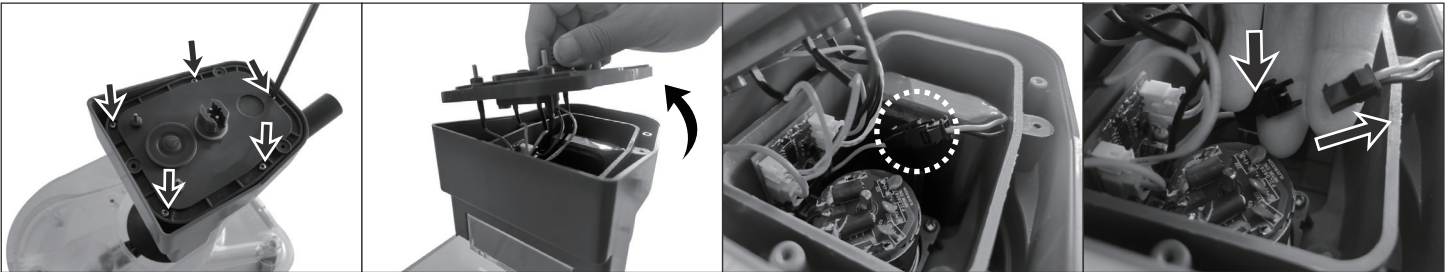
BATTERY REPLACEMENT

NOTE: User must consult dealer before any battery replacement.

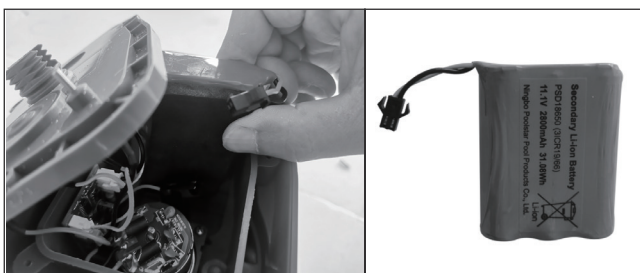
1. Loosen the sealing cover of the charging port in a counterclockwise direction, unscrew the top three screws with a screwdriver, and open the cover, as shown in the following figure.



2. Use a screwdriver to unscrew the five screws on the motor cover, open the cover and find the battery connection wire. Press the clip on the connector and then pull it out, as shown in the following figure.



3. After taking out the battery, please wrap the connector with Electrical tape immediately to avoid short circuit caused by contact between two wire terminals.




4. After replacing the battery, follow the disassembly steps to reinstall the battery and other parts.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
The cleaner don't capture debris.	The battery is low	When the switch light is on for 2 seconds and off for 1 second, it will flash slowly for 10 times and stop the machine to turn off the light. Turn off the light and recharge. Once the charging is complete, turn off the switch and restart it to operate normally for more than 75 minutes.
	Impeller blockage	When the rotor is blocked, the switch light flashes continuously at 0.5 second intervals, and the motor stops. Check the impeller and clean the stuck leaves or stones by hand if found stuck. Then, turn off the switch, turn off the light, and restart the switch to ensure normal operation.
	Impeller damage	Please contact your dealer for replacement.
	Garbage blocking the suction port	Clean the garbage
	The filter bag is full	Clean the garbage
Garbage flows out from the bottom of the transparent component	The filter bag is full, Backflow of water flow	Clean or replace the filter bag
	The anti backflow plate is broken	Replace the anti backflow plate
Garbage leaking out of the filter bag	Filter bag is broken	Replace the filter bag
Switch not working or out	Damaged circuit board	Please contact your dealer for replacement.
	Battery depletion / damage	Recharging/Please contact your dealer for replacement.
	Motor damage	Please contact your dealer for replacement.
	There is rubbish around the sener or sener oxidataion	Cleaning the sener by a paper, or a cloth, or a brush
Handle/pole connector cannot be secured in assembly	V-Shape clip broken	Using the new V-Shape clip
Cleaner unable to charge	Battery damage	Please contact your dealer for replacement. Warning! Please purchase the original lithium battery for replacement to avoid damage to the cleaner.
	Charger damaged	Please contact your dealer for replacement. Warning! The wrong charger will cause damage to the machine and battery, and this situation is not guaranteed.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTION
Explanation of the differences in the different states of indicator lights	Long on light	Normal working state
	Slow flashing of the light	The light flashes for 2 seconds and 1 second, and then goes out after about 30 seconds, indicating that the battery is depleted (refer to the battery depletion plan for the solution)
	Fast flashing of lights	If the lights keep flashing at intervals of 0.5 seconds, the impeller will get stuck and a blockage will occur (refer to the impeller blockage solution for the solution).

ENVIRONMENTAL PROGRAMMES

	<p>Please respect the local regulations and help to protect the environment. Return non-working electrical equipment to a facility appointed by your municipality that properly recycles electrical and electronic equipment, Do not dispose them in unsorted waste bins. For items containing removable batteries, remove batteries before disposing of the product.</p>
---	---

We reserve the right to change all or part of the features of the articles or contents of this document, without prior notice.

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

Al instalar y utilizar este equipo eléctrico, debe seguir siempre las precauciones básicas de seguridad. Por favor, lea detenidamente lo siguiente

ADVERTENCIA

El limpiador no es un juguete por lo que no puede ser utilizado por menores de 8 años.

Antes de utilizar el limpiador, lea atentamente este manual.

1. Estos aparatos pueden ser utilizados por niños a partir de 8 años, personas con capacidad física, mental o sensorial reducida y personas con falta de experiencia o conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión, hayan recibido las instrucciones de seguridad necesarias relativas a su uso y comprendan los riesgos asociados.
2. No debe permitirse a los niños jugar con el dispositivo.
3. Los niños no deben ocuparse de la limpieza y el mantenimiento que debe realizar el usuario. El limpiador está diseñado para limpiar la piscina.
4. El limpiador está diseñado para limpiar la piscina.
5. Por favor, utilice las baterías y el cargador originales.
6. La carga debe realizarse con el limpiador apagado.
7. Coloque el limpiador en un lugar limpio y seco. No lo exponga al sol ni lo deje cerca de material inflamable.
8. Es fácil que la bolsa filtrante se rompa si hay sustancias afiladas bajo el agua.
9. El limpiador deja de funcionar automáticamente cuando está fuera del agua.
10. No se acerque al cabezal de vacío cuando esté en funcionamiento, debido a su potencia de aspiración, supone un peligro especialmente para el cuerpo humano, animales, pelos o ropa.
11. No desmonte el limpiador sin orientación profesional o el asesoramiento del distribuidor autorizado o fabricante.
12. Procure que no gotee el aceite lubricante, ya que puede contaminar el agua.
13. Detenga el limpiador cuando haya algún problema. Póngase en contacto con el distribuidor autorizado o cambie las piezas/accesorios correspondientes con recambios originales.
14. Condiciones de trabajo del limpiador:
 - 14.1 Profundidad máxima del agua: 3 m
 - 14.2 Temperatura del agua: 4 °C - 35 °C

1. Cargador

10. Utilice únicamente el cargador original suministrado.
11. Únicamente para uso en interior. El cargador no debe utilizarse al aire libre y no debe exponerse a la lluvia, humedad, líquidos o calor.
12. Mantenga el cargador fuera del alcance de los niños.
13. No utilice nunca el cargador si encuentra daños.
14. No manipule el limpiador ni el cargador con las manos mojadas y los pies descalzos cuando lo cargue.
15. Desconecte el cargador de la alimentación cuando no esté en uso.
16. Si el cable está dañado, debe sustituirse por un cargador nuevo para evitar peligros.
17. Asegúrese de que el limpiador y el cargador estén totalmente secos antes de ponerlo a cargar.
18. Cargue el limpiador durante 3-4 horas antes del primer uso. La batería suele durar aproximadamente 75 minutos después de una carga completa.

2. Eliminación de la batería

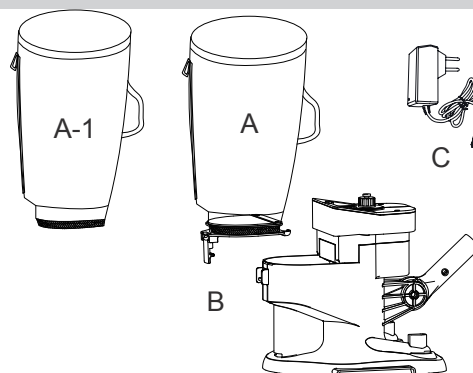
9. La batería del limpiador es de litio y debe eliminarse correctamente. Póngase en contacto con las autoridades locales para obtener más información.
10. No intente desmontar nunca la batería de litio.
11. Quítense todos los objetos personales, como anillos, pulseras, collares y relojes cuando desconecte la batería de litio de la unidad de vacío.
12. La batería puede provocar una corriente de cortocircuito, así como quemaduras graves si es muy elevada.
13. Lleve puesta protección ocular completa, guantes y ropa protectora cuando quite la batería.
14. No fume ni encienda llamas cerca del limpiador, ya que se pueden causar gases desconocidos.
15. Si el ácido entra en contacto con la piel y la ropa, lávese inmediatamente con abundante agua y jabón.
16. Si el ácido entra en contacto con los ojos, enjuague inmediatamente los ojos con agua corriente fría durante al menos 15 minutos. Obtenga atención médica inmediatamente.

Las advertencias y precauciones anteriores no contemplan todos los casos posibles de riesgos y/o lesiones graves. Los propietarios de piscinas/spas deben tener siempre mucha precaución y sentido común cuando utilicen el limpiador.

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MONTAJE

- A: Bolsa del filtro
- A-1: Bolsa del filtro de material fino (opcional, no viene con el envío)
- B: Cuerpo del limpiador
- C: Cargador



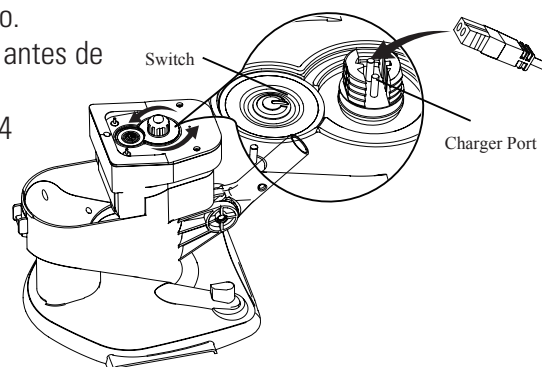
El limpiador está equipado con un impulsor en espiral, que gira y lleva la suciedad al agua para ser aspirada en la máquina y filtrada a través de una bolsa de malla.

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Advertencia de carga

- Utilice sólo el adaptador externo original y el cable de carga suministrado.
- Asegúrese de que el robot y los puertos de carga estén limpios y secos antes de la instalación.
- Cargue el robot antes de usarlo por primera vez (aproximadamente 3-4 horas)

1. Afloje la tapa de cierre de la parte superior del host en el sentido contrario a las agujas del reloj para dejar al descubierto el puerto de carga.
2. Introduzca el enchufe del cargador (con la ranura alineada) en el puerto de carga del host y la luz indicadora del cargador se iluminará en rojo, lo que indica que se está cargando con normalidad.
3. Después de unas 3-4 horas, el indicador luminoso del cargador cambia de rojo a verde, lo que indica que la batería está completamente cargada. Puede desenchufar el cargador del host y girar la tapa de cierre en el sentido de las agujas del reloj en el puerto de carga, alineando el espacio para asegurarse de que el puerto de carga esté sellado cuando el producto se utiliza en el agua.



MONTAJE DEL LIMPIADOR

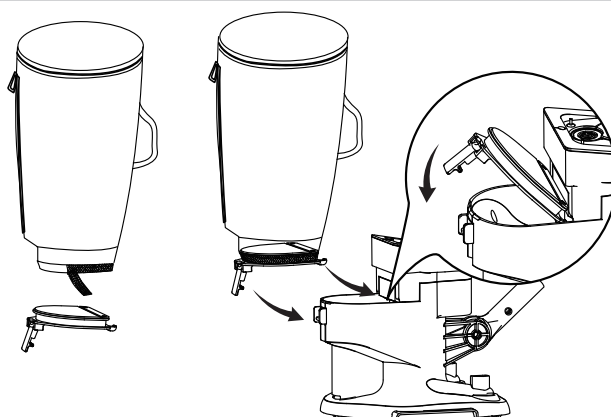
Montaje y sustitución de las bolsas de malla:

1. Retire el velcro de la bolsa de red y fíjelo en el bastidor. A continuación, pegue ambos lados del velcro.

Nota:

Puede elegir una pequeña bolsa de filtro micro (bolsa opcional).

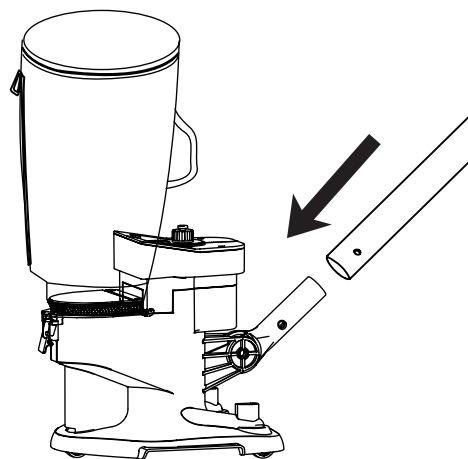
2. Fije el bastidor de fijación de la bolsa de malla en el host, como se muestra en la figura.



Conexión al tubo de aluminio

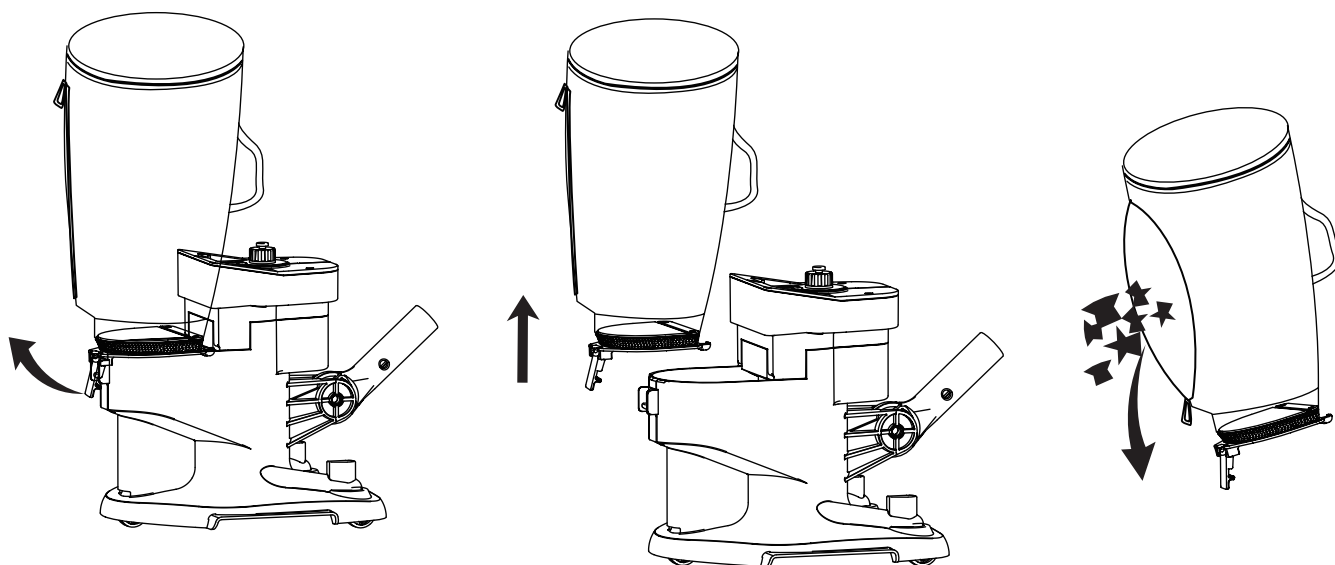
(no viene con el envío):

Introduzca el tubo de aluminio en el mango del host hasta que los botones de la abrazadera en V de ambos lados se abran para bloquear el tubo de aluminio.



ELIMINACIÓN DE LA SUCIEDAD

Abra la hebilla del tablero de la bolsa de red, saque la bolsa de red y el bastidor de fijación juntos, abra la cremallera en la parte superior de la bolsa de red, tire la suciedad y limpie la bolsa de red.



MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

1. La batería se descarga sola cuando no está en uso durante un tiempo. Asegúrese de que el limpiador esté completamente cargado antes de guardarlo.
2. Cuando no esté en uso, debe recargar la batería al menos cada tres meses.
 - Desenchufe el adaptador externo de la toma y, a continuación, el cable de carga del adaptador externo y del limpiador.
 - Retire el accesorio del limpiador. Si es necesario, enjuague el limpiador y los accesorios con agua limpia. No utilice detergente.
 - Antes de guardarlo, asegúrese de que el limpiador esté seco.
 - Utilice una toalla limpia para limpiar el limpiador y sus accesorios.
 - Guárdelo en un lugar bien ventilado, lejos de los niños, la luz solar, el calor, fuentes de fuego y los productos químicos de la piscina.
 - La temperatura del entorno de almacenamiento debe ser de 10 °C - 25 °C.

Nota:

Unas temperaturas de almacenamiento más altas pueden acortar la vida útil de la batería.

MONTAJE Y SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

¡Advertencia!

No trate los aparatos eléctricos como residuos municipales no clasificados; utilice instalaciones de recogida separadas. Para obtener información sobre los sistemas de recogida disponibles, póngase en contacto con su gobierno local.

- No extraiga la batería de litio sin autorización.
- Por favor, al extraer la batería de litio del dispositivo de vacío, quítese anillos, pulseras, collares y el reloj.
- La corriente de cortocircuito generada por una batería es suficiente para adsorber el anillo (o elementos similares) y causar graves quemaduras.
- Por favor, antes de extraer la batería, utilice protección ocular, guantes y ropa protectora.
- Tenga cuidado de no tocar el cable ni ninguna pieza metálica, ya que ello podría causar chispas o un cortocircuito.
- No fume, provoque chispas ni llamas cerca del limpiador, ya que se podría prender la batería y producir gas.
- Evite exponer la batería al fuego o a altas temperaturas, de lo contrario podría causar una explosión.

¡Atención!

En caso de fugas de la batería, evite el contacto con la batería dañada y póngala en una bolsa de plástico.

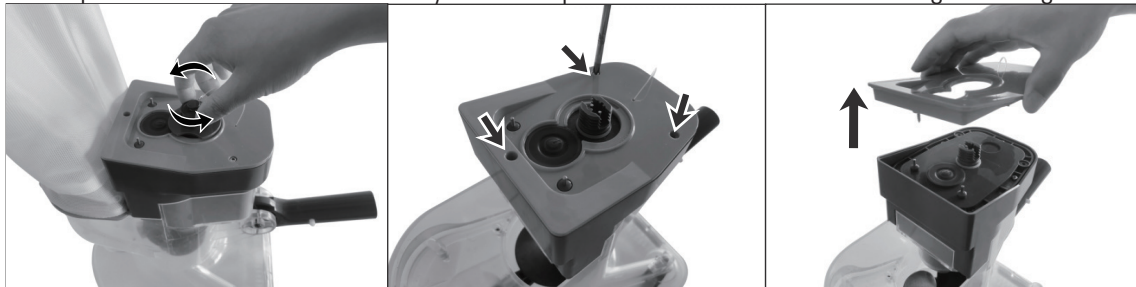
Si la piel o la ropa están en contacto con ácido, lávese inmediatamente con abundante agua y jabón.

Si los ojos están en contacto con ácido, enjuáguelos con agua durante al menos 15 minutos y acuda a un médico para recibir tratamiento.

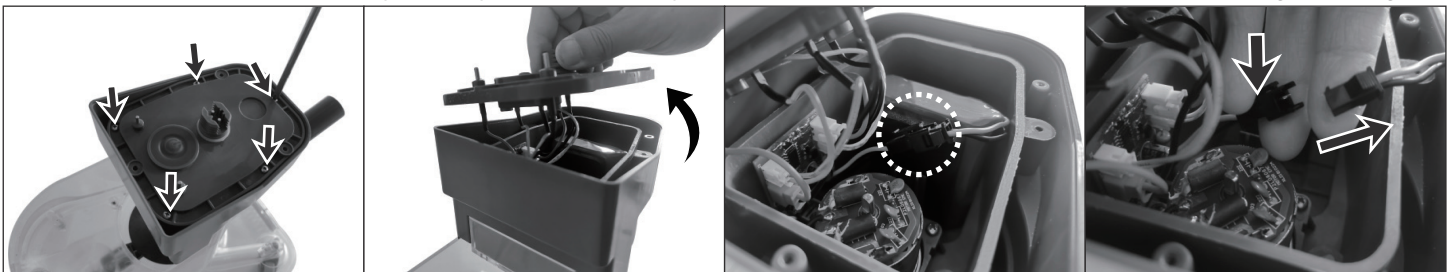
CAMBIO DE BATERÍA

NOTA: El usuario debe consultar con el distribuidor antes de sustituir la batería.

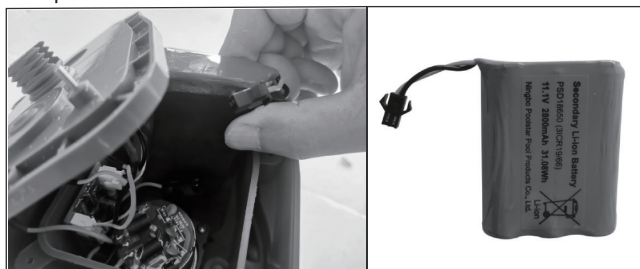
1. Afloje la tapa de cierre del puerto de carga en el sentido contrario a las agujas del reloj, desenrosque los tres tornillos superiores con un destornillador y abra la tapa tal como se muestra en la siguiente figura.



2. Utilice un destornillador para desenroscar los cinco tornillos de la cubierta del motor, abra la cubierta y busque el cable de conexión de la batería. Coloque el clip en el conector y tire de él hacia arriba, tal como se muestra en la siguiente figura.



3. Después de sacar la batería, envuelva el conector con cinta eléctrica inmediatamente para evitar un cortocircuito causado por el contacto entre dos terminales de cable.




4. Una vez sustituida la batería, siga los pasos de desmontaje para volver a instalar la batería y otras piezas.

RESOLUCIÓN DE INCIDENCIAS

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
El limpiador no captura residuos.	La batería está baja	Cuando la luz del interruptor está encendida durante 1 segundo y apagada durante 1 segundo, parpadeará lentamente durante 10 veces y parará la máquina para apagar la luz. Apague la luz y recargue. Una vez completada la carga, apague el interruptor y reinicielo para que funcione con normalidad durante más de 75 minutos.
	Bloqueo del impulsor	Cuando el rotor está bloqueado, la luz del interruptor parpadea continuamente a intervalos de 0,5 segundos y el motor se para. Compruebe el impulsor y limpie a mano las hojas o piedras atascadas. A continuación, apague el interruptor y la luz y reinicie el interruptor para garantizar un funcionamiento normal.
	Daños en el impulsor	Por favor, póngase en contacto con su distribuidor para sustituirlo.
	La suciedad bloquea el puerto de aspiración	Retire la suciedad
	La bolsa del filtro está llena	Vacíela
La suciedad sale por la parte inferior del componente transparente	La bolsa del filtro está llena, Reflujo del flujo de agua	Limpie o sustituya la bolsa del filtro
	La placa antirreflujo está rota	Sustituya la placa antirreflujo
Fuga de suciedad por la bolsa del filtro	La bolsa del filtro está rota	Sustituya la bolsa del filtro
El interruptor no funciona o está apagado	Placa de circuitos dañada	Por favor, póngase en contacto con su distribuidor para sustituirla.
	Batería agotada/dañada	Recargando/ Por favor, póngase en contacto con su distribuidor para la sustitución.
	Daño en el motor	Por favor, póngase en contacto con su distribuidor para sustituirlo.
	Hay suciedad alrededor del sensor o el sensor está oxidado	Limpie el sensor con un papel, un paño o un cepillo
El conector del mango/ pértiga no se puede fijar en el conjunto	Clip en forma de V roto	Use un nuevo clip en forma de V.

PROBLEMA	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIÓN
El limpiador no se puede cargar	Daño en la batería	Por favor, póngase en contacto con su distribuidor para sustituirla. ¡Advertencia! Compre una batería de litio original para para evitar daños en el limpiador.
	Cargador dañado	Póngase en contacto con su distribuidor para sustituirlo. ¡Advertencia! Un cargador inadecuado causará daños a la máquina y a la batería, y esta situación no queda cubierta por la garantía.
Explicación de las diferencias entre los diferentes estados de las luces indicadoras	Luz fija	Estado de funcionamiento normal
	Parpadeo lento de la luz	La luz parpadea durante 2 segundos y 1 segundo y, a continuación, se apaga después de unos 30 segundos, lo que indica que la batería está agotada (consulte el plan de agotamiento de la batería para obtener la solución)
	Parpadeo rápido de luces	Si las luces siguen parpadeando a intervalos de 0,5 segundos, el impulsor se atascará y se producirá un bloqueo (consulte la solución de bloqueo del impulsor para obtener la solución).

PROGRAMAS MEDIOAMBIENTALES

	<p>Respete las normativas locales y ayude a proteger el medioambiente. Devuelva el equipo eléctrico que no funcione a una instalación designada por su municipio que recicle adecuadamente los equipos eléctricos y electrónicos. No los desechen en contenedores de residuos sin clasificar. En el caso de artículos que contengan baterías extraíbles, quítelas antes de desechar el producto.</p>
--	--

Nos reservamos el derecho a modificar todo o parte de las características, los artículos o el contenido de este documento sin previo aviso.

AVERTISSEMENT CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Lors de l'installation et de l'utilisation de cet équipement électrique, respectez toujours les consignes de sécurité de base. Veuillez lire attentivement ce qui suit.

AVERTISSEMENT

Le nettoyeur n'est pas un jouet et doit être utilisé par des personnes de plus de 8 ans.

Tout utilisateur doit d'abord lire attentivement le manuel.

1. Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes dont les capacités sensorielles ou mentales sont réduites ou qui n'ont ni expérience ni connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles sachent utiliser l'appareil en toute sécurité, et qu'elles comprennent les risques encourus.
2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
3. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants. Le nettoyeur a été conçu pour nettoyer la piscine.
4. Le nettoyeur a été conçu pour nettoyer la piscine.
5. Utilisez la batterie et le chargeur d'origine.
6. Chargez le nettoyeur uniquement lorsqu'il est éteint.
7. Rangez le nettoyeur dans un endroit propre et sec. Ne l'exposez pas aux rayons du soleil ni à des substances explosives.
8. Le sac filtrant peut être facilement endommagé en cas de présence d'éléments tranchants dans l'eau.
9. Le nettoyeur s'arrête automatiquement lorsqu'il est hors de l'eau.
10. Ne vous approchez pas de la tête d'aspiration lorsque l'appareil est en marche : la force d'aspiration peut piéger les parties du corps, les animaux, les cheveux ou les vêtements.
11. Ne démontez pas le nettoyeur si ce n'est avec l'aide d'un professionnel ou à la demande du distributeur autorisé ou du fabricant.
12. Ne laissez pas fuir le lubrifiant, cela polluerait l'eau.
13. Arrêtez d'utiliser le nettoyeur si vous remarquez quelque chose d'anormal. Contactez le distributeur autorisé ou remplacez par une pièce d'origine la partie concernée par le problème.
14. Conditions de service du nettoyeur :
 - 14.1 Profondeur maximale de l'eau : 3 m
 - 14.2 Température de l'eau : 4 °C - 35 °C

1. Chargeur

19. Utilisez uniquement le chargeur d'origine fourni.
20. Conçu pour un usage en intérieur uniquement. Le chargeur ne doit pas être utilisé en extérieur ni être exposé à la pluie, à l'humidité, aux liquides ou à la chaleur.
21. Tenez le chargeur hors de portée des enfants.
22. N'utilisez jamais le chargeur s'il est endommagé.
23. Ne manipulez jamais le nettoyeur et le chargeur avec les mains humides et les pieds nus lorsque le nettoyeur est en charge.
24. Débranchez le chargeur du secteur lorsque vous ne l'utilisez pas.
25. Si le câble est endommagé, vous devez remplacer le chargeur pour éviter tout danger.
26. Vérifiez que le nettoyeur et le chargeur sont complètement secs avant de mettre l'appareil en charge.
27. Chargez le nettoyeur pendant 3- 4 heures avant la première utilisation. Normalement, vous pouvez utiliser le nettoyeur 75 minutes une fois qu'il est complètement chargé.

2. Élimination de la batterie

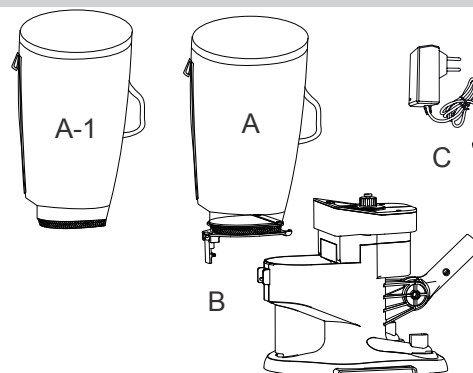
17. La batterie du nettoyeur est une batterie au lithium. Elle doit être éliminée correctement. Pour plus d'informations, contactez les autorités locales.
18. N'essayez jamais de démonter la batterie au lithium.
19. Enlevez tous vos bijoux et votre montre avant de retirer la batterie au lithium du nettoyeur.
20. Lorsque la batterie est suffisamment puissante, elle peut provoquer des courts-circuits et des brûlures graves.
21. Portez un équipement complet de protection (lunettes, gants et vêtements) lorsque vous retirez le bloc de batterie.
22. Ne fumez pas et n'approchez aucune étincelle ni aucune flamme du nettoyeur, car des gaz inconnus pourraient en émaner.
23. Si de l'acide entre en contact avec votre peau ou vos vêtements, rincez immédiatement à grande eau savonneuse.
24. Si de l'acide entre en contact avec vos yeux, rincez-les immédiatement à l'eau courante pendant 15 minutes au moins. Consultez un médecin immédiatement.

Les avertissements et précautions indiquées ci-dessus ne sont pas exhaustifs et n'incluent pas tous les risques et/ou blessures graves possibles. Les propriétaires de piscine/spa doivent toujours faire preuve de prudence et de bon sens lorsqu'ils utilisent le nettoyeur.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

MONTAGE

- A : Sac filtrant
- A-1 : Sac filtrant plus fin (en option, non fourni)
- B : Corps du nettoyeur
- C : Chargeur



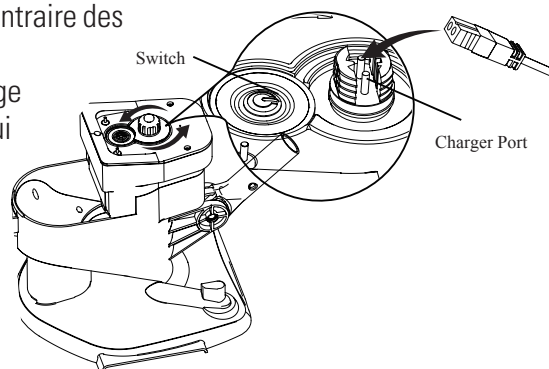
Le nettoyeur est équipé d'une hélice en spirale dont la rotation permet de diriger les déchets présents dans l'eau vers la bouche d'aspiration du nettoyeur afin de les filtrer au travers d'un sac filtrant et d'achever le processus de nettoyage.

MONTAGE ET FONCTIONNEMENT

Avertissement concernant la charge

- Utilisez uniquement l'adaptateur externe d'origine et le câble de recharge fournis.
- Vérifiez que le robot et les ports de recharge sont propres avant de procéder à l'installation.
- Chargez le robot avant de l'utiliser pour la première fois (3-4 heures environ).

1. Dévissez le couvercle étanche situé sur le haut de la base dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin d'accéder au port de recharge.
2. Insérez la prise du chargeur (en alignant la fente) dans le port de recharge situé sur la base. Le témoin lumineux du chargeur devient rouge, ce qui indique une charge normale.
3. Au bout de 3-4 heures, le témoin lumineux du chargeur devient vert, ce qui indique que la batterie est complètement rechargée. Vous pouvez débrancher le chargeur de la base et visser le couvercle étanche dans le sens des aiguilles d'une montre sur le port de recharge en alignant bien les interstices afin de vous assurer que le port de charge est bien fermé lorsque le produit est utilisé dans l'eau.



MONTAGE DU NETTOYEUR

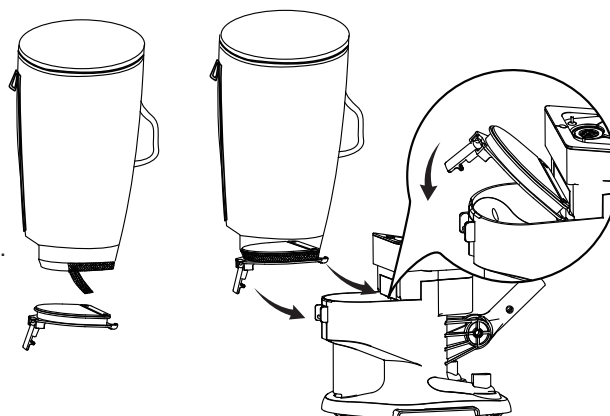
Montage et remplacement du sac filtrant :

1. Tirez sur le scratch du sac filtrant, placez le sac filtrant sur le cadre de fixation et fermez le scratch.

Remarque :

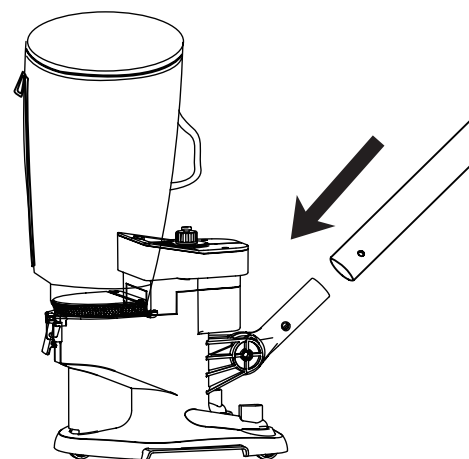
Vous pouvez choisir un sac filtrant aux mailles plus petites (en option).

2. Attachez le sac filtrant sur le cadre de fixation situé sur la base, comme indiqué dans l'illustration.



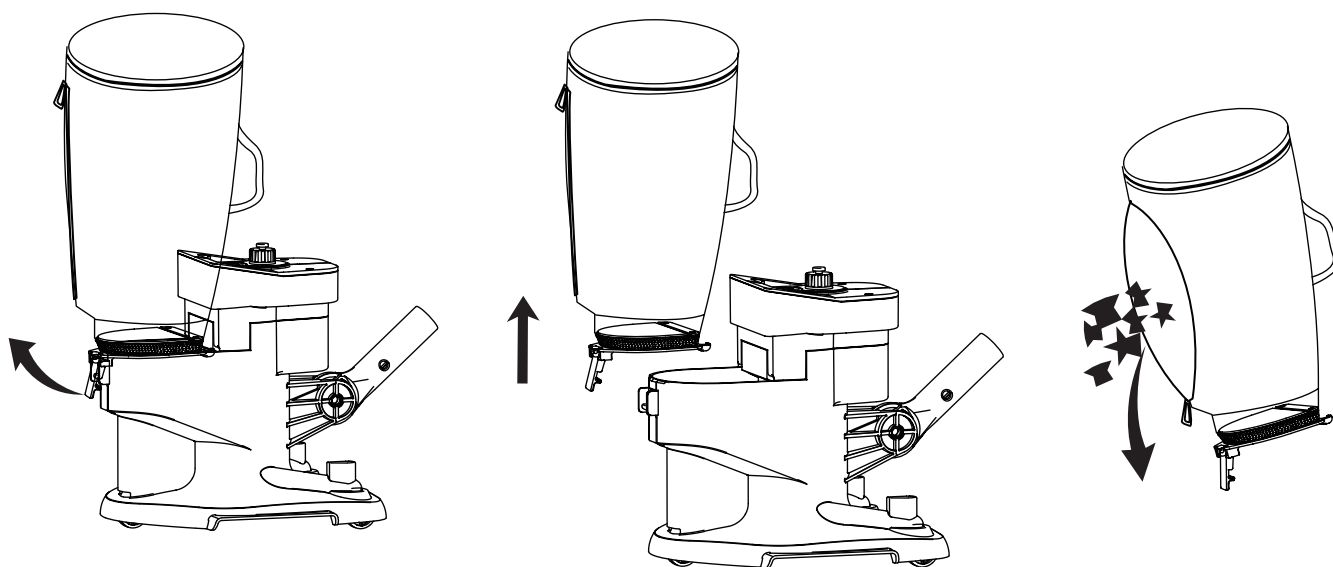
Montage du manche en aluminium (non fourni) :

Insérez le manche en aluminium dans le manche de la base jusqu'à ce que les clips s'enclenchent des deux côtés et verrouillent le manche en aluminium.



ÉLIMINATION DES DÉBRIS

Ouvrez l'attache de la plaque du sac filtrant, enlevez le sac filtrant et son cadre de fixation, ouvrez la fermeture à glissière située sur le dessus du sac filtrant, enlevez les débris et nettoyez le sac filtrant.



ENTRETIEN ET STOCKAGE

1. La batterie se décharge lors du stockage. Vérifiez qu'elle est complètement chargée avant de stocker le nettoyeur.
2. Lorsque vous n'utilisez pas le nettoyeur, rechargez la batterie tous les trois mois au moins.
 - Débranchez l'adaptateur externe de la prise, puis le câble de recharge de l'adaptateur externe et du nettoyeur.
 - Enlevez le sac filtrant et son cadre de fixation du nettoyeur. Si nécessaire, rincez le nettoyeur et les accessoires à l'eau claire. N'utilisez pas de détergent.
 - Avant de stocker le nettoyeur, vérifiez qu'il ne contient plus d'eau.
 - Utilisez un torchon propre pour nettoyer le nettoyeur et ses accessoires.
 - Stockez-le dans un endroit bien ventilé, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur, des sources de flamme, des produits chimiques pour piscines, et hors de portée des enfants.
 - La température du lieu de stockage doit se situer entre 10 et 25 °C.

Remarque :

Des températures de stockage plus élevées peuvent écourter la durée de vie de la batterie.

MONTAGE ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE

Avertissement !

Ne jetez pas les appareils électriques dans les ordures ménagères, utilisez les installations de collecte sélective. Pour plus d'informations sur les systèmes de collecte disponibles, contactez les autorités locales.

- N'enlevez pas la batterie au lithium sans autorisation.
- Avant d'enlever la batterie au lithium de l'appareil aspirateur, retirez vos bagues, bracelets, colliers et montres.
- Le courant de court-circuit généré par la batterie est suffisant pour faire fondre un bijou et causer des brûlures graves.
- Avant d'enlever le bloc de batterie, mettez des lunettes, des gants et des vêtements de protection.
- Veillez à ne pas toucher le câble ni aucune partie en métal, sous peine de provoquer des étincelles ou un court-circuit.
- Ne fumez pas et n'approchez pas de flammes ni d'étincelles du nettoyeur, sous peine d'enflammer la batterie et de produire du gaz.
- N'exposez pas la batterie au feu ni à des températures élevées, cela risquerait de provoquer une explosion.

Remarque :

En cas de fuite de la batterie, évitez tout contact avec la batterie endommagée et mettez-la dans un sac en plastique.

Si votre peau ou des vêtements entrent en contact avec l'acide, rincez immédiatement à grande eau savonneuse.

Si vos yeux entrent en contact avec l'acide, rincez-les à grande eau pendant au moins 15 minutes, puis consultez un médecin.

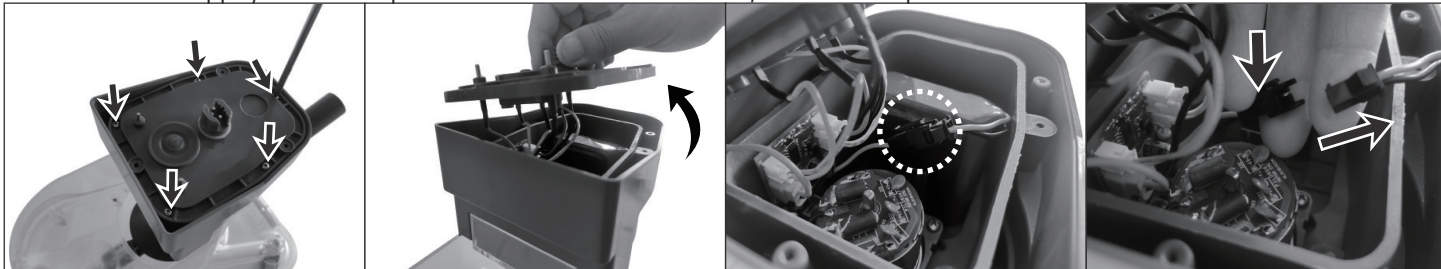
REPLACEMENT DE LA BATTERIE

REMARQUE : L'utilisateur doit consulter le revendeur avant de changer la batterie.

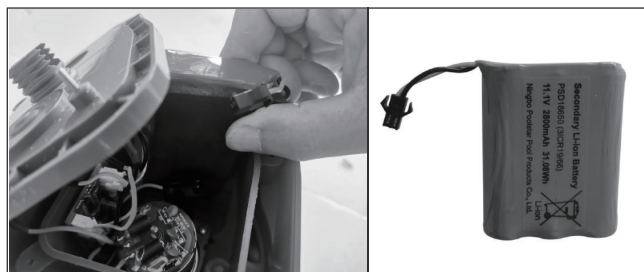
1. Dévissez le couvercle étanche du port de recharge dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, dévissez les trois vis supérieures à l'aide d'un tournevis, puis retirez le couvercle, comme indiqué dans l'illustration suivante.



2. À l'aide d'un tournevis, dévissez les cinq vis du couvercle du moteur, retirez ce dernier et cherchez le fil de connexion de la batterie. Appuyez sur le clip du connecteur et tirez dessus, comme indiqué dans l'illustration suivante.



3. Après avoir enlevé la batterie, placez immédiatement du ruban électrique sur le connecteur afin d'éviter les courts-circuits provoqués par le contact entre deux bornes de connexion.




4. Après avoir remplacé la batterie, suivez la procédure de démontage pour réinstaller la batterie et les autres pièces.

DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
Le nettoyeur ne capture pas les débris.	Batterie faible	Lorsque le témoin lumineux de l'interrupteur s'allume 1 seconde, s'éteint 1 seconde, puis clignote 10 fois lentement, l'appareil s'arrête. Éteignez l'appareil et rechargez-le. Une fois le nettoyeur rechargé, allumez-le et redémarrez-le pour l'utiliser normalement pendant plus de 75 minutes.
	Blocage de l'hélice	Lorsque le rotor est bloqué, le témoin lumineux de l'interrupteur clignote en continu par intervalles de 0,5 seconde et le moteur s'arrête. Vérifiez l'hélice et enlevez manuellement les feuilles ou les pierres susceptibles d'être à l'origine du blocage. Éteignez ensuite le nettoyeur, et redémarrez le nettoyeur pour revenir à un fonctionnement normal.
	Hélice endommagée	Contactez votre distributeur pour la remplacer.
	Détritus bloquant la bouche d'aspiration	Enlevez les débris.
	Sac filtrant plein	Enlevez les débris.
Les débris s'échappent par le bas de la partie transparente.	Sac filtrant plein, reflux d'eau	Nettoyez ou remplacez le sac filtrant.
	Plaque antireflux endommagée	Remplacez la plaque antireflux.
Les débris s'échappent du sac filtrant.	Sac filtrant endommagé	Remplacez le sac filtrant.
L'interrupteur ne fonctionne pas.	Circuit imprimé endommagé	Contactez votre distributeur pour le remplacer.
	Batterie déchargée/ endommagée	Chargez la batterie./Contactez votre distributeur pour la remplacer.
	Moteur endommagé	Contactez votre distributeur pour le remplacer.
	Détritus autour du capteur ou capteur rouillé	Nettoyez le capteur avec du papier essuie-tout, un torchon ou une brosse.
Le manche ne clippe pas.	Clip endommagé	Utilisez un nouveau clip.
Le nettoyeur ne se charge pas.	Batterie endommagée	Contactez votre distributeur pour la remplacer. Avertissement ! Achetez une batterie au lithium d'origine afin de ne pas endommager le nettoyeur.
	Chargeur endommagé	Contactez votre distributeur pour le remplacer. Avertissement ! Un mauvais chargeur peut endommager le nettoyeur et sa batterie, ce qui n'est pas couvert la garantie.

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTION
Explication des différents états du témoin lumineux	Allumé en continu	Fonctionnement normal
	Clignotement lent	Le témoin clignote (2 secondes/1 seconde), puis s'éteint au bout de 30 secondes, ce qui indique que la batterie est déchargée (voir les solutions relatives à une batterie faible).
	Clignotement rapide	Si le témoin clignote par intervalles de 0,5 seconde, l'hélice est bloquée (voir les solutions relatives au blocage de l'hélice).

PROGRAMMES ENVIRONNEMENTAUX

	<p>Veillez respecter les réglementations locales et protéger l'environnement. Déposez le matériel électrique qui ne fonctionne pas auprès d'une installation désignée par votre mairie, qui recycle correctement le matériel électrique et électronique. Ne le jetez pas dans une poubelle ordinaire. Pour les objets dont il est possible de retirer la batterie, enlevez cette dernière avant de jeter le produit.</p>
---	--

Nous nous réservons le droit de modifier tout ou partie des caractéristiques de nos produits et le contenu de ce document sans préavis.

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Installation und Benutzung dieses Geräts müssen Sie stets die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorschriften beachten. Bitte lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch

WARNUNG

Der Reiniger ist kein Spielzeug und darf nur von Personen bedient werden, die älter als 8 Jahre sind.

Alle Personen, die den Reiniger bedienen, müssen die Betriebsanleitung vor der Bedienung sorgfältig lesen.

1. Geräte können von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren oder von Personen mit verminderten sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlenden Erfahrungen oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die diesem innewohnenden Gefahren verstehen.
2. Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen.
3. Die von dem Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ausgeführt werden. Der Reiniger ist auf die Schwimmbadreinigung ausgelegt.
4. Der Reiniger ist auf die Schwimmbadreinigung ausgelegt.
5. Bitte verwenden Sie bei Benutzung Original-Batterien und -Ladegerät.
6. Nur laden, wenn Reiniger ausgeschaltet ist.
7. Den Reiniger an einen trockenen und trockenen Ort stellen. Nicht der Sonneneinstrahlung aussetzen oder in die Nähe von Explosivstoffen bringen.
8. Der Filterbeutel kann schnell beschädigt werden, wenn scharfe Materialien unter Wasser sind.
9. Das Gerät stellt automatisch den Betrieb ein, wenn es sich außerhalb des Wassers befindet.
10. Bei Betrieb nicht in die Nähe des Saugkopfes kommen, wegen seiner Saugkraft insbesondere vom menschlichen Körper, Tieren, Haaren bzw. Kleidung fernhalten.
11. Den Reiniger nicht ohne professionelle Anleitung oder Hinzuziehen des autorisierten Händlers bzw. Herstellers demonstrieren.
12. Kein Schmieröl austreten lassen, da es zu Wasserverschmutzung führt.
13. Den Betrieb des Reinigers stoppen, wenn etwas nicht stimmt; bitte wenden Sie sich an den autorisierten Händler bzw. verwenden Sie beim Austausch Originalersatzteile und -zubehör.
14. Reiniger Betriebsbedingungen:
 - 14.1 Maximal zulässige Wassertiefe: 3 m
 - 14.2 Wassertemperatur: 4°C - 35°C

1. Ladegerät

28. Nur das mitgelieferten Original-Ladegerät verwenden.
29. Nur zur Verwendung im Innenbereich. Das Ladegerät darf nicht im Außenbereich verwendet werden und nicht Regen, Feuchtigkeit, sonstigen Flüssigkeiten oder Hitze ausgesetzt werden.
30. Ladegerät außerhalb der Reichweite von Kindern halten.
31. Ladegerät keinesfalls benutzen, wenn Beschädigungen festgestellt wurden.
32. Reiniger und Ladegerät nicht mit nassen Händen und barfuß anfassen, wenn der Reiniger geladen wird.
33. Ladegerät bei Nichtbenutzung von der Stromversorgung trennen.
34. Sollte das Kabel beschädigt sein, muss es durch ein neues Ladegerät ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
35. Vor dem Aufladen sicherstellen, dass Reiniger und Ladegerät vollständig trocken sind.
36. Den Reiniger vor der ersten Benutzung 3-4 Stunden lang laden. Normalerweise kann der Reiniger nach vollständiger Aufladung ca. 75 Minuten betrieben werden.

2. Entsorgung der Batterie

25. Die Reinigerbatterie ist eine Lithiumbatterie, die ordnungsgemäß entsorgt werden muss. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihre lokale Behörde.
26. Niemals versuchen, die Lithiumbatterie zu zerlegen.
27. Alle persönlichen Gegenstände wie Ringe, Armbänder, Halsketten und Uhren ablegen, wenn Sie die Verdrahtung der Lithiumbatterie zum Saugerät lösen.
28. Die Batterie erzeugt einen Kurzschlussstrom sowie schwere Verbrennungen, wenn dieser hoch genug ist.
29. Beim Entnehmen des Akkupacks vollständige Schutzausrüstung tragen: Schutzbrille, Handschuhe und Schutzkleidung.

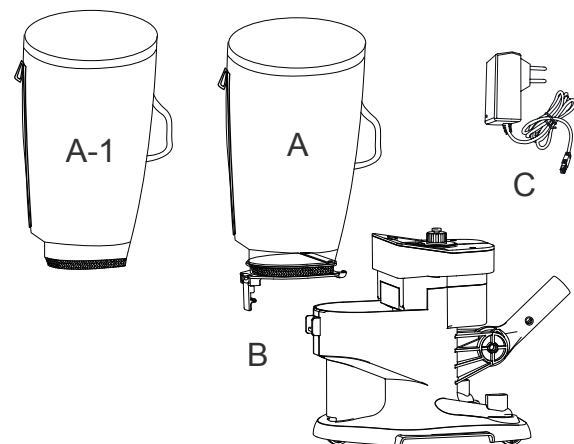
30. Nicht rauchen und Funken bzw. Feuer in der Nähe des Reinigers vermeiden, da sich sonst unbekannte Gase entwickeln können.
31. Sollte Haut und Kleidung mit der Säure in Berührung kommen, umgehend mit viel Seife und Wasser waschen.
32. Sollten die Augen in Kontakt mit der Säure gekommen sein, die Augen für mindestens 15 Minuten mit fließendem kaltem Wasser spülen und umgehend Arzt aufsuchen.

Die vorstehenden Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen beziehen nicht alle möglichen Beispiele für Risiken und/oder schwere Körperverletzungen mit ein. Schwimmbad-/Spabesitzer müssen bei der Bedienung des Reinigers stets große Vorsicht und Vernunft walten lassen.

BETRIEBSANLEITUNG

AUFBAU

- A: Filterbeutel
- A-1: Feiner Materialfilterbeutel
(optional, nicht im Lieferumfang enthalten)
- B: Reinigerkörper
- C: Ladegerät

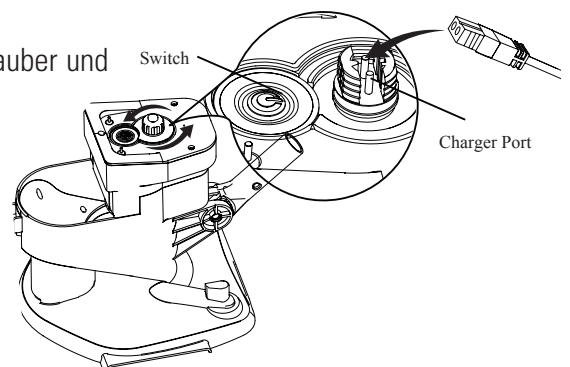


Der Reiniger ist mit einem spiralförmigen Laufrad ausgestattet, der sich dreht, damit der Schmutz im Wasser in das Gerät gesaugt und zur Reinigung durch einen Netzbeutel herausgefiltert wird.

MONTAGE UND BETRIEB

Warnung zum Laden

- Nur das mitgelieferte Original-Netzteil und Ladekabel verwenden.
 - Sicherstellen, dass Reiniger und Ladeanschlüsse bei der Installation sauber und trocken sind.
 - Den Reiniger vor der ersten Benutzung aufladen (ca. 3-4 Stunden)
1. Den Verschlussdeckel auf der Oberseite des Geräts gegen den Uhrzeigersinn lösen, um den Ladeanschluss zugänglich zu machen.
 2. Den Stecker des Ladegeräts (in Ausrichtung mit dem Schlitz) in den Ladeanschluss des Geräts einstecken; die Leuchtanzeige am Ladegerät leuchtet dann rot und zeigt so einen normalen Ladevorgang an.
 3. Nach ca. 3-4 Stunden wechselt die Leuchtanzeige des Ladegeräts von rot auf grün und zeigt so an, dass die Batterie vollständig geladen ist. Das Ladegerät kann nun aus dem Gerät ausgesteckt und der Verschlussdeckel wieder im Uhrzeigersinn in den Ladeanschluss gedreht werden; dabei ist die Aussparung auszurichten, um sicherzustellen, dass der Ladeanschluss dicht ist, wenn das Produkt im Wasser benutzt wird.



MONTAGE DES REINIGERS

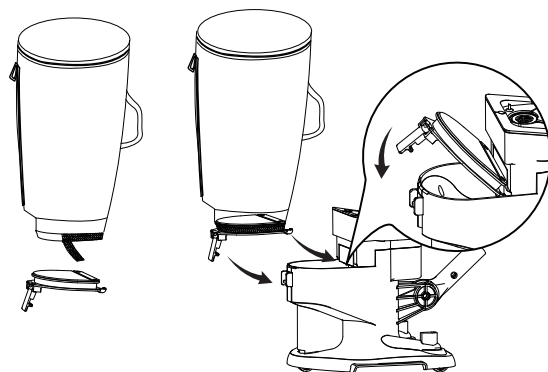
Montage und Austausch der Netzbeutel:

1. Das Klettband am Netzbeutel abziehen, diesen am Befestigungsrahmen anbringen, und dann Klettband wieder schließen.

Hinweis:

Sie können einen kleinen Mikrofilterbeutel (optionaler Beutel) wählen.

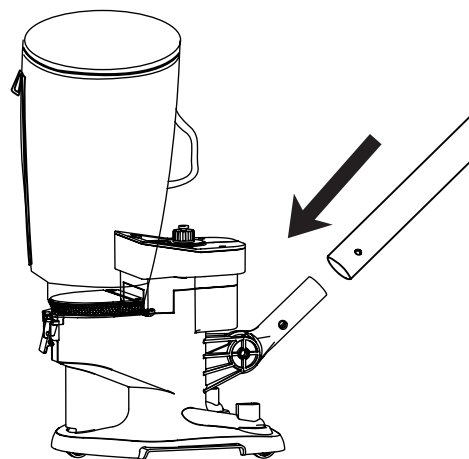
2. Netzbeutel-Befestigungsrahmen am Gerät, wie in der Abbildung dargestellt, befestigen.



Anschluss an Aluminiumstange

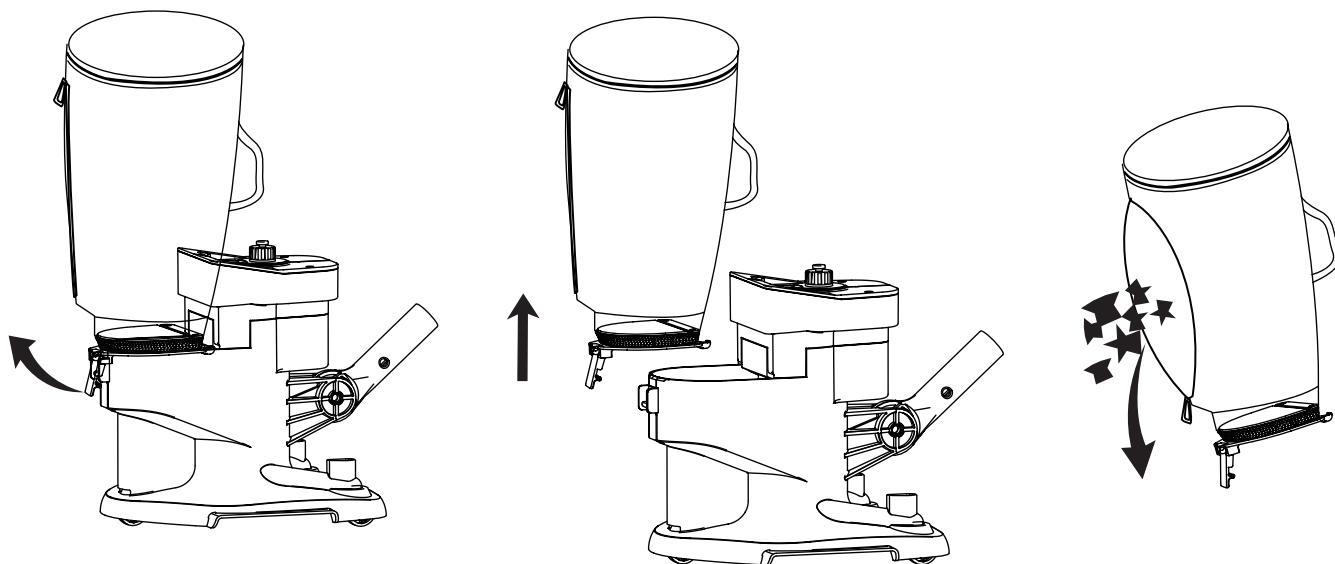
(nicht im Lieferumfang enthalten):

Aluminiumstange auf den Stützen des Geräts stecken, bis die V-Clip Einrastknöpfe an beiden Seiten zum Sichern der Aluminiumstange einrasten.



SCHMUTZENTSORGUNG

Den Verschluss der Netzbeutelplatte öffnen, Netzbeutel und Befestigungsrahmen zusammen herausnehmen, Reißverschluss oben am Netzbeutel öffnen, Schmutz entfernen und den Netzbeutel reinigen.



WARTUNG UND LAGERUNG

1. Die Batterie entlädt sich während der Lagerung. Sicherstellen, dass der Reiniger vor der Lagerung vollständig geladen ist.
2. Bei Nichtbenutzung muss die Batterie mindestens alle drei Monate wieder aufgeladen werden.
 - Das Netzteil aus der Steckdose und dann das Ladekabel aus dem Netzteil und dem Reiniger ausstecken.
 - Zusatzteile (Netzbeutel und Befestigungsrahmen) vom Reiniger entfernen. Bei Bedarf den Reiniger und Zubehör mit sauberem Wasser abspülen. Keine Reinigungsmittel verwenden.
 - Vor der Lagerung sicherstellen, dass sich kein Wasser mehr im Reiniger befindet.
 - Reiniger und Zubehör mit einem sauberen Tuch reinigen.
 - An einem gut belüfteten Ort ohne Sonnenlicht, Hitze, Brandquellen und Schwimmbadchemikalien, außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.
 - Die Umgebungstemperatur des Lagers muss bei 10°C - 25°C liegen.

Hinweis:

Höhere Lagertemperaturen können die Batterielebensdauer verkürzen.

MONTAGE UND AUSTAUSCH DER BATTERIE

Warnung!

Elektrogeräte dürfen nicht als normaler Haushaltsmüll behandelt werden, sie müssen in einer Einrichtung zur getrennten Sammlung entsorgt werden. Für Informationen zu den verfügbaren Sammelsystemen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung.

- Entnehmen Sie die Lithiumbatterie nicht ohne Genehmigung.
- Bei Entnehmen der Lithiumbatterie aus dem Vakuum-Gerät bitte Ring, Armband, Halskette und Uhr abnehmen.
- Der von einer Batterie erzeugte Kurzschlussstrom kann von einem Ring (oder ähnlichen Gegenständen) abgeleitet werden, was zu schweren Verbrennungen führen kann.
- Vor Entnehmen des Akkupacks bitte Schutzbrille, Handschuhe und Schutzkleidung anlegen.
- Achten Sie darauf, keine Kabel oder Metallteile zu berühren, da dies Funken oder einen Kurzschluss verursachen kann.
- In der Nähe des Reinigers Rauchen, Funken oder Feuer vermeiden, da dies die Batterie entzünden und Gase verursachen kann.
- Die Batterie darf keinem Feuer oder hohen Temperaturen ausgesetzt werden, da dies eine Explosion verursachen kann.

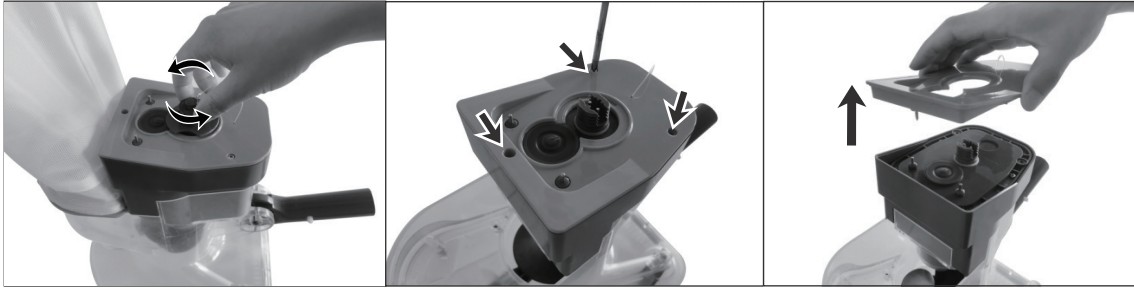
Hinweis!

Sollte die Batterie auslaufen, die beschädigte Batterie nicht berühren und diese in einem Plastikbeutel verwahren. Sollte Haut oder Kleidung mit der Säure in Berührung gekommen sein, umgehend mit viel Seife und Wasser waschen. Sollten die Augen in Kontakt mit der Säure gekommen sein, die Augen für mindestens 15 Minuten mit Wasser spülen und Arzt aufsuchen.

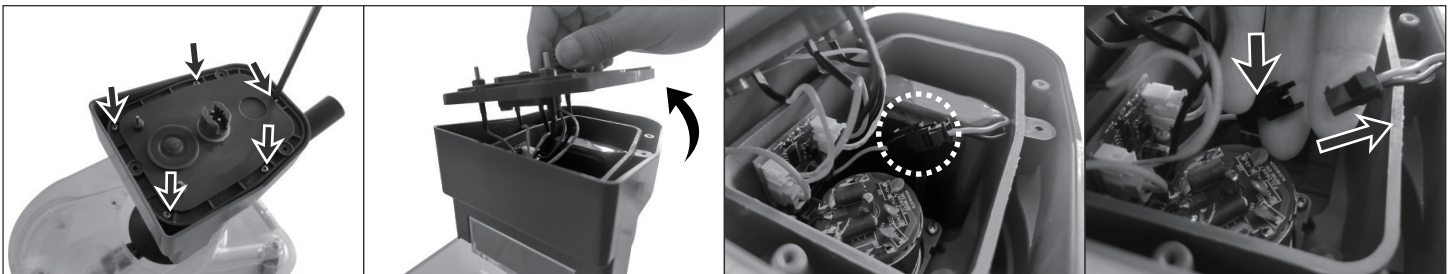
AUSTAUSCH DER BATTERIE

HINWEIS: Benutzer müssen vor dem Austausch der Batterie mit dem Händler Rücksprache halten.

1. Den Verschlussdeckel auf der Oberseite der Aufnahme gegen den Uhrzeigersinn lösen, die drei Schrauben an der Oberseite mit einem Schraubenzieher abschrauben und Abdeckung abnehmen wie in der folgenden Abbildung dargestellt.



2. Mit einem Schraubenzieher die fünf Schrauben der Motorabdeckung abschrauben, Abdeckung öffnen und Batterieanschlusskabel ausfindig machen. Den Clip am Steckverbinder drücken und dann herausziehen, wie in der folgenden Abbildung dargestellt.



3. Nach Entnahme der Batterie zur Vermeidung von Kurzschlüssen durch den Kontakt zwischen zwei Drahtenden den Steckverbinder bitte umgehend mit Isolierband umwickeln.




4. Nach Austausch der Batterie erfolgt das Wiedereinsetzen der Batterie und der anderen Teile den Demontageschritten entsprechend.

FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
Der Reiniger fängt keinen Schmutz auf.	Der Ladezustand der Batterie ist niedrig.	Wenn die Leuchte des Schalters für 1 Sekunde an ist und für 1 Sekunde aus ist, blinkt es 10 Mal langsam und das Gerät stoppt. Schalter bitte ausschalten und aufladen. Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, Schalter wieder einschalten zum Fortsetzen des Normalbetriebs für mehr als 75 Minuten.
	Laufrad blockiert	Wenn der Rotor blockiert ist, blinkt die Schalterbeleuchtung fortwährend in 0,5-Sekunden-Intervallen und der Motor stoppt. Laufrad prüfen und gegebenenfalls verklemmte Blätter oder Steine von Hand säubern. Dann Schalter ausschalten, die Beleuchtung erlischt, und Schalter wieder einschalten zur Sicherstellung des Normalbetriebs.
	Laufrad beschädigt	Wenden Sie sich an Ihren Händler für Ersatz.
	Schmutz blockiert die Saugöffnung	Schmutz säubern
	Der Filterbeutel ist voll	Schmutz säubern
Schmutz kommt aus der Unterseite der transparenten Komponente heraus	Der Filterbeutel ist voll, Rückfluss vom Wasserdurchfluss	Filterbeutel säubern oder ersetzen
	Rückschlagplatte ist gebrochen	Rückschlagplatte ersetzen
Schmutz kommt aus dem Filterbeutel heraus	Filterbeutel ist beschädigt	Filterbeutel ersetzen
Schalter funktioniert nicht oder aus	Leiterplatte beschädigt	Wenden Sie sich an Ihren Händler für Ersatz.
	Batterie verbraucht / beschädigt	Aufladen / Wenden Sie sich an Ihren Händler für Ersatz.
	Motor beschädigt	Wenden Sie sich an Ihren Händler für Ersatz.
	Es befindet sich Schmutz um den Sensor oder Sensor oxidiert	Sensor mit Papier, Tuch oder Bürste reinigen
Griff/Stangenanschluss kann nicht sicher montiert werden	V-förmiger Clip gebrochen	Neuen V-förmigen Clip verwenden
Reiniger kann nicht geladen werden	Batterie beschädigt	Wenden Sie sich an Ihren Händler für Ersatz. Warnung! Kaufen Sie nur die Original-Lithiumbatterie für den Austausch, um Schaden am Reiniger zu vermeiden.
	Ladegerät beschädigt	Wenden Sie sich an Ihren Händler für Ersatz. Warnung! Ein falsches Ladegerät verursacht Schaden an Gerät und Batterie; für diese Situation besteht keine Garantie.

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNG
Erläuterung der Unterschiede in den unterschiedlichen Leuchtanzeigenzuständen	Langes Leuchten	Normaler Betriebszustand
	Langsames Blinken der Leuchte	Wenn Leuchte für 2 Sekunden und 1 Sekunde blinkt, und dann nach ca. 30 Sekunden erlischt, zeigt dies an, dass die Batterie verbraucht ist (siehe Lösungskonzept für „Batterie verbraucht“)
	Schnelles Blinken der Leuchten	Wenn die Leuchten fortwährend in 0,5-Sekunden-Intervallen blinken, ist das Laufrad verklemmt und es besteht eine Blockierung (siehe Lösungskonzept unter „Laufrad blockiert“)

UMWELTKONZEPT

	<p>Bitte halten Sie sich an die lokalen Vorschriften und schützen Sie die Umwelt. Geben Sie nicht funktionsfähiges Elektrogerät in einer Einrichtung ab, die von Ihrer Gemeinde hierzu bestimmt wurde um Elektro- und Elektronikgeräte zu recyceln; diese nicht im unsortierten Haushaltsabfall entsorgen.</p> <p>Bei Produkten mit herausnehmbaren Batterien vor Entsorgung des Produkts Batterien entfernen.</p>
--	--

Wir behalten uns das Recht vor, alle oder einen Teil von den Funktionen der Artikel oder den Inhalt dieses Dokuments ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

AVVERTENZA DI SICUREZZA

Quando si installa e si usa questo apparecchio elettrico, si dovrebbero sempre seguire le precauzioni di sicurezza di base. Si prega di leggere quanto segue con attenzione

AVVERTENZA

Il pulitore non è un giocattolo, e deve essere utilizzato da persone con più di 8 anni.

Chiunque utilizzi il pulitore deve leggere il manuale con attenzione prima di metterlo in funzione.

1. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità sensoriali o mentali, inesperte o prive di conoscenze, purché un'altra persona le sorvegli o abbia fornito loro le istruzioni necessarie per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e possano comprendere i rischi implicati
2. I bambini non devono giocare con il dispositivo
3. La pulizia e la manutenzione che devono essere effettuate dall'utente non devono essere effettuate da bambini. Il pulitore è progettato per pulire la piscina.
4. Il pulitore è progettato per pulire la piscina.
5. Si prega di utilizzare le batterie e il caricabatterie originali durante l'uso.
6. Mettere in carica il pulitore solo quando è spento.
7. Tenere il pulitore in un luogo pulito e asciutto. Non esporlo al sole o vicino a materiale esplosivo.
8. Il sacchetto del filtro si può rompere facilmente se sott'acqua sono presenti materiali taglienti.
9. Il pulitore smette automaticamente di funzionare quando è fuori dall'acqua.
10. Non avvicinarsi alla testa dell'aspiratore mentre è in funzione, a causa della sua potenza di aspirazione, soprattutto per il corpo umano, animali, capelli o vestiti.
11. Non smontare il pulitore senza una guida professionale o comunicazione dal distributore o produttore autorizzato.
12. Non lasciare fuoriuscire l'olio lubrificante, ciò provoca l'inquinamento dell'acqua.
13. Smettere di tenere in funzione il pulitore quando c'è qualcosa che non va. Si prega di contattare il distributore autorizzato o di sostituirlo con parti/accessori originali.
14. Condizioni di funzionamento del pulitore:
 - 14.1 Profondità massima dell'acqua applicabile: 3 m
 - 14.2 Temperatura dell'acqua: 4°C -35°C

1. Caricabatterie

37. Utilizzare soltanto il caricabatterie originale fornito.
38. Solo per uso interno. Il caricabatterie non deve essere utilizzato all'aperto e non deve essere esposto a pioggia, umidità, liquidi o calore.
39. Tenere il caricabatterie lontano dalla portata dei bambini.
40. Non usare mai il caricabatterie se vi si riscontrano dei danni.
41. Non maneggiare il pulitore e il caricabatterie con le mani bagnate e i piedi nudi, durante la ricarica del pulitore.
42. Scollegare il caricabatterie dall'alimentazione quando non in uso.
43. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito con un nuovo caricabatterie per evitare pericoli.
44. Assicurarsi che il pulitore e il caricabatterie siano completamente asciutti prima della ricarica.
45. Mettere in carica il pulitore per 3-4 ore prima del primo utilizzo. Di solito il pulitore può essere fatto funzionare per circa 75 minuti dopo una ricarica completa.

2. Smaltimento della batteria

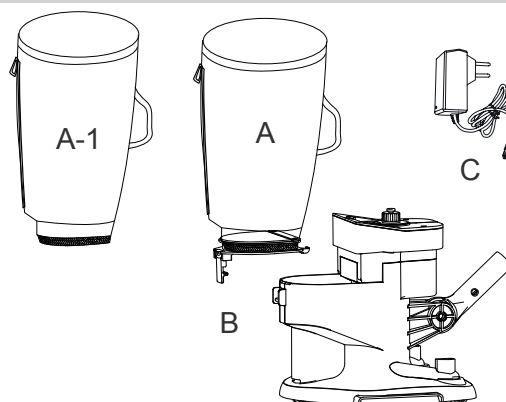
33. La batteria del pulitore è una batteria al litio, deve essere smaltita in modo corretto, si prega di contattare il proprio comune per maggiori informazioni.
34. Non provare mai a smontare la batteria al litio.
35. Rimuovere tutti gli oggetti personali come anelli, braccialetti, collane e orologi quando si scollega la batteria al litio dall'unità di aspirazione.
36. La batteria provoca una corrente di corto circuito, nonché gravi bruciature quando è sufficientemente elevata.
37. Indossare una protezione completa per gli occhi, guanti e indumenti protettivi quando si rimuove il pacco batteria.
38. Non fumare o creare scintille vicino al pulitore, potrebbero formarsi gas sconosciuti.
39. Nel caso il cui l'acido venga a contatto con la pelle o i vestiti, lavarsi immediatamente con abbondante acqua e sapone.
40. Nel caso in cui l'acido venga a contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente l'occhio con acqua corrente fredda per almeno 15 minuti. Consultare immediatamente un medico.

Le avvertenze e le precauzioni di cui sopra non intendono includere tutti i possibili casi di rischi e/o lesioni gravi. I proprietari di piscine/spa dovrebbero procedere sempre in modo molto cauto e attento quando utilizzano il pulitore.

MANUALE DI ISTRUZIONI

ASSEMBLAGGIO

- A: Sacchetto filtrante
- A-1 Sacchetto microfiltrante piccolo (opzionale, non compreso nella consegna)
- B: Corpo del pulitore
- C Caricabatterie



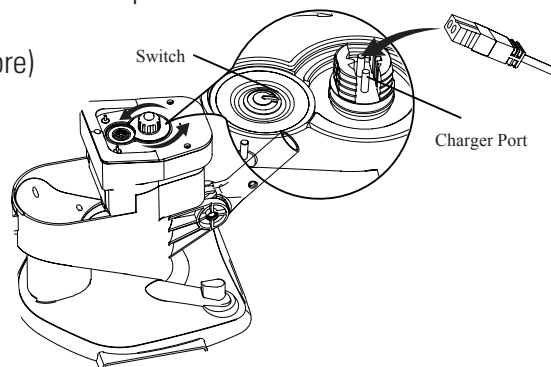
Il pulitore è dotato di una girante a spirale, che ruota per far sì che i rifiuti presenti nell'acqua siano aspirati nella macchina e filtrati attraverso un sacchetto a rete per ottenere la pulizia.

ASSEMBLAGGIO E FUNZIONAMENTO

Avviso di carica

- Utilizzare soltanto l'adattatore esterno originale e il cavo di ricarica in dotazione.
- Assicurarsi che il robot e le porte del caricabatterie siano completamente asciutti prima dell'installazione.
- Lasciare acceso il robot prima di utilizzarlo per la prima volta (circa 3-4 ore)

1. Allentare il coperchio sigillante sulla parte superiore del corpo del robot in senso antiorario per esporre la porta di ricarica.
2. Inserire la spina del caricabatterie (con lo slot allineato) nella porta di ricarica sul corpo del robot e la spia luminosa sul caricabatterie diventerà rossa, indicando la ricarica normale.
3. Dopo circa 3-4 ore, la spia luminosa del caricabatterie da rossa diventa verde, indicando che la batteria è completamente carica. È possibile scollegare il caricabatterie dal corpo del robot e ruotare il coperchio sigillante in senso orario nella porta di ricarica, allineandolo completamente in modo da garantire che la porta di ricarica sia sigillata quando il prodotto è utilizzato nell'acqua.



ASSEMBLAGGIO DEL PULITORE

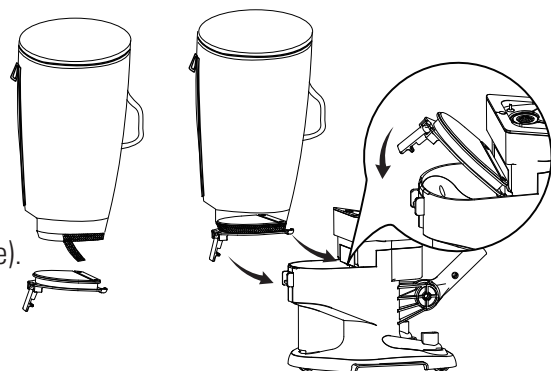
Assemblaggio e sostituzione dei sacchetti a rete:

1. Staccare il Velcro sul sacchetto a rete, fissare il sacchetto a rete sul telaio di fissaggio e quindi attaccare il Velcro.

Nota:

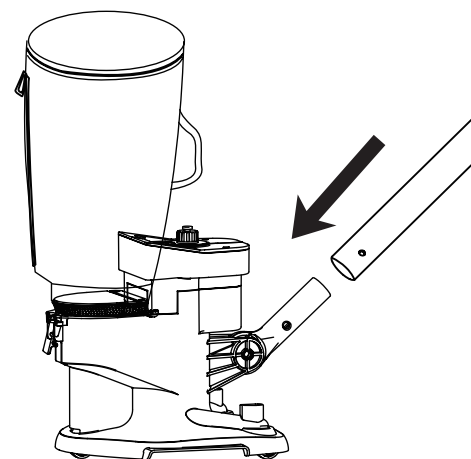
È possibile scegliere un piccolo sacchetto microfiltrante (sacchetto opzionale).

2. Agganciare il telaio di fissaggio del sacchetto a rete al corpo del robot come si mostra nella figura.



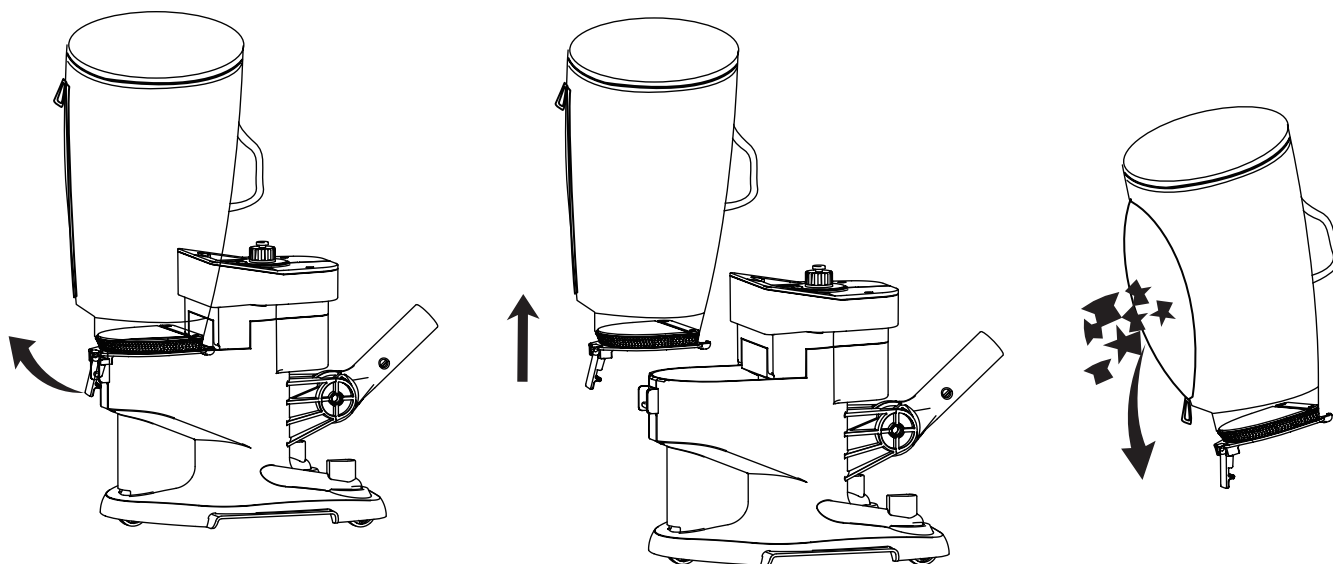
Collegamento al tubo di alluminio (non compreso nella consegna):

Inserire il tubo di alluminio nella maniglia del corpo finché i pulsanti con clip a V su entrambi i lati non fuoriescono per bloccare il tubo di alluminio.



SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Aprire la fibbia del pannello del sacchetto a rete, estrarre insieme il sacchetto a rete e il telaio di fissaggio, aprire la cerniera nella parte superiore del sacchetto a rete, rimuovere i rifiuti e pulire il sacchetto a rete.



MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

1. La batteria si scarica durante lo stoccaggio. Assicurarsi che il pulitore sia completamente carico prima di riporlo per la conservazione.
2. Quando non si utilizza, occorre ricaricare la batteria almeno ogni tre mesi.
 - Scollegare l'adattatore esterno dalla presa e poi il cavo di ricarica dall'adattatore esterno e dal pulitore.
 - Rimuovere l'accessorio dal pulitore. Se necessario, sciacquare il pulitore e gli accessori con acqua pulita. Non utilizzare detergenti.
 - Prima dello stoccaggio, assicurarsi che il pulitore sia asciutto.
 - Utilizzare un asciugamano pulito per asciugare il pulitore e i suoi accessori.
 - Riporre in un luogo ben ventilato al riparo dalla luce del sole, il calore, fonti di incendio, prodotti chimici per piscine e bambini.
 - La temperatura del luogo di stoccaggio dovrebbe essere compresa tra 10°C e 25°C.

Nota:

Temperature di stoccaggio più elevate possono ridurre la vita della batteria.

MONTAGGIO E SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Attenzione!

Non trattare gli apparecchi elettrici come rifiuti urbani non classificati, utilizzare strutture per la raccolta differenziata. Per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili, contattare il proprio comune.

- Non rimuovere la batteria al litio senza autorizzazione.
- Quando si rimuove la batteria al litio dall'aspiratore, togliere anelli, braccialetti, collane e orologio.
- La corrente di cortocircuito generata da una batteria è sufficiente per assorbire un anello (o elemento analogo), provocando gravi bruciature.
- Prima di rimuovere il pacco batteria ricordarsi di indossare una protezione per gli occhi, guanti e indumenti protettivi.
- Fare attenzione a non toccare il filo o le parti metalliche, perché potrebbero prodursi scintille o un corto circuito.
- Non fumare, creare scintille o fiamme vicino al pulitore, perché la batteria potrebbe accendersi e produrre gas.
- Evitare di esporre la batteria al fuoco o alle alte temperature, altrimenti potrebbe causare un'esplosione.

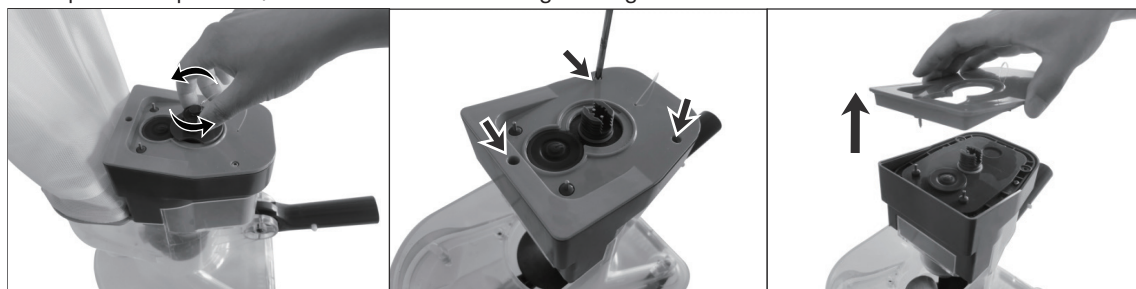
Nota!

In caso di perdita della batteria, evitare il contatto con la batteria danneggiata e metterla in un sacchetto di plastica. Nel caso in cui la pelle o gli abiti vengano a contatto con l'acido, lavare immediatamente con abbondante acqua e sapone. Se gli occhi vengono a contatto con l'acido, sciacquare con acqua per almeno 15 minuti e contattare un medico.

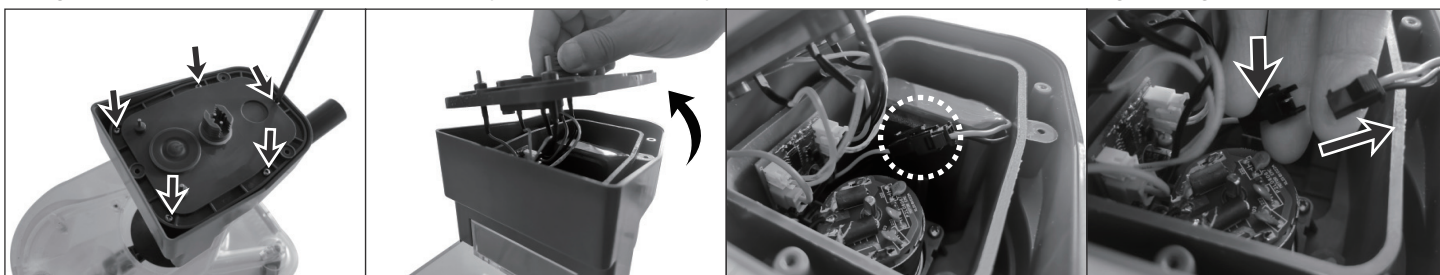
SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

NOTA: Gli utenti devono consultare il rivenditore per qualsiasi sostituzione della batteria.

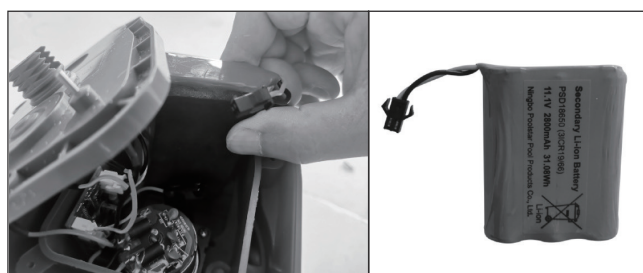
1. Allentare il coperchio sigillante della porta di ricarica in senso antiorario, svitare le tre viti superiori con un cacciavite e aprire il coperchio, come si mostra nella figura seguente.



2. Utilizzare un cacciavite per svitare le cinque viti sul coperchio del motore, aprire il coperchio e individuare il cavo di collegamento della batteria. Premere la clip sul connettore e poi estrarlo, come si mostra nella figura seguente.



3. Dopo aver estratto la batteria, avvolgere immediatamente il connettore con nastro isolante per evitare cortocircuiti causati dal contatto tra due terminali del cavo.




4. Dopo aver sostituito la batteria, seguire i passaggi di smontaggio per reinstallare la batteria e le altre parti.

RISOLUZIONE DI PROBLEMI

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
Il pulitore non raccoglie i detriti.	La batteria è bassa.	Quando la luce dell'interruttore si accende per 1 secondo e si spegne 1 secondo, lampeggia lentamente per 10 volte, la macchina smette di funzionare. Spegnerla e ricaricarla. Una volta completata la ricarica, accendere l'interruttore per continuare a utilizzare la macchina per più di 75 minuti.
	Blocco della girante	Quando il rotore è bloccato, la luce dell'interruttore lampeggia continuamente a intervalli di 0,5 secondi, e il motore si ferma. Controllare la girante e togliere a mano le foglie o i sassi incastrati. Poi, spegnere l'interruttore, spegnere la luce e riavviare l'interruttore per tornare al normale funzionamento.
	Danni alla girante	Si prega di contattare il proprio rivenditore per la sostituzione.
	Rifiuti che bloccano la porta di aspirazione	Togliere i rifiuti
	Il sacchetto del filtro è pieno	Togliere i rifiuti
I rifiuti fuoriescono dal fondo del componente trasparente.	Il sacchetto del filtro è pieno, Riflusso del flusso d'acqua	Pulire o sostituire il sacchetto del filtro
	La piastra antiriflusso è rotta	Sostituire la piastra antiriflusso
Fuoriuscita di rifiuti dal sacchetto del filtro	Il sacchetto del filtro è rotto	Sostituire il sacchetto del filtro
L'interruttore non funziona o è spento	Circuito stampato danneggiato	Si prega di contattare il proprio rivenditore per la sostituzione.
	Esaurimento/danno della batteria	Ricaricare/Si prega di contattare il proprio rivenditore per la sostituzione.
	Danno al motore	Si prega di contattare il proprio rivenditore per la sostituzione.
	Sono presenti dei residui attorno al sensore o ossidazione del sensore	Pulire il sensore con della carta, uno straccio o una spazzola.
Il connettore a maniglia/ asta non può essere fissato durante il montaggio	Clip a V rotta	Utilizzare la nuova clip a V

PROBLEMA	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONE
Il pulitore non riesce a caricarsi	Danno alla batteria	Si prega di contattare il proprio rivenditore per la sostituzione. Attenzione! Si prega di acquistare la batteria al litio originale per la sostituzione per evitare danni al pulitore.
	Caricabatterie danneggiato	Si prega di contattare il proprio rivenditore per la sostituzione. Attenzione! Un caricabatterie non appropriato danneggerà la macchina e la batteria, e questa situazione non è coperta dalla garanzia.
Spiegazione delle differenze nei diversi stati della spia luminosa	Luce continua	Stato di funzionamento normale
	Lampeggiamento lento della luce	La luce lampeggia per 2 secondi e 1 secondo, e poi si spegne per circa 30 secondi, segnalando che la batteria è esaurita (per la soluzione, fare riferimento alla soluzione per l'esaurimento della batteria)
	Lampeggiamento veloce della luce	Se la luce continua a lampeggiare a intervalli di 0,5 secondi, la girante si bloccherà e si verificherà un blocco (per la soluzione, fare riferimento alla soluzione per il blocco della girante).

PROGRAMMI AMBIENTALI

	<p>Si prega di rispettare le normative locali e contribuire alla protezione dell'ambiente.</p> <p>Restituire gli apparecchi elettrici non funzionanti a una struttura apposita del proprio comune che ricicla correttamente le apparecchiature elettriche ed elettroniche. Non smaltirli nei contenitori dei rifiuti indifferenziati.</p> <p>Per gli articoli contenenti batterie rimovibili, rimuovere le batterie prima di smaltire il prodotto.</p>
--	--

Ci riserviamo il diritto di modificare in tutto o in parte le caratteristiche degli articoli o i contenuti del presente documento, senza preavviso.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWING

Wanneer u deze elektrische apparatuur installeert en gebruikt, dient u altijd de basisveiligheidsmaatregelen in acht te nemen. Gelieve de volgende aanwijzingen zorgvuldig te lezen.

WAARSCHUWING

De reiniger is geen speelgoed en mag alleen worden bediend door personen die ouder zijn dan 8 jaar.

Iedereen die de reiniger bedient, moet eerst de handleiding zorgvuldig doorlezen.

1. Apparaten mogen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en begrijpen welke risico's eraan verbonden zijn.
2. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
3. De reiniging en het onderhoud waar de gebruiker voor instaat, mogen niet worden uitgevoerd door kinderen. De reiniger is ontworpen om zwembaden schoon te maken.
4. De reiniger is ontworpen om zwembaden schoon te maken.
5. Gebruik steeds de originele accu en lader.
6. Schakel de reiniger altijd eerst uit alvorens hem op te laden.
7. Bewaar de reiniger op een schone en droge plek. Stel hem niet bloot aan de zon en bewaar hem niet in de buurt van explosieve stoffen.
8. Wanneer er zich scherpe voorwerpen in het water bevinden, kan de filterzak gemakkelijk scheuren.
9. De reiniger schakelt automatisch uit wanneer hij uit het water wordt gehaald.
10. Sluit de zuigkop niet af terwijl de reiniger aan staat. De zuigkracht is voldoende om lichaamsdelen, dieren, haren of kleding op te zuigen.
11. Demonteer de reiniger niet zonder professionele begeleiding of instructies van een erkende verdeler of fabrikant.
12. Vermijd dat er smeerolie in het zwembadwater lekt.
13. Schakel de reiniger meteen uit als er iets niet in orde is. Neem contact op met een erkende verdeler of vervang defecte onderdelen of accessoires met originele stukken.
14. Vereiste werkomstandigheden:
 - 14.1 Maximale diepte van het water: 3 m
 - 14.2 Watertemperatuur: 4°C - 35°C

1. Lader

46. Gebruik alleen de bijgeleverde originele lader.
47. Deze is enkel bedoeld voor gebruik binnenshuis. Gebruik de lader niet buitenshuis en stel hem niet bloot aan regen, vocht, vloeistoffen of hitte.
48. Houd de lader buiten het bereik van kinderen.
49. Gebruik de lader niet als deze beschadigd is.
50. Raak de reiniger en lader niet aan met natte handen en blote voeten terwijl de reiniger aan het opladen is.
51. Haal de lader uit het stopcontact als deze niet in gebruik is.
52. Vervang de lader volledig wanneer het snoer beschadigd is.
53. De reiniger en de lader moeten volledig droog zijn voordat u begint op te laden.
54. Laad de reiniger vóór het eerste gebruik op gedurende 3-4 uur. Wanneer de reiniger volledig is opgeladen, kan hij normaal gezien ongeveer 75 minuten lang werken.

2. De accu afvoeren

41. De reiniger heeft een lithiumaccu die op de juiste manier moet worden afgevoerd. Neem contact op met de plaatselijke overheid voor meer informatie.
42. Probeer nooit de lithiumaccu te demonteren.
43. Verwijder alle persoonlijke voorwerpen, zoals ringen, armbanden, halsbanden en horloges, wanneer u de lithiumaccu loskoppelt van de reiniger.
44. De accu kan voldoende kortsluitstroom genereren om ernstige brandwonden te veroorzaken.
45. Draag volledige oogbescherming, handschoenen en beschermende kleding wanneer u de accu verwijdert.
46. Rook niet in de buurt van de reiniger en bescherm het toestel tegen vonken of vlammen, anders kunnen er onbekende gassen vrijkomen.
47. Was huid of kleren die in contact zijn gekomen met zuur onmiddellijk af met veel zeep en water.

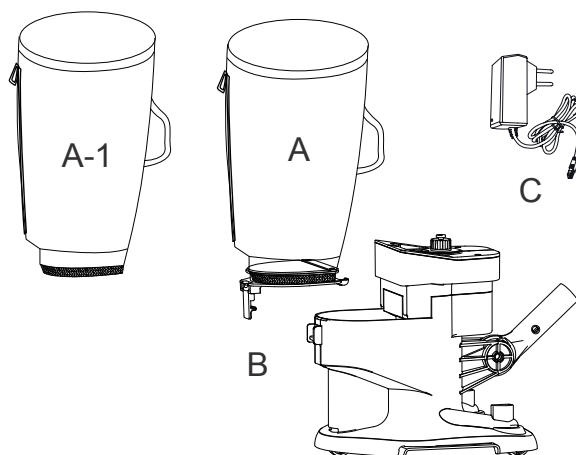
48. Spoel ogen na contact met zuur gedurende minstens 15 minuten met stromend koud water. Roep onmiddellijk medische hulp in.

Bovenstaande waarschuwingen en veiligheidsaanwijzingen vormen geen exhaustieve lijst van alle mogelijke risico's en/of verwondingen. Als eigenaar van een zwembad of spa moet u altijd voorzichtig en met gezond verstand te werk gaan wanneer u de reiniger schoonmaakt.

HANDLEIDING

MONTAGE

- A: Filterzak
- A-1: Microfilterzak
(optioneel, niet bijgeleverd)
- B: Behuizing van de reiniger
- C: Lader



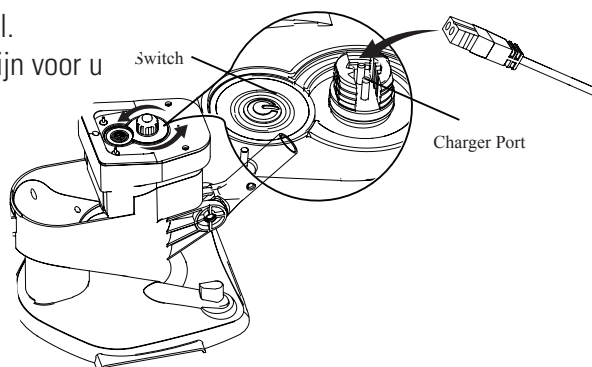
De reiniger is uitgerust met een spiraalvormige rotor die het vuil in het water het apparaat in zuigt. Het vuil wordt vervolgens weggefilterd door een gaaszak.

MONTAGE EN WERKING

Waarschuwing bij het laden

- Gebruik alleen de originele externe adapter en de bijgeleverde laadkabel.
- De reiniger en de laderaansluitingen moeten volledig schoon en droog zijn voor u ze gebruikt.
- Laad de reiniger op vóór het eerste gebruik (ongeveer 3-4 uur).

1. Draai de afdichtingskap aan de bovenkant van de reiniger linksom los om bij de laadpoort te kunnen.
2. Steek de stekker van de lader in de laadpoort (let op de gleuf voor de juiste positie). Het indicatielampje op de lader wordt rood, wat aangeeft dat de reiniger aan het opladen is.
3. Na ongeveer 3-4 uur wordt het indicatielampje van de lader groen en is de accu volledig opgeladen. U kunt de lader nu loskoppelen van de reiniger en de afdichtingskap weer rechtsom in de laadpoort draaien. De gleuven moeten overeenkomen, zodat de laadpoort goed is afgedicht wanneer het product in het water wordt gelaten.



DE REINIGER MONTEREN

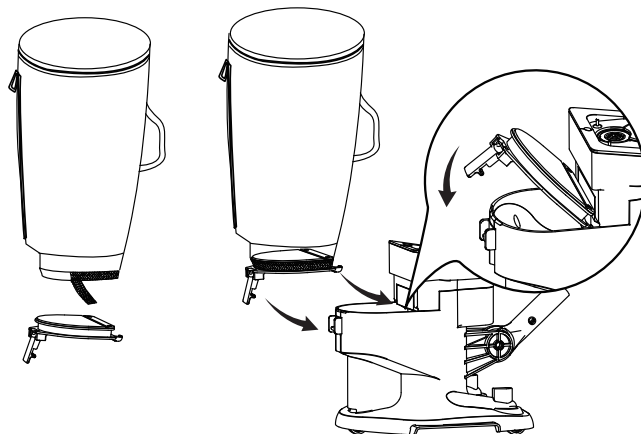
De gaaszakken monteren en vervangen:

1. Haal het klittenband van de gaaszak, bevestig de zak op het bevestigingsframe en breng vervolgens het klittenband weer aan.

Opmerking:

U kunt desgewenst een kleine microfilterzak toevoegen.

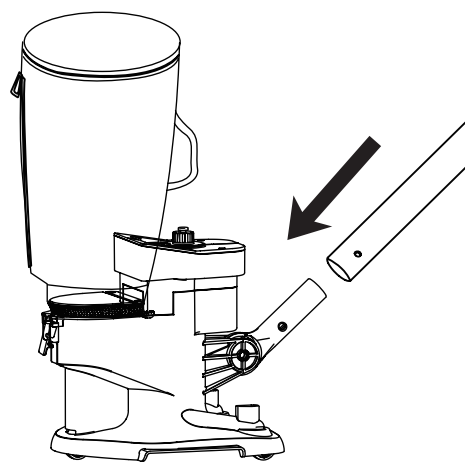
2. Bevestig het frame met de gaaszak op de reiniger, zoals op de afbeelding.



Aansluiting op aluminium buis

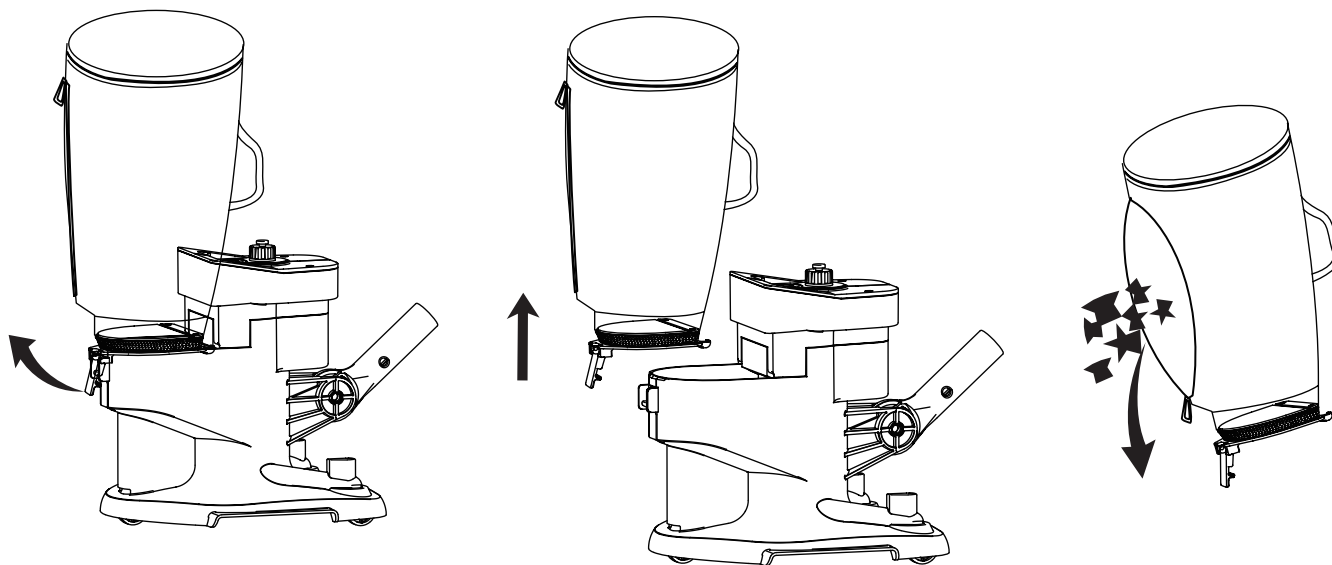
(niet bijgeleverd):

Steek de aluminium buis in de handgreep tot de V-klemmen aan beide zijden uitspringen en de aluminium buis vastzit.



VUIL VERWIJDEREN

Open de sluiting aan de rand van de gaaszak, neem de gaaszak en het bevestigingsframe samen weg, open de rits aan de bovenkant van de gaaszak, verwijder het vuil en reinig de gaaszak.



ONDERHOUD EN OPSLAG

1. Tijdens de opslag ontlad de accu vanzelf. Laad de reiniger volledig op alvorens hem op te bergen.
2. Laad de accu ten minste elke drie maanden op, ook al gebruikt u de reiniger niet.
 - Haal de externe adapter uit het stopcontact en koppel de laadkabel los van de externe adapter en van de reiniger.
 - Verwijder alle toebehoren van de reiniger. Spoel de reiniger en de toebehoren indien nodig af met schoon water. Gebruik geen detergents.
 - Verwijder al het water uit de reiniger alvorens hem op te bergen.
 - Veeg de reiniger en de toebehoren af met een schone handdoek.
 - Bewaar alles in een goed verluchte ruimte, beschermd tegen zonlicht, hitte, ontstekingsbronnen en zwembadchemicaliën en buiten het bereik van kinderen.
 - De omgevingstemperatuur van de opslagplaats moet 10°C-25°C bedragen.

Opmerking:

bij een hogere temperatuur is het mogelijk dat de accu minder lang meegaat.

ACCU AANBRENGEN EN VERVANGEN

Waarschuwing!

Behandel elektrische apparaten niet als gewoon huishoudelijk afval, maar breng ze naar inzamel- en sorteercentra. Neem contact op met de plaatselijke overheid voor informatie over beschikbare inzamelsystemen.

- Verwijder de lithiumaccu niet zonder toestemming.
- Trek eerst ringen, armbanden, halskettingen en horloges uit alvorens de lithiumaccu uit de reiniger te verwijderen.
- De accu kan voldoende kortsluitstroom genereren om ringen of vergelijkbare voorwerpen te adsorberen en ernstige brandwonden te veroorzaken.
- Draag een veiligheidsbril, handschoenen en beschermende kleding om de accu te verwijderen.
- Let op dat u de kabels en metalen onderdelen niet aanraakt, want dat kan vonken of kortsluiting veroorzaken.
- Rook niet in de buurt van de reiniger en bescherm het toestel tegen vonken of vlammen. Anders kan de accu vuur vatten en kan er gas vrijkomen.
- Stel de accu niet bloot aan vuur of hoge temperaturen, om ontploffing te voorkomen.

Opmerking:

Vermijd elk contact met lekkende accu's. Raak ze niet aan zonder handschoenen en stop ze in een plastic zak.

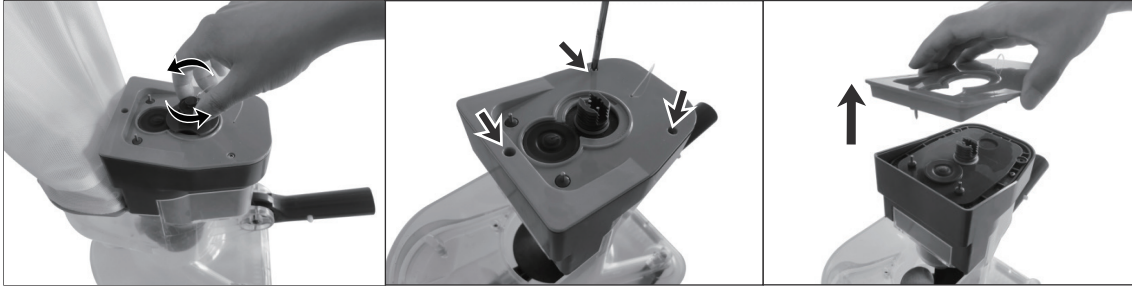
Was huid of kleren die in contact zijn gekomen met zuur onmiddellijk af met veel zeep en water.

Spoel ogen na contact met zuur gedurende minstens 15 minuten met water en raadpleeg een arts.

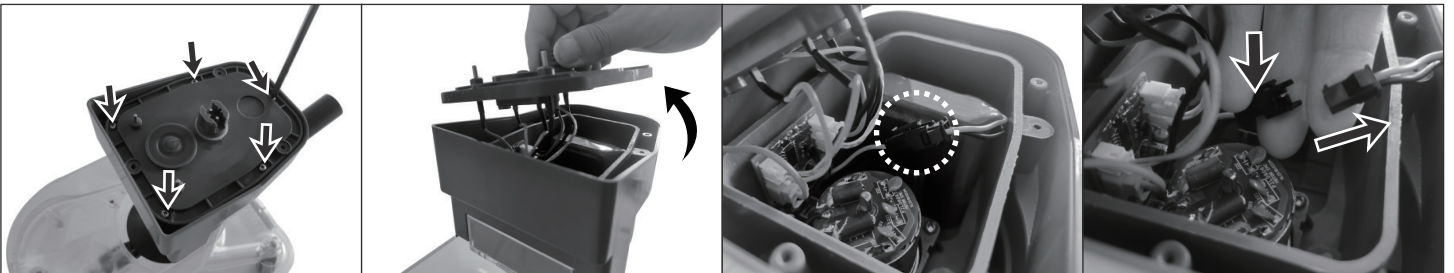
DE ACCU VERVANGEN

OPMERKING: raadpleeg uw dealer alvorens de accu te vervangen.

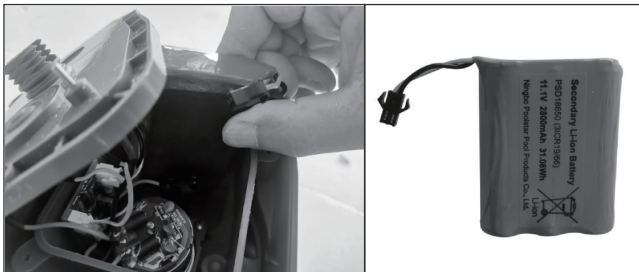
1. Draai de afdichtingskap van de laadpoort linksom los, schroef de bovenste drie schroeven los met een schroevendraaier en open de kap zoals op onderstaande afbeelding.



2. Maak de vijf schroeven op het motordeksel los met een schroevendraaier, open het deksel en zoek de verbindingdraad van de accu. Druk de klem op de connector in en trek de connector los, zoals op de afbeelding.



3. Wikkel onmiddellijk isolatietape rond de connector nadat u deze uit de accu heeft verwijderd, om kortsluiting tussen twee kabeluiteinden te voorkomen.




4. Breng de nieuwe accu aan en volg bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde om de accu en de andere onderdelen terug te monteren.

PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
De reiniger haalt geen vuil uit het water.	De accu is bijna leeg.	Het lampje van de schakelaar knippert 10 keer langzaam (1 seconde aan, 1 seconde uit) en vervolgens schakelen het lampje en het apparaat uit. Laad het apparaat op. Schakel het apparaat na het laden weer in. De reiniger kan nu weer 75 minuten lang normaal werken.
	De rotor is geblokkeerd.	Wanneer de rotor geblokkeerd is, knippert het lampje van de schakelaar continu met tussenpozen van 0,5 seconde. Vervolgens schakelt de motor uit. Controleer de rotor en verwijder met de hand eventuele bladeren of stenen die in de rotor zijn blijven steken. Zet de schakelaar uit (het lampje gaat uit) en weer aan. Controleer of de rotor weer normaal draait.
	De rotor is beschadigd.	Neem contact op met uw dealer om het onderdeel te vervangen.
	De aanzuigpoort is geblokkeerd door vuil.	Verwijder het vuil.
	De filterzak is vol.	Verwijder het vuil.
Er komt vuil uit de onderkant van het transparante onderdeel.	De filterzak is vol. Het water stroom terug.	Maak de filterzak leeg of vervang hem.
	De anti-terugstroomplaat is stuk.	Vervang de anti-terugstroomplaat.
Er lekt vuil uit de filterzak.	De filterzak is gescheurd.	Vervang de filterzak.
De schakelaar werkt niet of staat uit.	De printplaat is beschadigd.	Neem contact op met uw dealer om het onderdeel te vervangen.
	De accu is leeg of beschadigd.	Laad de accu op of neem contact op met uw dealer om de accu te vervangen.
	De motor is beschadigd.	Neem contact op met uw dealer om het onderdeel te vervangen.
	De sensor is bedekt door vuil of roest.	Maak de sensor schoon met papier, een doek of een borstel.
De handgreep/het koppelstuk voor de steel kan niet stevig worden bevestigd.	Een van de V-klemmen is kapot.	Vervang de V-klem.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
De reiniger laadt niet op.	De accu is beschadigd.	Neem contact op met uw dealer om het onderdeel te vervangen. Waarschuwing! Vervang de accu alleen door een originele lithiumaccu om schade aan de reiniger te voorkomen.
	De lader is beschadigd.	Neem contact op met uw dealer om het onderdeel te vervangen. Waarschuwing! Als u de verkeerde lader gebruikt, kunnen zowel de reiniger als de accu beschadigd geraken. Dit wordt niet gedekt door de garantie.

MILIEUPROGRAMMA'S

	<p>Gelieve de lokale regelgeving na te leven en zo het milieu te beschermen. Breng defecte elektrische apparatuur naar een locatie die door uw gemeente is aangewezen en die elektrische en elektronische apparatuur op de juiste manier recyclet. Gooi defecte apparatuur niet weg bij het gewone huisvuil. Haal eventuele verwijderbare accu's uit de afgedankte apparatuur.</p>
--	--

Wij behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving de artikelen of de inhoud van dit document te wijzigen.

AVISO DE SEGURANÇA

Ao instalar e utilizar este equipamento elétrico, deve seguir sempre as precauções básicas de segurança. Leia atentamente o que se segue

AVISO

O limpa-folhas não é um brinquedo e deve ser utilizado por pessoas com mais de 8 anos de idade.

Qualquer pessoa que utilize o limpa-folhas tem de ler atentamente o manual antes de o utilizar.

1. Os aparelhos podem ser utilizados por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, se receberem supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos.
2. As crianças não devem brincar com o aparelho
3. A limpeza e a manutenção a efetuar pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças. O limpa-folhas foi desenhado para limpar piscinas.
4. O limpa-folhas foi desenhado para limpar piscinas.
5. Por favor, utilize as pilhas e o carregador originais quando o utilizar.
6. Carregue o limpa-folhas apenas quando este estiver desligado.
7. Coloque o limpa-folhas num local limpo e seco. Não o exponha ao sol, nem perto de explosivos.
8. O saco do filtro pode romper-se facilmente se houver substâncias afiadas debaixo de água.
9. O limpa-folhas para automaticamente de funcionar quando está fora de água.
10. Não se aproxime da cabeça de aspiração quando esta estiver a funcionar, devido ao seu poder de sucção, especialmente no que diz respeito ao corpo humano, animais, cabelos ou roupas.
11. Não desmonte o limpa-folhas sem orientação profissional ou autorização do distribuidor ou fabricante autorizado.
12. Não derrame o óleo lubrificante, pois pode poluir a água.
13. Não utilize o limpa-folhas se houver algum problema; contacte o distribuidor autorizado ou substitua peças / acessórios por peças / acessórios originais.
14. Condições de funcionamento do limpa-folhas:
 - 14.1 Profundidade máxima de água aplicável: 3 m
 - 14.2 Temperatura da água: 4°C - 35°C

1. Carregador

55. Utilize apenas o carregador original fornecido.
56. Só deve ser utilizado em interiores. O carregador não deve ser utilizado em exteriores e não deve ser exposto à chuva, à humidade, a qualquer líquido ou ao calor.
57. Mantenha o carregador fora do alcance das crianças.
58. Nunca utilize o carregador se encontrar algum dano.
59. Não manuseie o limpa-folhas e o carregador com as mãos molhadas e os pés descalços enquanto estiver a carregar o limpa-folhas.
60. Desligue o carregador da corrente elétrica quando não estiver a ser utilizado.
61. Se o cabo estiver danificado, o carregador deve ser substituído por um novo para evitar qualquer perigo.
62. Certifique-se de que o limpa-folhas e o carregador estão totalmente secos antes de o carregar.
63. Carregue o limpa-folhas 3-4 horas antes da primeira utilização. Normalmente, o limpa-folhas pode ser utilizado cerca de 75 minutos depois de estar totalmente carregado.

2. Eliminação da bateria

49. A bateria do limpa-folhas é uma bateria de lítio, por isso, deve ser eliminada de forma adequada. Para mais informações, contacte as autoridades locais.
50. Nunca tente desmontar a bateria de lítio.
51. Retire todos os objetos pessoais, tais como anéis, pulseiras, colares e relógios, quando desconectar uma bateria de lítio da unidade de aspiração.
52. A bateria provoca uma corrente de curto-circuito, bem como queimaduras graves quando a corrente é suficientemente elevada.
53. Utilize proteção completa para os olhos, luvas e vestuário de proteção quando retirar o bloco da bateria.
54. Não fume nem acenda chamas perto do limpa-folhas, caso contrário, pode libertar gases desconhecidos.
55. Se o ácido entrar em contacto com a pele e o vestuário, lave imediatamente com água e sabão abundantes.

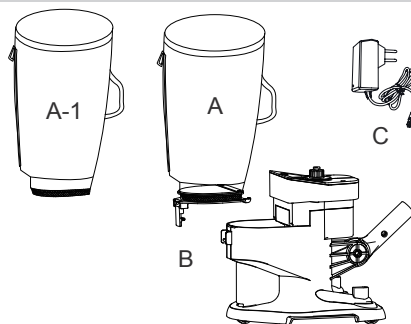
56. Se o ácido entrar em contacto com os olhos, lave abundantemente os olhos com água fria corrente durante, pelo menos, 15 minutos. Procure assistência médica imediatamente.

Os avisos e precauções acima referidos não se destinam a incluir todos os casos possíveis de riscos e/ou ferimentos graves. Os proprietários de piscinas/spas devem ter sempre muita cautela e bom senso ao utilizar o limpa-folhas.

MANUAL DE INSTRUÇÕES

MONTAGEM

- A: Saco do filtro
- A-1: Saco de filtro de material fino (opcional, não incluído no envio)
- B: Corpo do limpa-folhas
- C: Carregador



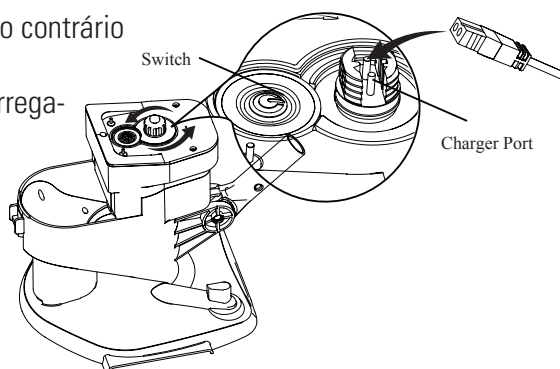
O limpa-folhas está equipado com um rotor em espiral, que roda para fazer com que o lixo presente na água seja aspirado para dentro da máquina e seja filtrado através de um saco de rede, para efeitos de limpeza.

MONTAGEM E FUNCIONAMENTO

Aviso de carregamento

- Utilize apenas o adaptador externo e o cabo de carregamento originais fornecidos.
- Certifique-se de que o robô e as portas do carregador estão limpos e secos antes da instalação.
- Ligue o robô antes de o utilizar pela primeira vez (cerca de 3-4 horas)

1. Desaperte a tampa de vedação na parte superior do aparelho no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para expor a porta de carregamento.
2. Insira a ficha do carregador (com a ranhura alinhada) na porta de carregamento do aparelho e a luz indicadora do carregador ficará vermelha, indicando um carregamento normal.
3. Após cerca de 3-4 horas, a luz indicadora do carregador muda de vermelho para verde, indicando que a bateria está totalmente carregada. Pode desligar o carregador do aparelho e rodar a tampa de vedação no sentido dos ponteiros do relógio para dentro da porta de carregamento, alinhando a folga para garantir que a porta de carregamento fica vedada quando o produto é utilizado na água.



MONTAGEM DO LIMPA-FOLHAS

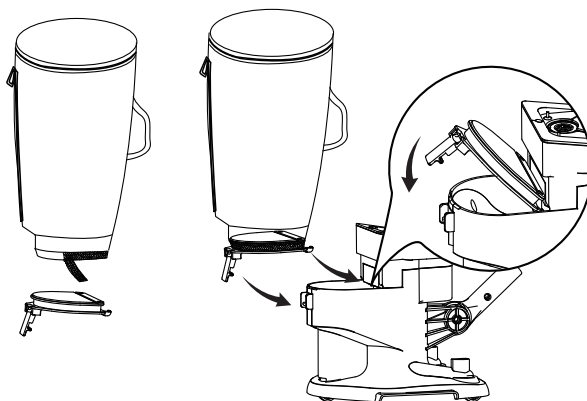
Montagem e substituição dos sacos de rede:

1. Arranque o velcro do saco de rede, fixe-o na estrutura de fixação do saco de rede e, em seguida, prenda o velcro.

Nota:

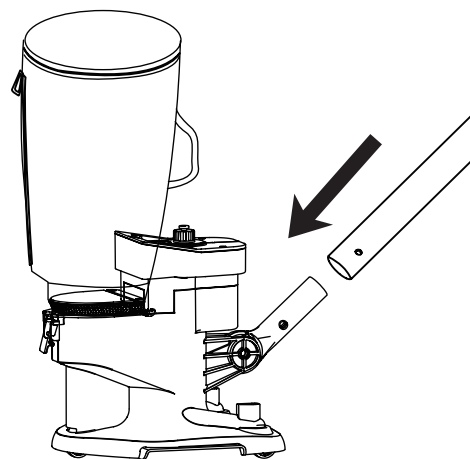
Pode escolher um pequeno saco com microfiltro (saco opcional).

2. Prenda a estrutura de fixação do saco de rede ao aparelho, como se mostra na figura,



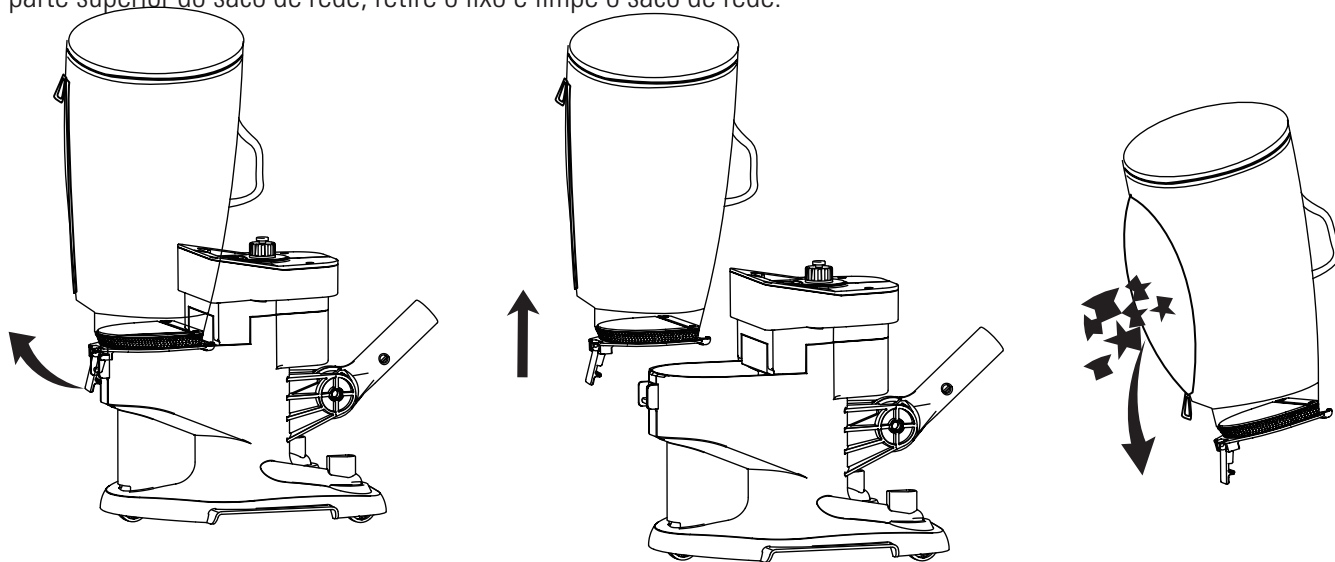
Ligação ao tubo de alumínio (não incluído no envio):

Insira o tubo de alumínio na pega do aparelho até que os botões do grampo em forma de V em ambos os lados se soltem para bloquear o tubo de alumínio.



ELIMINAÇÃO DO LIXO

Abra a fivela da placa do saco de rede, retire o saco de rede e a estrutura de fixação em conjunto, abra o fecho de correr na parte superior do saco de rede, retire o lixo e limpe o saco de rede.



MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

1. A bateria descarrega-se durante o armazenamento. Certifique-se de que o limpa-folhas está totalmente carregado antes de o guardar.
2. Quando não estiver a ser utilizado, deve recarregar a bateria, pelo menos, de três em três meses.
 - Desligue o adaptador externo da tomada e, em seguida, o cabo de carregamento do adaptador externo e do limpa-folhas.
 - Retire o acessório do limpa-folhas. Se necessário, enxague o limpa-folhas e os acessórios com água limpa. Não utilize detergente.
 - Antes de o guardar, certifique-se de que o limpa-folhas está drenado.
 - Utilize uma toalha limpa para limpar o limpa-folhas e os seus acessórios.
 - Guarde-o num local bem ventilado, afastado da luz solar, do calor, de fontes de incêndio, de produtos químicos para piscinas e de crianças.
 - A temperatura do ambiente de armazenamento deve ser de 10°C - 25°C.

Nota:

Temperaturas de armazenamento mais elevadas podem reduzir a vida útil da bateria.

MONTAGEM E SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

Aviso!

Não trate os aparelhos elétricos como lixo municipal não classificado; utilize instalações de recolha seletiva. Para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis, contacte o seu órgão de poder local.

- Não retire a bateria de lítio sem autorização.
- Quando retirar a pilha de lítio do limpa-folhas, retire os anéis, pulseiras, colares e relógios.
- A corrente de curto-circuito gerada por uma bateria é suficiente para absorver um anel (ou objetos semelhantes), provocando queimaduras graves.
- Antes de retirar a bateria, utilize uma proteção para os olhos, luvas e vestuário de proteção.
- Tenha cuidado para não tocar no cabo ou em qualquer peça metálica, caso contrário, provocará faíscas ou curto-circuitos.
- Não fumar, provocar faíscas ou chamas perto do limpa-folhas, caso contrário, a bateria inflamar-se-á e produzirá gás.
- Evite expor a bateria ao fogo ou a temperaturas elevadas, caso contrário, pode provocar uma explosão.

Nota!

Em caso de fuga na bateria, evite o contacto com a bateria danificada e coloque-a num saco de plástico.

Se a pele ou a roupa entrarem em contacto com o ácido, lave imediatamente com água e sabão abundantes.

Se os olhos entrarem em contacto com o ácido, lave os olhos com água durante, pelo menos, 15 minutos e dirija-se a um médico para obter tratamento.

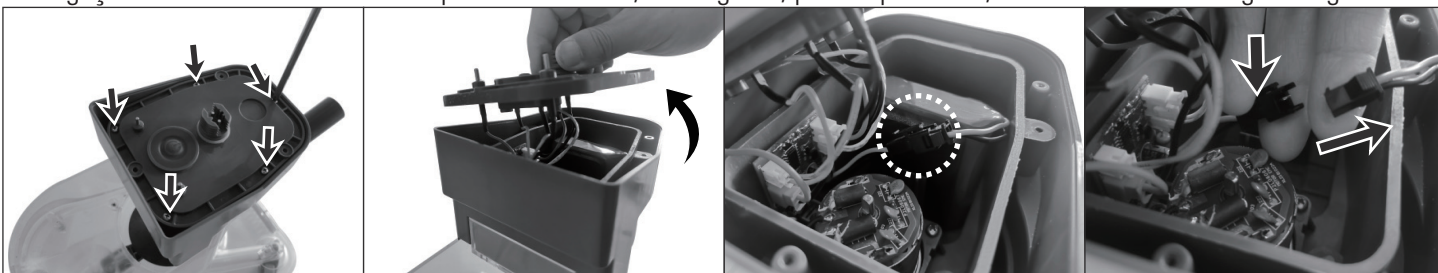
SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

NOTA: O utilizador deve consultar o revendedor antes de efetuar qualquer substituição da bateria.

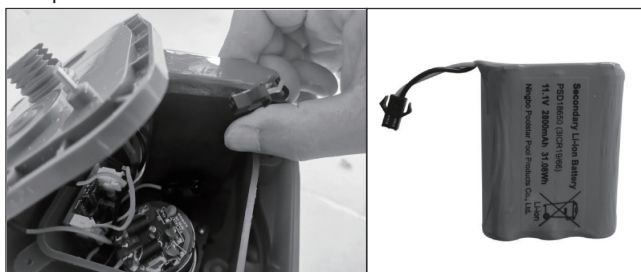
1. Desaperte a tampa de vedação da porta de carregamento no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, desaperte os três parafusos superiores com uma chave de fendas e abra a tampa, como se mostra na figura seguinte.



2. Utilize uma chave de fendas para desapertar os cinco parafusos da tampa do motor, abra a tampa e encontre o cabo de ligação da bateria. Pressione o clipe no conector e, em seguida, puxe-o para fora, como se mostra na figura seguinte.



3. Depois de retirar a bateria, envolva imediatamente o conector com fita isoladora para evitar um curto-circuito provocado pelo contacto entre dois terminais de fios.




4. Depois de substituir a bateria, siga os passos de desmontagem para reinstalar a bateria e outras peças.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÃO
O limpa-folhas não recolhe os detritos.	A bateria está fraca	Quando a luz do interruptor está ligada durante 1 segundo e desligada durante 1 segundo, pisca lentamente durante 10 vezes e para a máquina para desligar a luz. Desligue a luz e recarregue a bateria. Quando o carregamento estiver concluído, desligue o interruptor e reinicie-o para funcionar normalmente durante mais de 75 minutos.
	Bloqueio do rotor	Quando o rotor está bloqueado, a luz do interruptor pisca continuamente em intervalos de 0,5 segundos e o motor para. Verifique o rotor e limpe manualmente as folhas ou as pedras, se estiverem presas. De seguida, desligue o interruptor, apague a luz e volte a ligar o interruptor para garantir o funcionamento normal.
	Danos no rotor	Contacte o seu revendedor para a sua substituição.
	Lixo a bloquear a porta de sucção	Limpe o lixo
	O saco do filtro está cheio	Limpe o lixo
O lixo sai pelo fundo do componente transparente	O saco do filtro está cheio, Refluxo do fluxo de água	Limpe ou substitua o saco do filtro
	A placa antirrefluxo está partida	Substitua a placa antirrefluxo
Fuga de lixo do saco do filtro	O saco do filtro está rompido	Substitua o saco do filtro
O interruptor não funciona ou está avariado	Placa de circuitos danificada	Por favor, contacte o seu revendedor para a sua substituição.
	Bateria gasta/ danificada	Recarregue-a/Por favor, contacte o seu revendedor para a sua substituição.
	Danos no motor	Por favor, contacte o seu revendedor para a sua substituição.
	Há lixo à volta do sensor, ou há oxidação do sensor	Limpe o sensor com papel, um pano ou uma escova
Não é possível fixar o cabo telescópico durante a montagem	Grampo em forma de V partido	Utilizar o novo grampo em forma de V

PROBLEMA	POSSÍVEIS CAUSAS	SOLUÇÃO
Não é possível carregar o limpa-folhas	Bateria danificada	Por favor, contacte o seu revendedor para a sua substituição. Aviso! Para evitar danos no limpa-folhas, por favor, adquira a bateria de lítio original para sua substituição.
	Carregador danificado	Por favor, contacte o seu revendedor para a sua substituição. Aviso! A utilização de um carregador errado pode provocar danos na máquina e na bateria, não sendo esta situação abrangida pela garantida.
Explicação das diferenças entre os diferentes estados dos indicadores luminosos	Luz longa acesa	Estado de funcionamento normal
	Intermitência lenta da luz	A luz pisca durante 2 segundos e 1 segundo, e depois apaga-se após cerca de 30 segundos, indicando que a bateria está descarregada (consulte o plano de descarregamento da bateria para obter a solução)
	Intermitência rápida das luzes	Se as luzes continuarem a piscar em intervalos de 0,5 segundos, o rotor ficará preso e ocorrerá um bloqueio (consulte a solução de bloqueio do rotor para obter uma solução).

PROGRAMAS AMBIENTAIS

	<p>Por favor, respeite os regulamentos locais e ajude a proteger o ambiente. Entregue o equipamento elétrico que não esteja a funcionar a uma instalação designada pelo seu município que recicle corretamente os equipamentos elétricos e eletrónicos. Não os descarte em caixotes do lixo indiferenciados. Para artigos que contenham pilhas removíveis, retire as pilhas antes de eliminar o produto.</p>
--	--

Reservamo-nos o direito de alterar, no todo ou em parte, as características dos artigos ou o conteúdo deste documento, sem aviso prévio.

OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podczas instalacji i użytkowania tego sprzętu elektrycznego należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa. Prosimy o uważne zapoznanie się z poniższymi informacjami.

OSTRZEŻENIE

Odkurzacz nie jest zabawką i musi być obsługiwany przez osoby w wieku powyżej 8 lat.

Każda osoba obsługująca odkurzacz musi dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi przed przystąpieniem do pracy.

1. Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku 8 lat starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz są świadome związanego z tym ryzyka.
2. Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci.
3. Czyszczenie i konserwacja wykonywane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci. Odkurzacz jest przeznaczony do czyszczenia basenu.
4. Odkurzacz jest przeznaczony do czyszczenia basenu.
5. Podczas użytkowania należy używać oryginalnego akumulatora i ładowarki.
6. Ładować można tylko wtedy, gdy odkurzacz jest wyłączony.
7. Odkurzacz należy umieścić w czystym i suchym miejscu. Nie należy wystawiać go na działanie promieni słonecznych ani ustawiać w pobliżu materiałów wybuchowych.
8. Worek filtracyjny można łatwo uszkodzić, gdy pod wodą znajdują się ostre substancje.
9. Odkurzacz automatycznie przestaje działać, gdy znajduje się poza wodą.
10. Nie wolno zbliżać się do głowicy odkurzacza podczas jego pracy ze względu na siłę ssania, dotyczy to głównie ludzkiego ciała, zwierząt, włosów lub ubrań.
11. Nie należy demontować odkurzacza bez profesjonalnego doradztwa lub powiadomienia ze strony autoryzowanego dystrybutora lub producenta.
12. Nie wolno dopuścić do wycieku oleju smarującego, co może spowodować zanieczyszczenie wody.
13. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek usterek należy przerwać pracę urządzenia, skontaktować się z autoryzowanym dystrybutorem lub wymienić części/akcesoria na oryginalne.
14. Czystsze warunki pracy:
 - 14.1 Maksymalna obowiązująca głębokość wody: 3 m
 - 14.2 Temperatura wody: 4°C - 35°C

1. Ładowarka

64. Należy używać wyłącznie oryginalnej ładowarki.
65. Tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Ładowarka nie powinna być używana na zewnątrz i nie powinna być narażona na działanie deszczu, wilgoci, jakiegokolwiek cieczy lub ciepła.
66. Ładowarkę należy trzymać z dala od dzieci.
67. Nie wolno używać ładowarki w przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń.
68. Podczas ładowania odkurzacza nie należy trzymać odkurzacza i ładowarki mokrymi rękami ani bosymi stopami.
69. Gdy ładowarka nie jest używana, należy odłączyć ją od zasilania.
70. Jeśli przewód jest uszkodzony, należy go wymienić na nowy, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
71. Przed rozpoczęciem ładowania należy upewnić się, że urządzenie czyszczące i ładowarka są całkowicie suche.
72. Naładuj odkurzacz 3-4 godziny przed pierwszym użyciem. W normalnych warunkach urządzenie może pracować około 75 minut po pełnym naładowaniu.

2. Utylizacja akumulatora

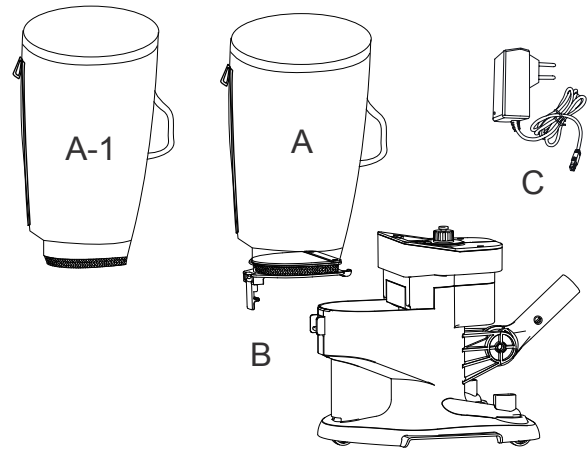
57. Akumulator odkurzacza jest akumulatorem litowym, który należy utylizować w odpowiedni sposób. W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami.
58. Nigdy nie próbuj demontować akumulatora litowego.
59. Podczas odłączania akumulatora litowego od odkurzacza należy zdjąć wszelkie przedmioty osobiste, takie jak pierścionki, bransoletki, naszyjniki i zegarki.
60. Akumulator wytwarza prąd zwarciovowy, a także może doprowadzić do poważnych oparzeń, gdy jest on wystarczająco wysoki.
61. Podczas wyjmowania akumulatora należy nosić pełną ochronę oczu, rękawice i odzież ochronną.
62. W pobliżu odkurzacza nie wolno palić tytoniu ani używać iskrzącego płomienia, ponieważ może to spowodować wydzielanie nieznanych gazów.
63. W przypadku kontaktu kwasu ze skórą i odzieżą należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody z mydłem.
64. W przypadku kontaktu kwasu z oczami, należy natychmiast wypłukać oczy bieżącą chłodną wodą przez co najmniej 15 minut i natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Powyższe ostrzeżenia i przestrogi nie mają na celu uwzględnienia wszystkich możliwych przypadków ryzyka i/lub poważnych obrażeń. Właściciele basenów/spa powinni zawsze zachować szczególną ostrożność i zdrowy rozsądek podczas obsługi odkurzacza.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

MONTAŻ

- A: Worek filtracyjny
- A-1: Worek filtracyjny z drobnego materiału (opcjonalnie, brak w zestawie)
- B: Korpus odkurzacza
- C: Ładowarka

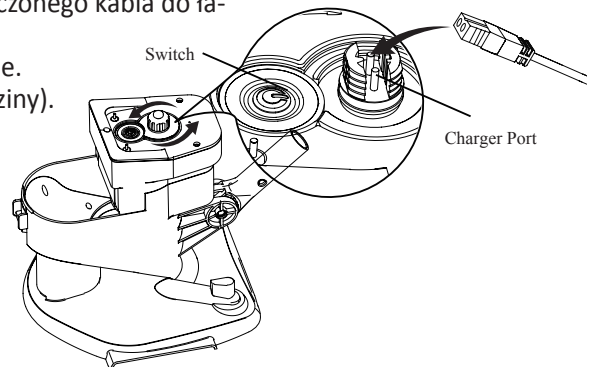


Odkurzacze jest wyposażony w wirnik spiralny, który obraca się, aby zassać śmieci znajdujące się w wodzie do urządzenia i przefiltrować je przez worek siatkowy w celu oczyszczenia.

MONTAŻ I OBSŁUGA

Ostrzeżenie o ładowaniu

- Należy używać wyłącznie oryginalnego adaptera zewnętrznego i dostarczonego kabla do ładowania.
 - Przed instalacją upewnij się, że porty robota i ładowarki są czyste i suche.
 - Włącz zasilanie urządzenia przed pierwszym użyciem (na około 3-4 godziny).
1. Poluzuj pokrywę uszczelniającą na górze urządzenia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby odsonić port ładowania.
 2. Włóż wtyczkę ładowarki (z wyrównanym gniazdem) do portu ładowania na hoście, a kontrolka na ładowarce zaświeci się na czerwono, wskazując normalne ładowanie.
 3. Po około 3-4 godzinach kontrolka ładowarki zmieni kolor z czerwonego na zielony, wskazując, że akumulator jest w pełni naładowany. Można odłączyć ładowarkę od urządzenia i obrócić pokrywę uszczelniającą w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do portu ładowania, wyrównując szczelinę, aby zapewnić szczelność portu ładowania, gdy produkt jest używany w wodzie.



MONTAŻ ODKURZACZA

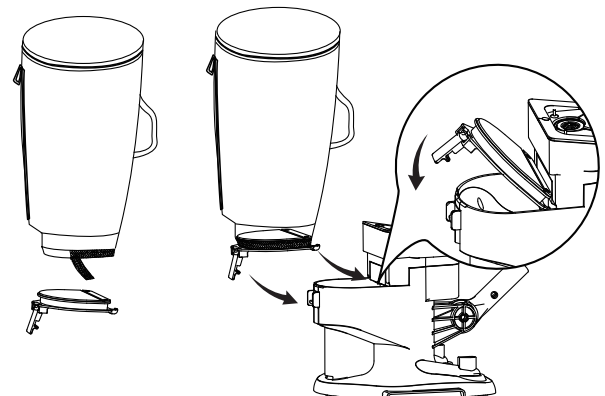
Montaż i wymiana worków siatkowych:

1. Oderwij rzep na worku siatkowym, przymocuj worek do ramy mocującej worek siatkowy, a następnie przymocuj rzep.

Uwaga:

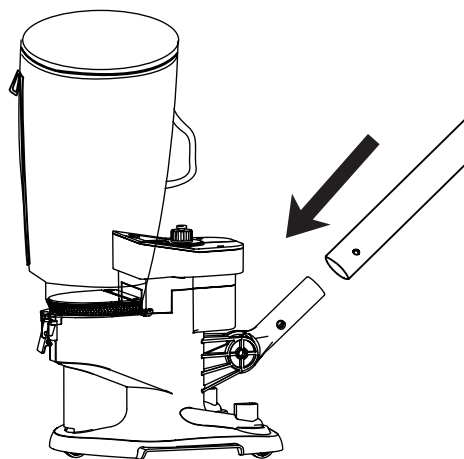
Można wybrać mały worek mikrofiltracyjny (worek opcjonalny).

2. Przymocuj ramę mocującą worek siatkowy do urządzenia, jak pokazano na rysunku.



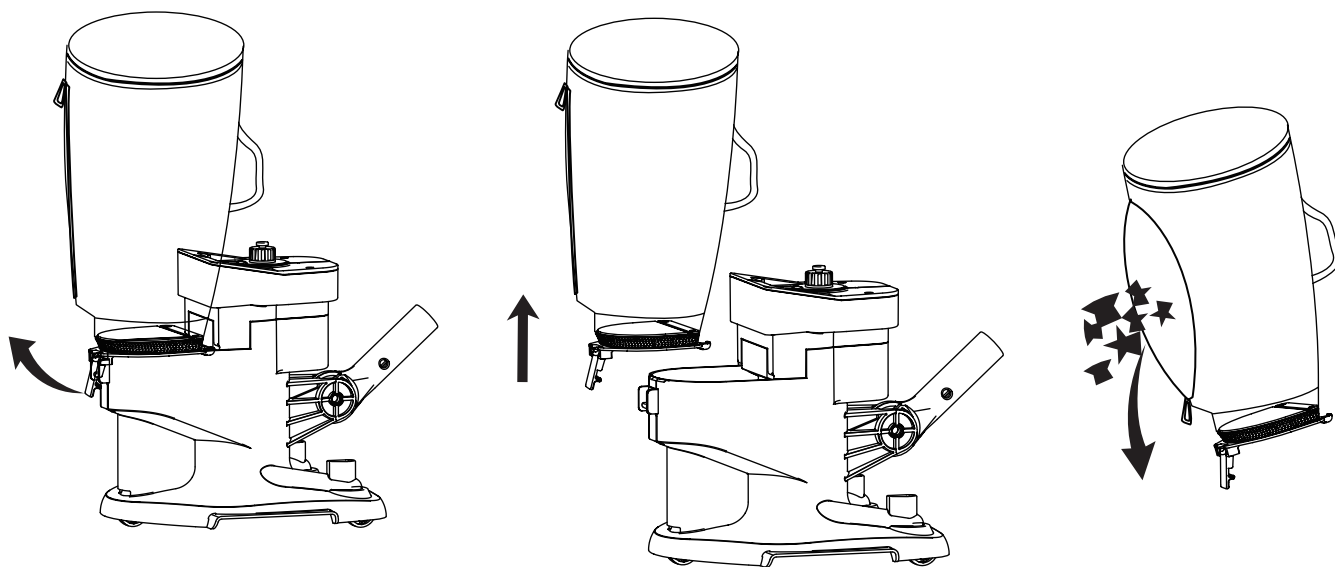
Połączenie z rurą aluminiową
(brak w zestawie):

Włóż rurę aluminiową do uchwytu urządzenia, aż zaciski V
po obu stronach wyskoczą, aby zablokować rurę aluminiową.



WYWÓZ ŚMIECI

Otwórz klamrę płyty worka siatkowego, wyjmij worek siatkowy i ramę mocującą razem, otwórz zamek błyskawiczny w górnej części worka siatkowego, wyjmij śmieci i wyczyść worek siatkowy.



KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

1. Akumulator rozładowuje się samoczynnie podczas przechowywania. Przed przechowywaniem upewnij się, że urządzenie jest w pełni naładowane.
2. Nieużywany akumulator należy ładować co najmniej raz na trzy miesiące.
 - Odłącz zewnętrzny adapter od gniazda, a następnie kabel ładujący od zewnętrznego adaptera i odkurzacza.
 - Zdejmij torbę siatkową i ramę mocującą z odkurzacza. W razie potrzeby przepłucz odkurzacz i akcesoria czystą wodą. Nie używaj detergentów.
 - Przed przechowywaniem upewnij się, że odkurzacz jest opróżniony.
 - Do czyszczenia odkurzacza i jego akcesoriów używaj czystego ręcznika.
 - Przechowuj w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od światła słonecznego, źródeł ciepła, ognia, chemikaliów basenowych i dzieci.
 - Temperatura przechowywania powinna wynosić 10°C - 25°C.

Uwaga:

Wyższe temperatury przechowywania mogą skrócić okres przydatności do użycia akumulatora.

MONTAŻ I WYMIANA AKUMULATORA

Ostrzeżenie!

Nie traktuj urządzeń elektrycznych jako niesklasyfikowanych odpadów komunalnych, korzystaj z oddzielnych punktów zbiórki. Aby uzyskać informacje na temat dostępnych systemów zbierania odpadów, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.

- Nie należy wyjmować akumulatora litowego bez upoważnienia.
- Podczas wyjmowania akumulatora litowego z odkurzacza należy zdjąć pierścionki, bransoletki, naszyjniki i zegarki.
- Prąd zwarciovyy wytwarzany przez akumulator jest wystarczający, aby zaadsorbować pierścionek (lub podobne elementy), powodując poważne oparzenia.
- Przed wyjęciem akumulatora należy założyć osłonę oczu, rękawice i odzież ochronną.
- Uważaj, aby nie dotknąć przewodu ani żadnych metalowych części, ponieważ może to spowodować iskrzenie lub zwarcie.
- W pobliżu odkurzacza nie wolno palić tytoniu, wytwarzać iskiei ani płomieni, ponieważ może to spowodować zapalenie akumulatora i wytworzenie gazu.
- Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury, gdyż może to spowodować wybuch.

Uwaga!

W przypadku wycieku z akumulatora należy unikać kontaktu z uszkodzonym akumulatorem i umieścić go w plastikowej torbie.

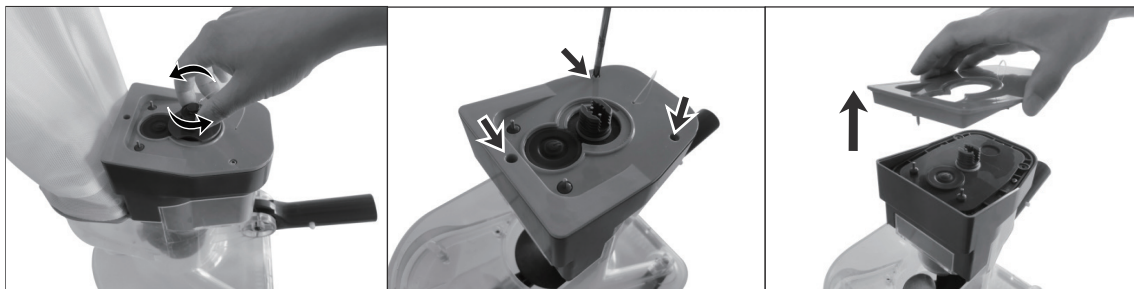
W przypadku kontaktu skóry lub odzieży z kwasem należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody z mydłem.

W przypadku kontaktu oczu z kwasem należy przemywać je wodą przez co najmniej 15 minut i udać się do lekarza.

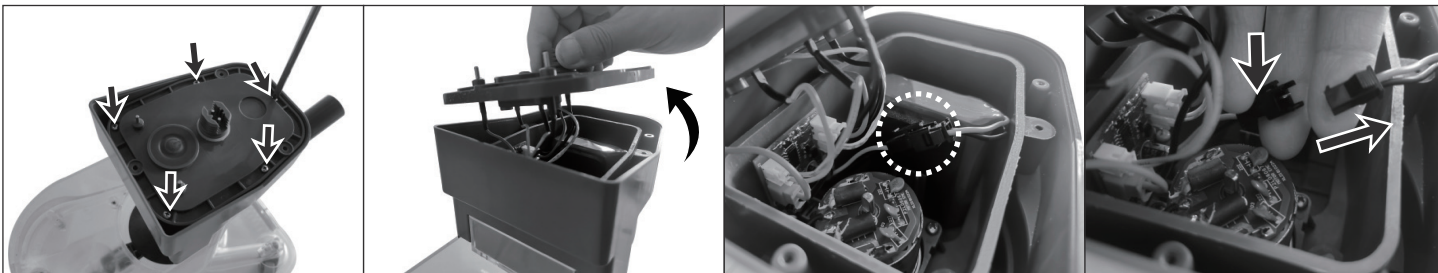
WYMIANA AKUMULATORA

UWAGA: Przed wymianą akumulatora użytkownik musi skonsultować się ze sprzedawcą.

1. Poluzuj pokrywę uszczelniającą portu ładowania w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, odkręć trzy górne śruby śrubokrętem i otwórz pokrywę, jak pokazano na poniższym rysunku.



2. Za pomocą śrubokręta odkręć pięć śrub na pokrywie silnika, otwórz pokrywę i znajdź przewód połączeniowy akumulatora. Naciśnij zacisk na złączu, a następnie wyciągnij go, jak pokazano na poniższym rysunku.



3. Po wyjęciu akumulatora należy natychmiast owinąć złącze taśmą izolacyjną, aby uniknąć zwarcia spowodowanego kontaktem między dwoma zaciskami przewodów.




4. Po wymianie akumulatora należy wykonać kroki demontażu, aby ponownie zainstalować akumulator i inne części.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Odkurzacz nie wychwytuje zanieczyszczeń.	Poziom naładowania akumulatora jest niski	Gdy lampka włącza się na 1 sekundę, a następnie wyłącza na 1 sekundę, miga powoli 10 razy, a urządzenie przestaje pracować – należy wyłączyć je. Po naładowaniu należy włączyć i kontynuować pracę z urządzeniem. Po zakończeniu ładowania wyłącz przełącznik i uruchom go ponownie, aby działał on normalnie przez ponad 75 minut.
	Zablokowanie wirnika	Gdy wirnik jest zablokowany, kontrolka przełącznika miga w sposób ciągły w odstępach 0,5 sekundy, a silnik zatrzymuje się. Sprawdź wirnik i usuń ręcznie zablokowane liście lub kamienie, jeśli jest on zablokowany. Następnie wyłącz przełącznik, wyłącz lampkę i ponownie uruchom przełącznik, aby zapewnić normalne działanie.
	Uszkodzenie wirnika	W celu wymiany należy skontaktować się ze sprzedawcą.
	Śmieci blokujące port ssący	Usuń śmieci
	Worek filtracyjny jest pełny	Usuń śmieci
Śmieci wypływają z dolnej części przezroczystego komponentu	Worek filtracyjny jest pełny, Przepływ wsteczny wody	Wyczyść lub wymień worek filtracyjny
	Płytką zapobiegającą przepływowi wstecznemu jest uszkodzona	Wymień płytkę zapobiegającą przepływowi wstecznemu
Śmieci wyciekające z worka filtracyjnego	Worek filtracyjny jest uszkodzony	Wymień worek filtracyjny
Przełącznik nie działa lub jest wyłączony	Uszkodzona płytką obwodu	W celu wymiany należy skontaktować się ze sprzedawcą.
	Wyczerpanie / uszkodzenie akumulatora	Ładowanie/Skontaktuj się ze sprzedawcą w celu wymiany.
	Uszkodzenie silnika	W celu wymiany należy skontaktować się ze sprzedawcą.
	Wokół czujnika znajdują się śmieci lub czujnik jest zardzewiały	Wyczyść czujnik papierem, ściereczką lub szczotką
Złącze uchwyty/rury nie może być zabezpieczone podczas montażu	Uszkodzony zacisk w kształcie litery V	Użyj nowego zacisku w kształcie litery V
Odkurzacz nie może się naładować	Uszkodzenie akumulatora	W celu wymiany należy skontaktować się ze sprzedawcą. Ostrzeżenie! Należy zakupić oryginalny akumulator litowy do wymiany, aby uniknąć uszkodzenia odkurzacza.
	Uszkodzona ładowarka	W celu wymiany należy skontaktować się ze sprzedawcą. Ostrzeżenie! Użycie niewłaściwej ładowarki spowoduje uszkodzenie urządzenia i akumulatora, a sytuacja ta nie podlega gwarancji.

PROBLEM	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Wyjaśnienie różnic w różnych stanach lampki kontrolnej	Nieprzerwane światło	Normalny stan pracy
	Powolne miganie światła	Dioda miga przez 2 sekundy i 1 sekundę, a następnie gaśnie po około 30 sekundach, wskazując, że akumulator jest rozładowany (rozwiązanie można znaleźć w planie rozładowania akumulatora)
	Szybkie miganie światła	Jeśli kontrolki będą migać w odstępach 0,5 sekundy, wirnik zablokuje się i dojdzie do zablokowania (patrz rozwiązanie dotyczące zablokowania wirnika).

PROGRAMY ŚRODOWISKOWE

	<p>Prosimy o przestrzeganie lokalnych przepisów i o pomoc w ochronie środowiska. Zwróć nie działający sprzęt elektryczny do punktu wyznaczonego przez gminę, gdzie sprzęt elektryczny i elektroniczny, jest poddawany odpowiedniemu recyklingowi. Nie należy ich wyrzucać do pojemników na odpady niesegregowane. W przypadku urządzeń zawierających wymienne akumulatory należy je wyjąć przed utylizacją produktu.</p>
--	--

Zastrzegamy sobie prawo do wymiany całości lub części funkcji artykułów lub treści niniejszego dokumentu bez wcześniejszego powiadomienia.

SÄKERHETSVARNING

Vid installation och användning av denna elektriska utrustning bör du alltid följa de grundläggande säkerhetsåtgärderna. Läs följande noggrant

VARNING

Rengöraren är inte en leksak och får endast användas av personer över 8 år.

Alla som använder rengöraren måste läsa bruksanvisningen noggrant innan de börjar använda den.

1. Apparaten kan användas av barn som är 8 år eller äldre och av personer med nedsatt sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått handledning eller instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och om de förstår de risker som är förknippade med användningen.
2. Barn bör inte leka med apparaten
3. Rengöring och underhåll som ska utföras av användaren får inte utföras av barn. Rengöraren är avsedd för rengöring av pooler.
4. Rengöraren är avsedd för rengöring av pooler.
5. Använd originalbatterier och laddare vid användning.
6. Ladda endast när rengöraren är avstängd.
7. Placera rengöraren på en ren och torr plats. Utsätt den inte för solen eller i närheten av explosiva ämnen.
8. Filterpåsen kan lätt gå sönder om den utsätts för vassa föremål under vatten.
9. Rengöraren stannar automatiskt när den inte längre är i vatten.
10. Kom inte nära vakuumbuvudet när den arbetar, på grund av dess sugkraft, särskilt för människokroppen, djur, hår eller kläder.
11. Ta inte isär rengöraren utan professionell vägledning eller anvisningar från den auktoriserade distributören eller tillverkaren.
12. Låt inte smörjoljan läcka ut, eftersom det kan orsaka vattenföroreningar.
13. Sluta använda rengöraren om något är fel; kontakta den auktoriserade distributören eller byt ut den mot originaldelar/tillbehör.
14. Arbetsförhållanden för rengöraren:
 - 14.1 Maximalt tillämpligt vattendjup: 3 m
 - 14.2 Vattentemperatur: 4°C - 35°C

1. Laddare

73. Använd endast den medföljande originalladdaren.
74. Endast för inomhusbruk. Laddaren får inte användas utomhus och får inte utsättas för regn, fukt, vätska eller värme.
75. Förvara laddaren utom räckhåll för barn.
76. Använd aldrig laddaren om den är skadad.
77. Hantera inte rengöraren och laddaren med våta händer eller bara fötter när du laddar rengöraren.
78. Koppla bort laddaren från elnätet när den inte används.
79. Om kabeln är skadad måste den ersättas med en ny laddare för att undvika fara.
80. Se till att rengöraren och laddaren är helt torra före laddning.
81. Ladda rengöraren 3-4 timmar före första användning, normalt kan rengöraren användas i ca 75 minuter efter full laddning.

2. Kassering av batterier

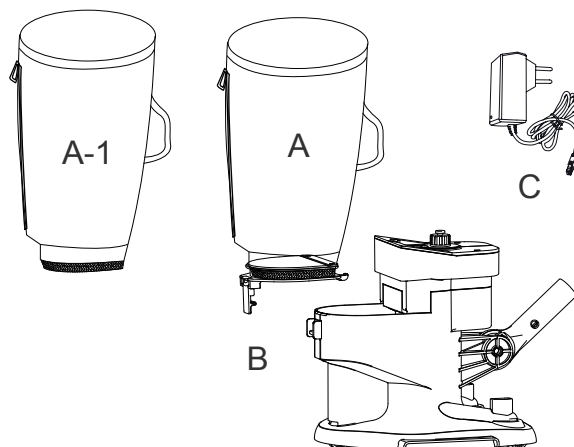
65. Rengörarens batteri är ett litiumbatteri, det måste kasseras på rätt sätt, kontakta din lokala myndighet för mer information.
66. Försök aldrig att ta isär litiumbatteriet.
67. Avlägsna alla personliga föremål som ringar, armband, halsband och klockor när du kopplar bort ett litiumbatteri från suganordningen.
68. Batteriet orsakar kortslutningsström och svåra brännskador när strömmen är tillräckligt hög.
69. Använd heltäckande ögonskydd, handskar och skyddskläder när du tar bort batteripaketet.
70. Ingen rökning eller gnistrande eld i närheten av suganordningen, annars kan den orsaka okända gaser.
71. Om syra kommer i kontakt med hud och kläder, tvätta omedelbart rikligt med tvål och vatten.
72. Om syran kommer i kontakt med ögonen, skölj omedelbart ögonen med rinnande kallt vatten i minst 15 minuter och uppsök läkare omedelbart.

Ovanstående varningar och försiktighetsåtgärder är inte avsedda att omfatta alla möjliga fall av risker och/eller allvarliga skador. Ägare till pooler/spa bör alltid iakttä stora försiktighet och använda sunt förnuft vid användning av rengöraren.

BRUKSANVISNING

MONTERING

- A: Filterkasse
- A-1: Finmaterialfilterpåse (valfritt, ingår ej i leveransen)
- B: Rengöringsenhet
- C: Laddare



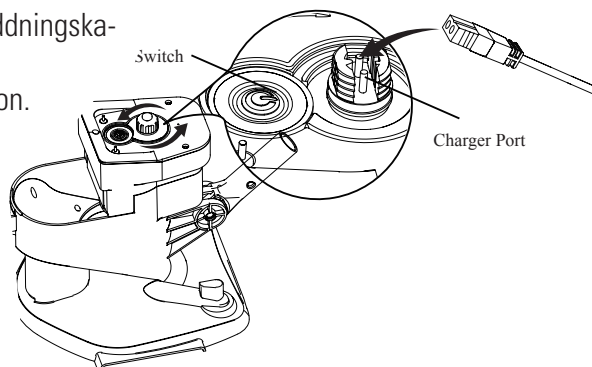
Rengöraren är utrustad med ett spiralpumphjul som roterar så att skräpet i vattnet sugas in i maskinen och filtreras ut genom en nätpåse för att kunna rengöras.

MONTERING OCH DRIFT

Varning vid laddning

- Använd endast den externa originaladaptorn och den medföljande laddningskabeln.
- Se till att roboten och laddningsportarna är rena och torra före installation.
- Starta roboten innan du använder den för första gången (ca 3-4 timmar)

1. Lossa tätningslocket på ovansidan av enheten i motsatt riktning för att exponera laddningsporten.
2. Sätt i laddarens kontakt (med spåret i linje) i laddningsporten på enheten och indikatorlampan på laddaren lyser rött, vilket indikerar normal laddning.
3. Efter ca 3-4 timmar ändras indikatorlampan på laddaren från rött till grönt, vilket indikerar att batteriet är fulladdat. Du kan koppla bort laddaren från enheten och rotera tätningslocket medurs in i laddningsporten och rikta in mellanrummet för att se till att laddningsporten är tät när produkten används i vatten.



MONTERING AV RENGÖRAREN

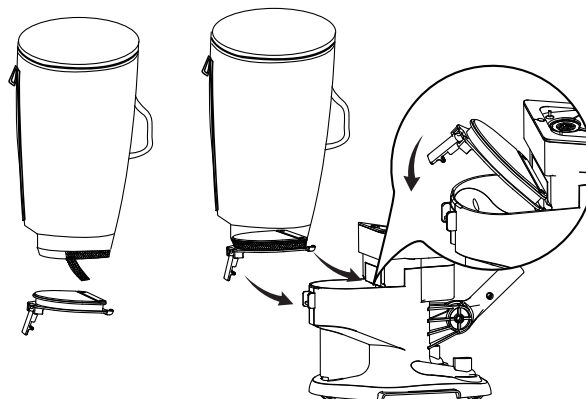
Montering och byte av nätkassar:

1. Dra av kardborrebandet på nätkassen, fäst det på nätkassens fästningsram och fäst sedan kardborrebandet.

Obs!

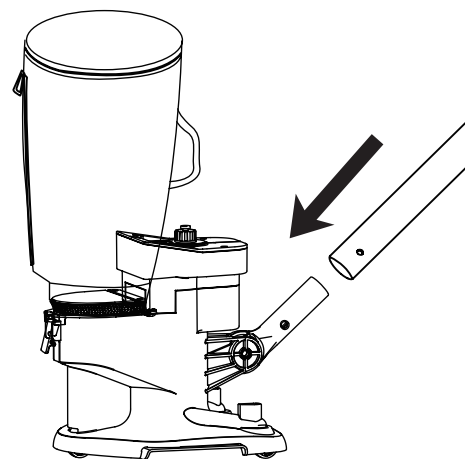
Du kan välja en liten mikrofilterpåse (valfri påse).

2. Fäst nätpåsens fixeringsram på enheten, såsom det visas i bilden.



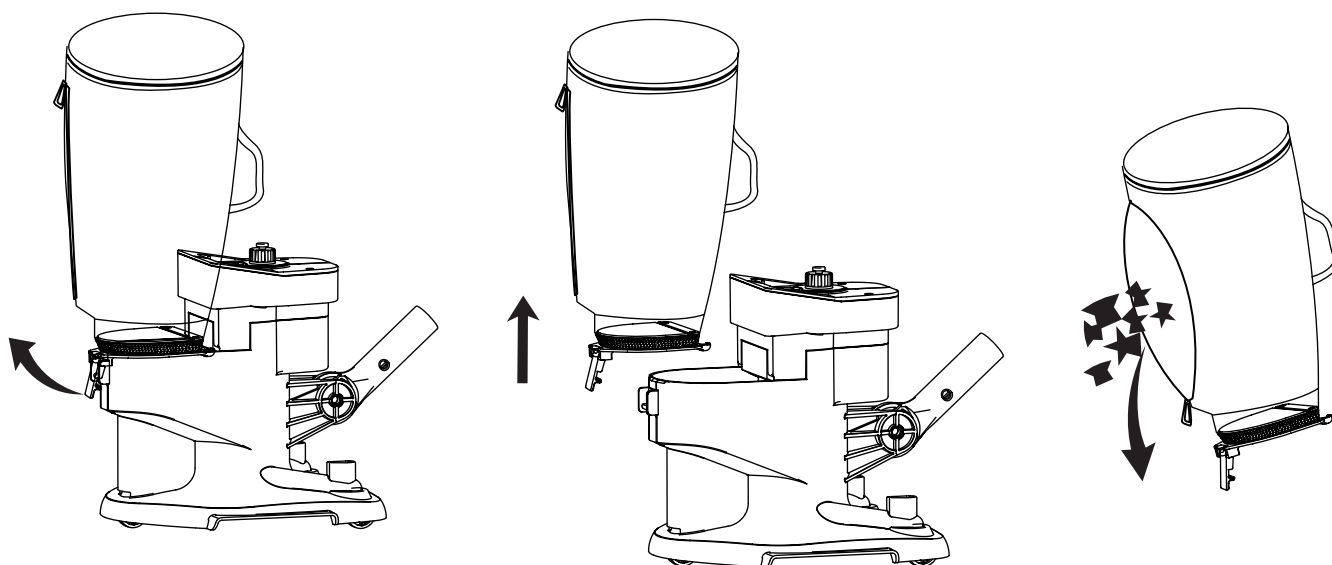
Anslutning till aluminiumrör (ingår ej i leveransen):

För in aluminiumröret i enhetens handtag tills V-clipsens på båda sidor fälls ut för att låsa aluminiumröret.



KASSERING AV AVFALL

Öppna spännet på nätpåsen, ta ut nätpåsen och fästramen tillsammans, öppna dragkedjan längst upp på nätpåsen, ta bort skräpet och rengör nätpåsen.



UNDERHÅLL OCH FÖRVARING

1. Batteriet självladdas under förvaring. Se till att rengöraren är fulladdad innan förvaring.
2. När rengöraren inte används måste du återladda batteriet minst var tredje månad.
 - Koppla bort den externa adaptorn från eluttaget och sedan laddningskabeln från den externa adaptorn och rengöraren.
 - Ta bort fästet från rengöraren. Skölj rengöraren och tillbehören med rent vatten om det behövs. Använd inte rengöringsmedel.
 - Se till att rengöraren är tömd innan förvaring.
 - Använd en ren handduk för att rengöra rengöraren och dess tillbehör.
 - Förvara på en väl ventilerad plats, borta från solljus, värme, eldkällor, kemikalier och barn.
 - Temperaturen i förvaringsutrymmet bör vara 10°C - 25°C

Obs!

Högre förvaringstemperaturer kan förkorta batteriets livslängd.

MONTERING OCH BYTE AV BATTERI

Varning!

Behandla inte elektriska apparater som oklassificerat kommunalt avfall, använd separata insamlingsanläggningar. För information om tillgängliga insamlingssystem, kontakta din lokala myndighet.

- Ta inte bort litiumbatteriet utan tillstånd.
- När du tar bort litiumbatteriet från suganordningen ska du ta av dig ring, armband, halsband och klocka
- Den kortslutningsström som genereras av ett batteri är tillräcklig för att adsorbiera ringen (eller liknande föremål) och orsaka allvarliga brännskador.
- Använd ögonskydd, handskar och skyddskläder innan du tar bort batteripaketet.
- Var försiktig så att du inte vidrör kabeln eller några metalldelar, eftersom det kan orsaka gnistor eller kortslutning.
- Undvik rökning, gnistor och öppen låga i närheten av rengöraren, eftersom batteriet då kan antändas och gas bildas.
- Undvik att utsätta batteriet för eld eller höga temperaturer, eftersom det annars kan explodera.

Obs!

Vid batteriläckage, undvik kontakt med det skadade batteriet och lägg det i en plastpåse.

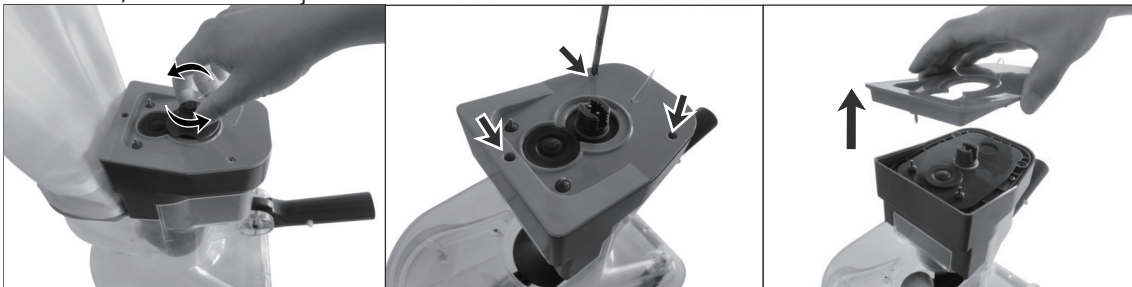
Om hud eller kläder kommer i kontakt med syra, tvätta omedelbart rikligt med tvål och vatten.

Om ögonen kommer i kontakt med syra, skölj ögonen med vatten i minst 15 minuter och uppsök läkare för behandling.

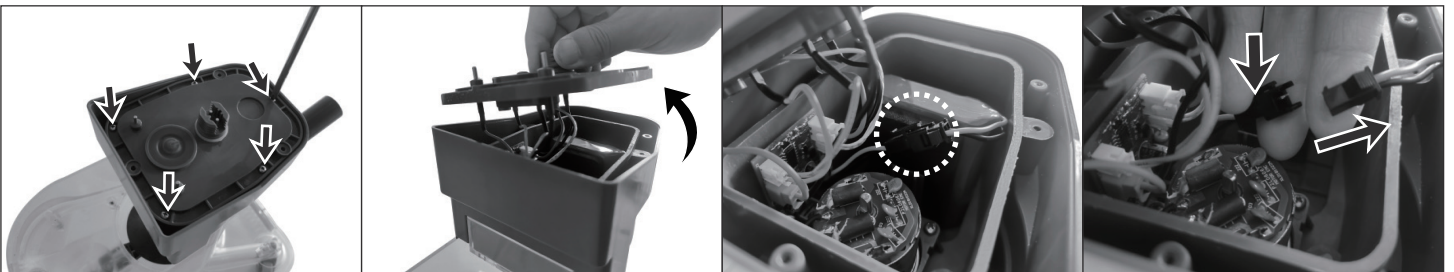
BYTE AV BATTERI

OBS!: Användaren måste rådfråga återförsäljaren innan batteriet byts ut.

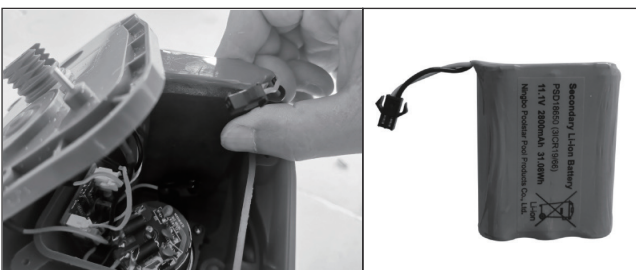
1. Lossa tätningslocket på laddningsporten moturs, skruva loss de tre översta skruvarna med en skruvmejsel och öppna locket, som visas i följande bild.



2. Använd en skruvmejsel för att skruva loss de fem skruvarna på motorkåpan, öppna kåpan och hitta batteriets anslutningskabel. Tryck på klämman på kontakten och dra sedan ut den, som visas i följande bild



3. När du har tagit ut batteriet ska du omedelbart linda in kontakten med isoleringstejp för att undvika kortslutning orsakad av kontakt mellan två kabelterminaler.




4. När du har bytt ut batteriet följer du demonteringsstegen för att återinstallera batteriet och andra delar.

FELSÖKNING

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNING
Rengöraren fångar inte upp skräp.	Batteriet är lågt	När strömbrytaren är tänd i 1 sekund och släckt i 1 sekund blinkar den långsamt tio gånger och maskinen stannar för att släcka lampan. Stäng av lampan och återladda batteriet. När laddningen är klar stänger du av strömbrytaren och startar om maskinen så att den fungerar normalt i mer än 75 minuter.
	Blockering av pumphjul	När rotorn är blockerad blinkar strömbrytarlampan kontinuerligt med 0,5 sekunders intervall och motorn stannar. Kontrollera pumphjulet och rengör det för hand från löv eller stenar som fastnat. Stäng sedan av strömbrytaren, släck lampan och starta om strömbrytaren för att säkerställa normal drift.
	Skador på pumphjulet	Kontakta din återförsäljare för byte.
	Sopor blockerar sugöppningen	Ta bort skräpet
	Filterpåsen är full	Ta bort skräpet
Sopor rinner ut från botten av den transparenta komponenten	Filterpåsen är full, Återflöde av vatten	Rengör eller byt ut filterpåsen
	Den	Byt ut den återströmningsskyddande plattan
Sopor läcker ut ur filterpåsen	Filterpåsen är trasig	Byt ut filterpåsen
Strömbrytare fungerar inte eller är ur funktion	Skadat kretskort	Kontakta din återförsäljare för byte.
	Batteriet urladdat/ skadat	Laddning/ Kontakta din återförsäljare för byte.
	Skada på motorn	Kontakta din återförsäljare för byte.
	Det finns skräp runt sensorn eller oxidation av sensorn	Rengör sensorn med ett papper, en trasa eller en borste
Handtaget/polkontakten kan inte säkras i monteringen	V-formad klämma trasig	Använd den nya V-Form-klämman
Rengöraren kan inte laddas	Batteriet är skadat	Kontakta din återförsäljare för byte. Varning! Köp det ursprungliga litiumbatteriet för utbyte för att undvika skador på rengöraren.
	Laddaren är skadad	Kontakta din återförsäljare för byte. Varning! Fel laddare kan orsaka skador på maskinen och batteriet, och denna situation kan inte garanteras.

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	LÖSNING
Förklaring av skillnaderna i indikatorlampornas olika tillstånd	Lampan lyser länge	Normalt arbetsläge
	Långsam blinkning av lampan	Lampan blinkar i 2 sekunder och 1 sekund, och slocknar sedan efter ca 30 sekunder, vilket visar att batteriet är urladdat (se planen för urladdning av batteriet för lösningen)
	Snabbt blinkande lampor	Om lamporna fortsätter att blinka med 0,5 sekunders intervall, kommer pumphjulet att fastna och en blockering kommer att uppstå (se lösningen för blockering av pumphjulet).

MILJÖPROGRAM

	<p>Respektera lokala föreskrifter och bidra till att skydda miljön. Återlämna icke fungerande elektrisk utrustning till en anläggning som utsetts av din kommun som återvinner elektrisk och elektronisk utrustning på rätt sätt. Släng dem inte i osorterade soptunnor. För produkter som innehåller löstagbara batterier, ta bort batterierna innan du kasserar produkten.</p>
---	--

Vi förbehåller oss rätten att ändra alla eller delar av funktionerna i artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.

1- GUARANTEE CERTIFICATE

GENERAL TERMS

- In accordance with these provisions, the seller guarantees that the product corresponding to this guarantee ("the Product") is in perfect condition at the time of delivery.
- The Guarantee Term for the Product is two (2) years from the time it is delivered to the purchaser.
- In the event of any defect in the Product that is notified by the purchaser to the seller during the Guarantee Term, the seller will be obliged to repair or replace the Product, at his own cost and wherever he deems suitable, unless this is impossible or unreasonable.
- If it is not possible to repair or replace the Product, the purchaser may ask for a proportional reduction in the price or, if the defect is sufficiently significant, the termination of the sales contract.
- The replaced or repaired parts under this guarantee, will not extend the guarantee period of the original Product, but will have a separate guarantee.
- In order for this guarantee to come into effect, the purchaser must provide proof of the date of purchase and delivery of the Product.
- If, after six months from the delivery of the Product to the purchaser, he notifies a defect in the Product, the purchaser must provide proof of the origin and existence of the alleged defect.
- This Guarantee Certificate is issued without prejudice to the rights corresponding to consumers under national regulations.

INDIVIDUAL TERMS

- This guarantee covers the products referred to in this manual.
- This Guarantee Certificate will only be applicable in European Union countries.
- For this guarantee to be effective, the purchaser must strictly follow the Manufacturer's instructions included in the documentation provided with the Product, in cases where it is applicable according to the range and model of the Product.
- When a time schedule is specified for the replacement, maintenance or cleaning of certain parts or components of the Product, the guarantee will only be valid if this time schedule has been followed.

LIMITATIONS

- This guarantee will only be applicable to sales made to consumers, understanding by "consumer", a person who purchases the Product for purposes not related to his professional activities.
- The normal wear resulting from using the product is not guaranteed. With respect to expendable or consumable parts, components and/or materials, such as batteries, light bulbs, etc. the stipulations in the documentation provided with the Product, will apply.
- The guarantee does not cover those cases when the Product; (I) has been handled incorrectly; (II) has been repaired, serviced or handled by non- authorised people or (III) has been repaired or serviced not using original parts. In cases where the defect of the Product is a result of incorrect installation or start-up, this guarantee will only apply when said installation or start-up is included in the sales contract of the Product and has been conducted by the seller or under his responsibility.

2- CROSSED-OUT WASTE CONTAINER

- In order to reduce the amount of waste of electric and electronic apparatus, to reduce the danger of components, to encourage the reuse of apparatus, to assess waste and to set up a suitable waste treatment system, with the aim of improving the efficiency of environmental protection, a set of rules has been established applicable to the manufacture of the product and other rules regarding the correct environmental treatment when these products become waste.
- It is also intended to improve the environmental practices of all agents involved in electrical and electronic goods, including manufacturers, distributors, users and particularly those directly involved in the treatment of waste derived from these apparatus.
- From 13th August 2005, there are two ways of disposing of this apparatus:
- If you purchase a new equivalent apparatus or which has the same functions as the one you wish to dispose of, you can hand it over, free of charge, to the distributor when making your purchase, or
- You can take it to local collection points.
- We shall cover waste treatment costs.
- The apparatus are labelled with a symbol of a "crossed-out waste container". This symbol means that the apparatus is subject to selected waste collection, different from general waste collection.
- Our products are designed and manufactured with top-quality, environmental-friendly materials and components, which can be reused and recycled. In spite of this, several parts of this product are not biodegradable and therefore it should not be left in the environment. For the correct recycling of this product, please completely detach the electrical motor from the rest of the filtration equipment.



1- CERTIFICADO DE GARANTÍA

ASPECTOS GENERALES

- De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el producto correspondiente a esta garantía ("el Producto") no presenta ninguna falta de conformidad en el momento de su entrega.
- El Período de Garantía para el Producto es de dos (2) años y se calculará desde el momento de su entrega al comprador.
- Si se produjera una falta de conformidad del Producto y el comprador lo notificase al vendedor durante el Período de Garantía, el vendedor deberá reparar o sustituir el Producto a su propio coste en el lugar donde considere oportuno, salvo que ello sea imposible o desproporcionado.
- Cuando no se pueda reparar o sustituir el Producto, el comprador podrá solicitar una reducción proporcional del precio o, si la falta de conformidad es suficientemente importante, la resolución del contrato de venta.
- Las partes sustituidas o reparadas en virtud de esta garantía no ampliarán el plazo de la garantía del Producto original, si bien dispondrán de su propia garantía.
- Para la efectividad de la presente garantía, el comprador deberá acreditar la fecha de adquisición y entrega del Producto.
- Cuando hayan transcurrido más de seis meses desde la entrega del Producto al comprador y éste alegue falta de conformidad de aquél, el comprador deberá acreditar el origen y la existencia del defecto alegado.
- El presente Certificado de Garantía no limita o prejuzga los derechos que correspondan a los consumidores en virtud de normas nacionales de carácter imperativo.

CONDICIONES PARTICULARES

- La presente garantía cubre los productos a que hace referencia este manual.
- El presente Certificado de Garantía será de aplicación únicamente en los países de la Unión Europea.
- Para la eficacia de esta garantía, el comprador deberá seguir estrictamente las indicaciones del Fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto, cuando ésta resulte aplicable según la gama y modelo del Producto.
- Cuando se especifique un calendario para la sustitución, mantenimiento o limpieza de ciertas piezas o componentes del Producto, la garantía sólo será válida cuando se haya seguido dicho calendario correctamente.

LIMITACIONES

- La presente garantía únicamente será de aplicación en aquellas ventas realizadas a consumidores, entendiéndose por "consumidor", aquella persona que adquiere el Producto con fines que no entran en el ámbito de su actividad profesional.
- No se otorga ninguna garantía respecto del normal desgaste por uso del producto. En relación con las piezas, componentes y/o materiales fungibles o consumibles como pilas, bombillas etc., se estará a lo dispuesto en la documentación que acompañe al Producto, en su caso.
- La garantía no cubre aquellos casos en que el Producto: (I) haya sido objeto de un trato incorrecto; (II) haya sido reparado, mantenido o manipulado por persona no autorizada o (III) haya sido reparado o mantenido con piezas no originales.
- Cuando la falta de conformidad del Producto sea consecuencia de una incorrecta instalación o puesta en marcha, la presente garantía sólo responderá cuando dicha instalación o puesta en marcha esté incluida en el contrato de compra-venta del Producto y haya sido realizada por el vendedor o bajo su responsabilidad.

2- CONTENEDOR DE BASURA CON RUEDAS TACHADO

- Con objeto de reducir la cantidad de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, la peligrosidad de los componentes, fomentar la reutilización de los aparatos, la valorización de sus residuos y determinar una gestión adecuada tratando de mejorar la eficacia de la protección ambiental, se establecen una serie de normas aplicables a la fabricación del producto y otras relativas a la correcta gestión ambiental cuando se conviertan en residuo.
- Así mismo, se pretende mejorar el comportamiento ambiental de todos los agentes que intervienen en el ciclo de vida de los aparatos eléctricos y electrónicos, como son los productores, los distribuidores, los usuarios y en particular, el de aquellos agentes directamente implicados en la gestión de los residuos derivados de estos aparatos.
- A partir del 13 Agosto de 2005 cuando usted quiera desechar este aparato, tiene dos posibles sistemas de devolución:
- Si adquiere uno nuevo que sea de tipo equivalente o realice las mismas funciones que el que desecha, podrá entregarlo, sin coste, en el acto de la compra al distribuidor.
- Podrá llevarlo al sitio que destinen las diferentes entidades locales.
- Nosotros nos haremos cargo de los costes de gestión.
- Los aparatos van etiquetados con el símbolo de un "contenedor de basura con ruedas tachado", este símbolo es indicativo de la necesaria recogida selectiva y diferenciada del resto de las basuras urbanas.
- Nuestros productos están diseñados y fabricados con materiales y componentes de alta calidad, respetuosos con el medio ambiente, que pueden ser reutilizables y reciclados. Aun así, las diferentes partes que componen este producto no son biodegradables, por lo que no se deben abandonar en el medio ambiente. Se debe de reciclar por separado, para ello separar el motor eléctrico del resto del equipo de filtración.



1- CERTIFICAT DE GARANTIE

ASPECTS GÉNÉRAUX

- Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que le produit correspondant à cette garantie ("le Produit") ne présente aucun défaut de conformité à la date de sa livraison.
- La Période de Garantie pour le Produit est de deux (2) ans et elle sera calculée à partir du moment de sa remise à l'acheteur.
- S'il se produisait un défaut de conformité du Produit et si l'acheteur le notifiait au vendeur pendant la Période de Garantie, le vendeur devrait réparer ou remplacer le Produit à ses propres frais à l'endroit qu'il jugerait opportun, à moins que cela soit impossible ou disproportionné.
- Lorsque le Produit ne pourra être ni réparé ni remplacé, l'acheteur pourra demander une réduction proportionnelle du prix ou, si le défaut de conformité est suffisamment important, la résolution du contrat de vente.
- Les parties remplacées ou réparées en vertu de cette garantie n'élargiront pas le délai de la garantie du Produit original, celles-ci étant cependant couvertes par leur propre garantie.
- Pour l'effectivité de la présente garantie, l'acheteur devra justifier la date d'acquisition et de remise du Produit.
- Quand plus de six mois se seront écoulés depuis la remise du Produit à l'acheteur et que ce dernier alléguera un défaut de conformité de ce Produit, l'acheteur devra justifier l'origine et l'existence du défaut allégué.
- Le présent Certificat de Garantie ne limite pas, ni préjuge les droits correspondant aux consommateurs en vertu des normes nationales de nature impérative.

CONDITIONS PARTICULIÈRES

- La présente garantie couvre les produits auxquels ce manuel fait référence.
- Le présent Certificat de Garantie ne sera applicable que dans les pays de l'Union européenne.
- En vue de l'efficacité de cette garantie, l'acheteur devra suivre strictement les indications du Fabricant comprises dans la documentation qui est jointe au Produit, quand celle-ci sera applicable selon la gamme et le modèle du Produit.
- Quand un calendrier sera spécifié pour le remplacement, la maintenance ou le nettoyage de certaines pièces ou de certains composants du Produit, la garantie sera valable uniquement lorsque ledit calendrier aura été suivi correctement.

LIMITATIONS

- La présente garantie ne sera applicable que dans les ventes réalisées aux consommateurs, considérant comme "consommateur", toute personne qui achète le Produit à des fins qui n'entrent pas dans le cadre de son activité professionnelle.
- Aucune garantie n'est concédée quant à l'usure normale due à l'utilisation du produit. En ce qui concerne les pièces, composants et/ou matériels fongibles ou consommables comme les piles, les ampoules, etc., il faudra respecter, le cas échéant, ce qui est stipulé dans la documentation qui est jointe au Produit.
- La garantie ne couvre pas les cas où le Produit : (I) a fait l'objet d'un traitement incorrect ; (II) a été réparé, entretenu ou manipulé par une personne non autorisée ou (III) a été réparé ou entretenu avec des pièces n'étant pas d'origine. Quand le défaut de conformité du Produit sera la conséquence d'une installation ou d'une mise en marche incorrectes, la présente garantie répondra uniquement lorsque ladite installation ou ladite mise en marche sera incluse dans le contrat d'achat et de vente du Produit et aura été réalisée par le vendeur ou sous sa responsabilité.

2- POUBELLE À ORDURES SUR ROULETTES BARRÉE

- Afin de réduire la quantité de déchets d'appareils électriques et électroniques, afin d'éviter le danger de leurs composants, d'encourager la réutilisation des appareils ainsi que la valorisation de leurs déchets, et de déterminer une gestion appropriée de ceux-ci, en essayant d'améliorer l'efficacité de la protection environnementale, ont été établies de nombreuses normes applicables à la fabrication du produit, et d'autres relatives à la gestion environnementale correcte lorsque ces appareils sont hors service.
- De même, on prétend améliorer le comportement environnemental de toutes les personnes qui interviennent dans le cycle de vie des appareils électriques et électroniques, tels que les producteurs, les distributeurs, les utilisateurs et, en particulier, les intervenants directement impliqués dans la gestion des déchets dérivés de ces appareils.
- À partir du 13 août 2005, quand vous souhaitez vous débarrasser de votre appareil usagé, vous avez deux façons de vous en défaire :
- Si vous achetez un nouvel appareil qui est plus ou moins du même genre ou qui réalise les mêmes fonctions que votre appareil usagé, vous pourrez le remettre au distributeur, sans aucun frais à votre charge, au moment de l'achat.
- Ou bien vous pourrez le déposer à l'endroit destiné à cette fin par les différents organismes locaux.
- Les frais de gestion seront à notre charge.
- Les appareils portent une étiquette sur laquelle figure le symbole d'une "poubelle à ordures sur roulettes barrée". Ce symbole indique la nécessité d'une collecte sélective et triée du reste des déchets urbains.
- Nos produits sont conçus et fabriqués avec des matériaux et des composants de haute qualité, respectueux de l'environnement, qui sont réutilisables et recyclables. Malgré tout, les différentes parties qui composent cet article ne sont pas biodégradables ; c'est pourquoi, il ne faut pas les mettre au rebut en les jetant dans l'environnement.



1- GARANTIEZERTIFIKAT

ALLGEMEINE GESICHTSPUNKTE

- In Übereinstimmung mit diesen Verfügungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt dieser Garantie ("das Produkt") entspricht und dass es im Moment der Übergabe in allen Punkten mit den Anforderungen übereinstimmt.
- Der Garantiezeitraum für das Produkt beträgt zwei (2) Jahre und wird ab dem Augenblick der Lieferung an den Käufer gerechnet.
- Falls ein Mangel am Produkt auftritt und der Käufer den Verkäufer innerhalb des Garantiezeitraums darüber unterrichtet, muss der Verkäufer das Produkt auf eigene Kosten dort reparieren oder ersetzen, wo es für ihn am günstigsten ist, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig.
- Wenn das Produkt weder repariert noch ersetzt werden kann, kann der Käufer einen angemessenen Preisnachlass beantragen, oder, falls es sich um einen größeren Mangel handelt, die Auflösung des Kaufvertrages.
- Die Teile, die aufgrund dieser Garantie ersetzt oder repariert werden, verlängern den Garantiezeitraum für das Originalprodukt nicht. Jedoch existiert für diese Teile eine eigene Garantie.
- Um die vorliegende Garantie wirksam werden zu lassen, muss der Käufer das Kaufdatum und das Lieferdatum des Produktes belegen.
- Nach Ablauf von sechs Monaten ab Lieferung des Produktes an den Käufer muss, im Falle eines Mangels, der Käufer den Ursprung und das Vorhandensein des angegebenen Mangels belegen.
- Das vorliegende Garantiezertifikat schränkt die Rechte, die der Verbraucher aufgrund der herrschenden, nationalen Gesetzgebung hat, nicht ein.

SONDERBEDINGUNGEN

- Die vorliegende Garantie gilt für die Produkte, auf die sich dieses Handbuch bezieht.
- Das vorliegende Garantiezertifikat ist nur in den Ländern der Europäischen Gemeinschaft anwendbar.
- Diese Garantie gilt nur, wenn der Käufer alle Anweisungen des Herstellers, die in der produktbegleitenden Dokumentation enthalten und für die jeweilige Produktlinie und Modell anwendbar ist, streng einhält.
- Wenn ein Zeitplan für den Austausch von Teilen, die Instandhaltung und Reinigung bestimmter Teile oder Produktkomponenten aufgestellt wurde, gilt die Garantie nur dann, wenn dieser Zeitplan korrekt eingehalten wurde.

EINSCHRÄNKUNGEN

- Die vorliegende Garantie ist nur auf Verkäufe an Verbraucher anwendbar. "Verbraucher" sind alle Personen, die dieses Produkt zu privaten Zwecken erwerben.
- Es wird keine Garantie für die normale Abnutzung durch den Gebrauch des Produktes gewährt. Informationen über Teile, Komponenten und/oder verschleißbare Materialien oder Verbrauchsgüter oder Batterien, Glühlampen etc. finden Sie in der Dokumentation, die das jeweilige Produkt begleitet.
- In folgenden Fällen gilt die Garantie nicht: (I) Das Produkt wurde nicht korrekt benutzt; (II) das Produkt wurde von nicht autorisierten Personen repariert, instandgehalten oder bedient oder (III) das Produkt wurde mit nicht originalen Ersatzteilen repariert oder instandgehalten. Wenn der Mangel auf eine falsche Installation oder Inbetriebnahme zurückzuführen ist, gilt die vorliegende Garantie nur, wenn diese Installation oder Inbetriebnahme in den Kaufvertrag des Produktes eingeschlossen war, und von dem Verkäufer oder auf dessen Verantwortung durchgeführt wurde.

2- DURCHGESTRICHENEN ABFALLCONTAINERS MIT RÄDERN

- Um die Menge an Abfällen, die aus elektrischen und elektronischen Geräten bestehen, zu reduzieren, die Gefahr einzudämmen, die Wiederverwertung der Apparate und die Bewertung dieser Rückstände zu fördern und ein geeignetes Management zu finden, um die Wirksamkeit des Umweltschutzes zu erhöhen, werden eine Reihe von Normen festgelegt, die auf die Herstellung des Produktes angewandt werden, und Normen, die sich auf die korrekte und umweltbewusste Entsorgung beziehen, wenn diese Produkte zu Abfall werden.
- Ebenso soll das Umweltbewusstsein aller Beteiligten verbessert werden, die mit den elektrischen und elektronischen Apparaten während deren gesamtem Nutzungszyklus in Kontakt kommen, das sind zum Beispiel die Hersteller, die Vertreiber, die Benutzer und insbesondere diejenigen, die direkt mit der Entsorgung der Rückstände zu tun haben, die durch diese Apparate entstehen.
- Ab dem 13. August 2005 gibt es zwei Möglichkeiten für die Rückgabe, wenn Sie diesen Apparat entsorgen möchten:
- Falls Sie einen neuen, ähnlichen Apparat oder einen, der den gleichen Funktionen dient, erwerben, können Sie das alte Gerät kostenlos beim Kauf des neuen Gerätes an Ihren Verkäufer zurückgeben.
- Oder Sie können den Apparat zu einer der öffentlichen Annahmestellen für diese Art von Sondermüll bringen.
- Wir übernehmen die Kosten der Entsorgung.
- Die Apparate sind mit einem Etikett mit dem Symbol eines „durchgestrichenen Abfallcontainers mit Rädern“ versehen. Dieses Symbol gibt an, dass es sich um Sondermüll handelt, und nicht um gewöhnlichen städtischen Müll.
- Unsere Produkte bestehen aus Materialien und Komponenten hoher Qualität, die umweltfreundlich sind und wieder benutzt oder recycelt werden können. Dennoch sind die verschiedenen Teile, aus denen dieses Produkt besteht, nicht biologisch abbaubar, deshalb können sie nicht einfach weggeworfen werden. Um dieser Produkt korrekt zu recycling, bitte den elektrischen Motor von der Filteranlage zerlegen.



1- CERTIFICATO DI GARANZIA

ASPETTI GENERALI

- Ai sensi delle seguenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto corrispondente a questa garanzia ("il Prodotto") non presenta alcun difetto di conformità al momento della sua consegna.
- Il Periodo di Garanzia per il Prodotto è di due (2) anni a decorrere dal momento della consegna dello stesso all'acquirente.
- Nel caso in cui si venisse a produrre un difetto di conformità del Prodotto e l'acquirente lo notificasse al venditore entro il Periodo di Garanzia, il venditore dovrà riparare o sostituire il Prodotto a sue spese nel luogo che consideri opportuno, salvo che ciò risulti impossibile o sproporzionato.
- Qualora non fosse possibile riparare o sostituire il Prodotto, l'acquirente potrà richiedere una riduzione proporzionale del prezzo o, nel caso in cui il difetto di conformità fosse sufficientemente importante, lo scioglimento del contratto di vendita.
- Le parti sostituite o riparate in virtù della presente garanzia non rappresenteranno un prolungamento della scadenza della garanzia del Prodotto originale, quantunque disporranno di una loro propria garanzia.
- Affinché la presente possa essere valida, l'acquirente dovrà attestare la data di acquisto e consegna di del Prodotto.
- Una volta trascorsi più di sei mesi dalla consegna del Prodotto all'acquirente, qualora quest'ultimo dichiari un difetto di conformità del medesimo, l'acquirente dovrà attestare l'origine e l'esistenza del difetto dichiarato.
- Il presente Certificato di Garanzia non limita o preclude i diritti che corrispondano ai consumatori in virtù delle norme nazionale di carattere imperativo.

CONDIZIONI PARTICOLARI

- La presente garanzia copre i prodotti al quali si riferisce questo manuale.
- Il presente Certificato di Garanzia avrà vigore unicamente nell'ambito dei paesi dell'Unione Europea.
- Per la validità di questa garanzia, l'acquirente dovrà rispettare in maniera rigorosa le indicazioni del Fabbricante indicate nella documentazione che viene allegata al Prodotto, quando questa risulti applicabile secondo la gamma e il modello del Prodotto.
- Nel caso in cui venga specificato un calendario per la sostituzione, la manutenzione o la pulizia di determinati pezzi o componenti del Prodotto, la garanzia sarà valida solo quando qualora detto calendario sia stato rispettato in maniera corretta.

LIMITAZIONI

- La presente garanzia sarà valida unicamente per le vendite realizzate a consumatori, laddove per "consumatori" s'intende quella persona che acquista il Prodotto con scopi che non rientrano nell'ambito della sua attività professionale.
- No viene concessa alcuna garanzia nei riguardi del normale consumo per uso del prodotto. In merito ai pezzi, ai componenti e/o ai materiali fusibili o consumabili come pile, lampadine, ecc., ove sussista si applicherà quanto disposto nella documentazione che è allegata al Prodotto.
- La garanzia non copre i casi in cui il Prodotto: (I) sia stato oggetto di un uso non corretto; (II) sia stato riparato, manipolato o la manutenzione sia stata effettuata da una persona non autorizzata o (III) sia stato riparato o la manutenzione sia stata effettuata con pezzi non originali. Qualora il difetto di conformità del Prodotto sia conseguenza di una installazione o messa in marcia non corretta, la presente garanzia risponderà solo nel caso in cui la suddetta installazione o messa in marcia sia compresa nel contratto di compravendita del Prodotto e sia stata realizzata dal venditore o sotto la sua responsabilità.

2- CONTENITORE DELLA SPAZZATURA, SBARRATO



- Allo scopo di ridurre la quantità di residui di apparati elettrici ed elettronici, la pericolosità dei componenti, promuovere il riutilizzo degli apparecchi, la valutazione dei loro residui e determinare una gestione adeguata cercando di migliorare l'efficacia della protezione ambientale, si stabiliscono una serie di norme applicabili alla fabbricazione del prodotto ed altre relative alla corretta gestione ambientale quando si trasformino in residui.
- Allo stesso modo, si cerca di migliorare il comportamento ambientale di tutti gli agenti che intervengono nel ciclo vitale degli apparecchi elettrici ed elettronici, come i produttori, i distributori, i consumatori e, in particolare, il comportamento di quegli agenti direttamente implicati nella gestione dei residui derivati da questi apparecchi.
- A partire dal 13 agosto del 2005, quando vorrà disfarsi di questo apparecchio, avrà due possibili sistemi di rottamazione a sua disposizione:
- Se acquista un apparecchio nuovo che sia di tipo equivalente o che svolga le stesse funzioni di quello da rottamare, potrà consegnarlo direttamente al distributore, senza alcun costo, al momento dell'acquisto;
- Potrà portarlo nel luogo appositamente destinato dai vari enti locali.
- Noi ci faremo carico dei costi di gestione.
- Gli apparecchi sono etichettati con il simbolo di un "contenitore della spazzatura, sbarrato", questo simbolo indica la necessaria raccolta selettiva e differenziata dal resto della spazzatura urbana.
- I nostri prodotti sono progettati e fabbricati con materiali e componenti di elevata qualità, che rispettano l'ambiente, che possono essere riutilizzati e riciclati. Pur in questo caso, le varie parti che compongono questo prodotto non sono biodegradabili, per cui non devono essere abbandonate nell'ambiente. Per il riciclaggio corretto di questo prodotto, stacchi il motore dal resto dell'apparecchio di filtrazione.

1- GARANTIECERTIFIKAAT

ALGEMENE ASPEKTEN

- In overeenkomst met de voorliggende bepalingen wordt door de verkoper gegarandeerd dat het produkt verkocht onder deze garantie ("het Produkt") geen enkel defect vertoont op het moment van levering.
- De Garantieperiode voor het Produkt bedraagt twee (2) jaar en is geldig vanaf het moment dat het Produkt aan de koper geleverd wordt.
- Indien er zich een defect aan het Produkt zou voordoen en de koper dit zou mededelen aan de verkoper gedurende de geldige Garantieperiode, dan zal de verkoper het Produkt repareren of laten repareren op zijn eigen kosten alwaar de verkoper dit geschikt zou achten, behalve in het geval dat dit onmogelijk of buitensporig zou zijn.
- Indien het Produkt niet gerepareerd of vervangen kan worden, dan kan de koper na verhouding prijsreductie aanvragen, of, indien het defect belangrijk genoeg is, de ontbinding van het verkoopcontract aanvragen.
- Die delen van het Produkt die onder deze Garantie vervangen of gerepareerd zijn, kunnen de duur van de Garantieperiode voor het oorspronkelijke Produkt niet verlengen, maar zullen beschikken over een eigen garantie.
- Voor de toepassing van deze garantie moet de koper de aankoopdatum en de levering van het Produkt kunnen aantonen.
- Indien er meer dan zes maanden verlopen zijn sinds de levering van het Produkt aan de koper, en deze plotseling aangeeft dat het Produkt niet aan de eisen voldoet, dan zal de koper de oorsprong en het bestaan van de volgens hem bestaande defecten moeten kunnen aantonen.
- Dit Garantiecertificaat beperkt of veroordeelt niet bij voorbaat de rechten die de gebruikers hebben en die gebaseerd zijn op nationale normen.

BIJZONDERE VOORWAARDEN

- Deze garantie dekt de produkten waarnaar deze handleiding verwijst.
- Het huidige Garantiecertificaat is slechts van toepassing in landen van de Europese Unie.
- Voor de toepassing van deze garantie en in geval deze garantie van toepassing is al naar gelang de serie en het model van het Produkt, moet de koper de aanwijzingen van de Fabrikant in de documenten die bij het Produkt bijgesloten zijn, strikt opvolgen.
- Indien er een tijdsperiode vastgesteld wordt voor de vervanging, het onderhoud of het reinigen van verschillende delen of onderdelen van het Produkt, dan is de garantie alleen geldig in geval deze tijdsperiode strikt aangehouden is.

BEPERKINGEN

- De huidige garantie is uitsluitend geldig bij verkoop aan gebruikers, waarbij onder "gebruiker" verstaan wordt een persoon die het Produkt aanschaft met een doel dat niet binnen het gebied van zijn professionele activiteiten valt.
- Er bestaat geen garantie in verband met normale slijtage bij gebruik van het Produkt. Wat betreft de delen, componenten en/of vervangbare of verbruiksmaterialen zoals batterijen, gloeilampen, enz. zal men zich moeten richten naar hetgeen in de documenten staat die het Produkt vergezellen.
- De garantie dekt niet de gevallen waarbij het Produkt (i) onderhevig is geweest aan ongepast gebruik, (ii) gerepareerd, onderhouden of gemanipuleerd is door een persoon die daarvoor geen toestemming heeft, of (iii) gerepareerd of onderhouden is met niet oorspronkelijke onderdelen. Indien het defect van het Produkt het gevolg is van een incorrecte installering of ingebruikneming, dan is deze garantie slechts van toepassing indien de installering of ingebruikneming in kwestie in het contract van koop en verkoop van het produkt opgenomen is en door de verkoper of onder diens verantwoording uitgevoerd is.

2- EEN DOORGESTREEPTE AFVALCONTAINER MET WIELEN

- Teneinde het afval afkomstig van elektrische en elektronische apparaten en de schadelijke effecten van de diverse onderdelen te verminderen, het hergebruik van apparaten en de evaluatie van de effecten van het afval te bevorderen, en een gepast beheer en de bescherming van het milieu te bevorderen, zijn een aantal regels vastgesteld aangaande de fabricage van dit product alsmede de correcte milieubewuste verwerking van het apparaat wanneer het eenmaal wordt afgevoerd.
- Bovendien is het de bedoeling de milieubewuste verwerking door alle agenten die bij de gebruikscyclus van de elektrische en elektronische apparaten betrokken zijn te verbeteren, zoals bijvoorbeeld leveranciers, distributeurs, gebruikers, en in het bijzonder de agenten die direct betrokken zijn bij de verwerking van het afval afkomstig van deze apparaten.
- Met ingang van 13 augustus 2005 kunt u uit twee mogelijkheden kiezen wanneer u dit apparaat wilt weggooien:
- Wanneer u een nieuw exemplaar aanschaft van een vergelijkbaar type of dat dezelfde functies verricht als het weg te gooien exemplaar, kunt u het oude exemplaar zonder kosten bij de distributeur inleveren bij de aankoop van het nieuwe
- Of u kunt het naar de afvalverwerking brengen volgens de voorschriften van de lokale overheid.
- Wij zullen de kosten van deze handelingen op ons nemen.
- De apparaten zijn voorzien van een etiket met het symbool van "een doorgestreepte afvalcontainer met wielen"; dit symbool geeft aan dat het apparaat niet met het gewone afval gemengd en apart verwerkt moet worden.
- Onze producten zijn ontworpen en gefabriceerd op basis van materialen en onderdelen van hoge kwaliteit die het milieu ontzien en die hergebruikt en gerecycled kunnen worden. Desondanks zijn de diverse onderdelen van dit product niet biologisch afbreekbaar, zodat deze niet in het milieu achtergelaten mogen worden. Om dit produkt korrekt te recyclen, relieve de elektrische motor van de Filterset los maken.



1- CERTIFICADO DE GARANTIA

CONDIÇÕES GERAIS

- De acordo com estas disposições, o vendedor garante que, no momento da entrega, o produto correspondente a esta garantia ("o Produto") não apresenta nenhum tipo de falta de conformidade.
- O Período de Garantia para o Produto é de dois (2) anos, contados a partir da data de entrega ao comprador.
- Se, durante o período de garantia, o comprador notificar ao vendedor alguma falta de conformidade do Produto, o vendedor deverá reparar ou substituir o Produto por sua conta no lugar onde considerar conveniente, salvo que isso seja impossível ou desmesurado.
- Quando não for possível reparar ou substituir o Produto, o comprador poderá solicitar uma redução proporcional do preço ou, se a falta de conformidade for o suficientemente grave, a rescisão do contrato de venda.
- As partes substituídas ou reparadas em virtude desta garantia não ampliarão o período de garantia do Produto original, mas disporão da sua própria garantia.
- Para que a presente garantia tenha efeito, o comprador deverá apresentar o comprovante da data de compra e de entrega do Produto.
- Se o comprador alegar uma falta de conformidade do Produto, passados mais de seis meses da data de entrega do mesmo, deverá demonstrar a origem e a existência do defeito alegado.
- O presente Certificado de Garantia não limita nem afecta os direitos dos consumidores derivados das normas nacionais de carácter imperativo.

CONDIÇÕES PARTICULARES

- A presente garantia cobre os produtos descritos neste manual.
- O presente Certificado de Garantia só será válido nos países da União Europeia.
- Para a eficácia desta garantia, o comprador deverá seguir rigorosamente as indicações do Fabricante contidas na documentação fornecida com o Produto, quando a mesma for aplicável em função da gama e do modelo do Produto.
- No caso de se estabelecer um calendário para a substituição, manutenção ou limpeza de determinadas peças ou componentes do Produto, a garantia só será válida se o citado calendário tiver sido cumprido rigorosamente.

LIMITAÇÕES

- A presente garantia só será válida para as vendas realizadas a consumidores, entendendo-se por "consumidor" a pessoa que comprar o Produto com fins não abrangidos no âmbito da sua actividade profissional.
- A garantia não cobre o desgaste normal derivado do uso do produto. Em relação às peças, componentes e/ou materiais fungíveis ou consumíveis como pilhas, lâmpadas, etc., terá efeito o disposto na documentação fornecida com o Produto, em cada caso.
- Esta garantia não abrange as seguintes situações: (I) Se o Produto tiver sido objecto de um uso incorrecto; (II) tiver sido reparado, sofrido manutenção ou manipulado por pessoas não autorizadas ou (III) tiver sido reparado ou as suas peças substituídas por peças não originais. Quando a falta de conformidade do Produto for consequência de uma instalação ou colocação em funcionamento incorrecta, a presente garantia só será válida se a referida instalação ou colocação em funcionamento estiver incluída no contrato de compra-venda do Produto e tiver sido realizada pelo vendedor ou sob sua responsabilidade.



2- CONTENTOR DE LIXO COM RODAS BARRADO COM UMA CRUZ

- Com o objectivo de reduzir a quantidade de resíduos dos equipamentos eléctricos e electrónicos, a perigosidade dos componentes, fomentar a reutilização dos equipamentos, a valorização dos seus resíduos e determinar uma gestão adequada tratando de melhorar a eficácia da protecção ambiental, estabeleceu-se uma série de normas aplicáveis ao fabrico do produto e outras relativas à correcta gestão ambiental quando se transformam em resíduos.
- Do mesmo modo, pretende-se melhorar o comportamento ambiental de todos os agentes que intervêm no ciclo de vida dos equipamentos eléctricos e electrónicos, como são os produtores, os distribuidores, os utilizadores e, em particular, o dos agentes directamente implicados na gestão dos resíduos derivados destes equipamentos.
- A partir do dia 13 Agosto de 2005, quando quiser desfazer-se deste aparelho, tem duas possibilidades de devolução:
- Se adquirir um novo aparelho que seja de tipo equivalente ou que realize as mesmas funções que o que está a deitar fora, poderá entregá-lo ao distribuidor, sem custo, no acto da compra;
- Poderá levá-lo ao local destinado pelas diferentes entidades locais.
- Nós assumiremos os custos de gestão.
- Os equipamentos são rotulados com o símbolo de um "contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz", que indica a necessidade de recolha selectiva e diferenciada do resto dos lixos urbanos.
- Os nossos produtos são concebidos e fabricados com materiais e componentes de alta qualidade, respeitadores do ambiente, que podem ser reutilizados e reciclados. No entanto, as diferentes partes que compõem este produto não são biodegradáveis e, portanto, não devem ser abandonadas no meio ambiente. Para a reciclagem correcta deste equipamento, por favor separe o motor eléctrico do resto do aparelho de filtração.

1- CERTYFIKAT GWARANCJI

WARUNKI OGÓLNE

- Zgodnie z tymi postanowieniami sprzedawca gwarantuje, że produkt odpowiadający tej gwarancji («Produkt») jest w idealnym stanie w momencie dostawy.
- Okres gwarancji na produkt wynosi dwa (2) lata od momentu dostarczenia go nabywcy.
- W przypadku jakiegokolwiek wady Produktu, o której Kupujący poinformował sprzedającego w okresie Gwarancji, sprzedawca będzie zobowiązany do naprawy lub wymiany Produktu na własny koszt chyba że jest to niemożliwe lub nieuzasadnione.
- Jeżeli naprawa lub wymiana Produktu nie jest możliwa, kupujący może zażądać proporcjonalnego obniżenia ceny lub, jeśli wada jest wystarczająco istotna, rozwiązania umowy sprzedaży.
- Wymienione lub naprawione części objęte niniejszą gwarancją nie przedłużą okresu gwarancji oryginalnego Produktu, ale będą miały osobną gwarancję.
- Aby niniejsza gwarancja weszła w życie, nabywca musi przedstawić dowód daty zakupu i dostawy Produktu.
- Jeżeli po sześciu miesiącach od dostarczenia Produktu do nabywcy powiadomi o wadzie produktu, nabywca musi przedstawić dowód pochodzenia i istnienie rzekomej wady.
- Niniejsze świadectwo gwarancji wydawane jest bez uszczerbku dla praw odpowiadających konsumentom na mocy przepisów krajowych.

WARUNKI INDYWIDUALNE

- Niniejsza gwarancja obejmuje produkty, o których mowa w niniejszej instrukcji.
- Niniejszy Certyfikat Gwarancji będzie obowiązywać wyłącznie w krajach Unii Europejskiej.
- Aby ta gwarancja była skuteczna, nabywca musi ściśle przestrzegać instrukcji producenta zawartych w dokumentacji dostarczonej z
- Produktem, w przypadkach, w których ma zastosowanie zgodnie z zakresem i modelem Produktu.
- W przypadku określenia harmonogramu wymiany, konserwacji lub czyszczenia niektórych części lub komponentów produktu gwarancja zostanie udzielona tylko, jeśli ten harmonogram został dotrzymany

OGRANICZENIA

- Niniejsza gwarancja będzie miała zastosowanie wyłącznie do sprzedaży dokonywanej na rzecz konsumentów, rozumienia przez «konsumenta», osobę, która kupuje Produkt do celów nie związanych z jego działalnością zawodową.
- Normalne zużycie wynikające z użytkowania produktu nie jest gwarantowane. W odniesieniu do zużytych lub zużywalnych części, komponentów i / lub materiałów, takie jak baterie, żarówki itp. będą miały zastosowanie postanowienia zawarte w dokumentacji dostarczonej z produktem.
- Gwarancja nie obejmuje przypadków, gdy Produkt; (I) został nieprawidłowo użytkowany; (II) został naprawiony, serwisowany lub obsługiwany przez osoby nieuprawnione osoby lub (III) zostały naprawione lub serwisowane bez użycia oryginalnych części. W przypadkach, gdy wada Produktu jest wynikiem nieprawidłowej instalacji lub rozruchu, ta gwarancja będzie miała zastosowanie tylko wtedy, gdy wspomniana instalacja lub uruchomienie zostanie zawarte w umowie sprzedaży produktu i została przeprowadzona przez producenta lub na jego odpowiedzialność.

2-SEGREGACJA ODPADÓW

- W celu zmniejszenia ilości odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zmniejszenia niebezpieczeństwa komponentów, zachecenia do ponownego użycia aparatury, oceny odpadów i stworzenia odpowiedniego systemu przetwarzania odpadów oraz poprawy efektywności ochrony środowiska, ustanowiono zbiór zasad w odniesieniu do wytwarzania produktu i innych zasad dotyczących właściwego traktowania środowiska, gdy te produkty się stają odpadem.
- Ma to również na celu poprawę praktyk środowiskowych wszystkich podmiotów zaangażowanych w towary elektryczne i elektroniczne, w tym producentów, dystrybutorów, użytkowników, a szczególnie tych bezpośrednio zaangażowanych w przetwarzanie odpadów pochodzących z tych urządzeń.
- Od 13 sierpnia 2005 r. Istnieją dwa sposoby pozbycia się tego urządzenia:
- Jeśli kupisz nowy, równoważny aparat lub który ma takie same funkcje, jak ten, który chcesz zbywać, możesz przekazać go bezpłatnie dystrybutorowi przy dokonywaniu zakupu, lub
- Możesz zabrać go do lokalnych punktów zbiórki.
- Obejmujemy koszty przetwarzania odpadów.
- Aparatura jest oznaczona symbolem «przekreślonego pojemnika na odpady». Ten symbol oznacza, że urządzenie podlega innej selekcji odpadów, odmiennie od ogólnych zasad selekcji.
- Nasze produkty zostały zaprojektowane i wyprodukowane przy użyciu najwyższej jakości materiałów i komponentów przyjaznych dla środowiska, które można ponownie wykorzystać i podać recyklingowi. Mimo to kilka części tego produktu nie ulega biodegradacji i dlatego nie należy pozostawiać ich w środowisku. Do poprawnego recyklingu tego produktu, proszę całkowicie odłączyć silnik elektryczny od reszty sprzętu do 66ltracji.



GARANTICERTIFIKAT

1 ALLMÄNNA VILLKOR

- I enlighet med dessa bestämmelser garanterar säljaren att GRE-produkten som motsvarar denna garanti ("produkten") är i perfekt skick vid leveransen.
- Garantitiden för produkten är två (2) år från det att den levereras till köparen.
- I händelse av fel i produkten som av köparen meddelats till säljaren under garantitiden, kommer säljaren att vara skyldig att reparera eller byta ut produkten på egen kostnad och varhelst han anser lämplig, såvida detta inte är omöjligt eller orimligt.
- Om det inte är möjligt att reparera eller byta ut produkten kan köparen begära en proportionell sänkning av priset eller, om felet är tillräckligt betydande, uppsägning av försäljningsavtalet.
- De delar som byts ut eller repareras under denna garanti förlänger inte garantiperioden för den ursprungliga produkten utan kommer att ha en separat garanti.
- Om köparen efter sex månader efter leveransen av produkten, meddelar en fel i produkten, måste köparen tillhandahålla bevis på ursprunget och förekomsten av den påstådda bristen.
- Detta garantibevis utfärdas utan att det påverkar de rättigheter som motsvarar konsumenterna enligt nationella bestämmelser

2 INDIVIDUELLA VILLKOR

- Denna garanti täcker de produkter som avses i denna handbok.
- Detta garantibevis kommer endast att tillämpas i EU:s länder.
- För att denna garanti ska vara giltig. Köparen måste strikt följa tillverkarens anvisningar som ingår i dokumentationen med produkten, i fall där det är tillämpligt enligt produktens sortiment och modell.
- När ett tidsschema anges för utbyte, underhåll eller rengöring av vissa delar eller komponenter i produkten, är garantin endast giltig om detta tidsschema har följts.

3 BEGRÄNSNINGAR

- Denna garanti kommer endast att gälla för försäljning som görs till konsument, dvs. en "konsument" är en person som köper produkten för ändamål som inte är relaterade till hans yrkesverksamhet.
- Noimolslitaget som uppstår vid användning av produkten täcks inte av garantin. När det gäller förbrukningsartiklar, komponenter/eller material, t.ex. batterier, glödlampor, etc. gäller bestämmelserna i dokumentationen som medföljer produkten.
- Garantin täcker inte dessa fall när produkten; (I) har hanterats felaktigt; (II) har reparerats, underhållits eller hanterats av icke-auktorerade personer eller (III) har reparerats eller servats utan att använda originaldelar.
- I de fall då produktens defekt är ett resultat av felaktig installation eller idrifttagning kommer denna garanti endast att gälla när nämnda installation eller uppstart ingår i produktens försäljningsavtal och har utförts av säljaren eller under dennes ansvar.



ÖVERKORSAD SOPTUNNA

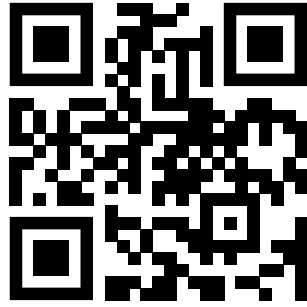
- 1.1 För att minska mängden avfall från elektriska och elektroniska apparater, för att minska risken för komponenterna, för att främja återanvändning av apparater, att källsortera avfall och sätta upp ett lämpligt avfallsbehandlingssystem, i syfte att förbättra effektiviteten av miljöskydd har en uppsättning regler framtagits.
- 1.2 Den är också avsedd att förbättra miljöpraxisen för alla aktörer som är involverade med elektriska och elektroniska varor, inklusive tillverkare, distributörer, användare och särskilt de bestämmelser som är involverade i behandling av avfall som härrör från dessa apparater.
- 1.3 Från och med den 13 augusti 2005 finns det två sätt att bortskaffa denna apparat på:
- 1.4 Om du köper en ny ekvivalent apparat eller en som har samma funktioner som den du vill kassera, kan du överlämna den gamla kostnadsfritt till distributören när du köper en ny eller
- 1.5 Du kan ta med den till lokala insamlingsställen.
- 1.6 Vi ska täcka över avfallshanteringsenheterna.
- 1.7 Apparaten är märkta med en symbol för en "överkorsad soptunna." * Denna symbol innebär att apparaten är föremål för källsortering som skiljer sig från allmän avfallshantering.
- 1.8 Våra produkter är konstruerade och tillverkade av miljövänliga material och komponenter av högsta kvalitet, som kan återanvändas och återvinnas. Trots detta är flera delar i denna produkt inte biologiskt nedbrytbara och därför bör de inte lämnas ute i miljön. För korrekt återvinning av denna produkt, vänligen ta bort den elektriska motorn från resten av filtreringsutrustningen.

If You Have Any Problem, Contact Us!	Ingland	www.grepool.com/en/after-sales
Si Tienes Algun Problema, ¡Consútenos!	España	www.grepool.com/post-venta
En Cas De Probleme, Nous Consulter!	France/ Belgie	www.grepool.com/fr/apres-vente
Sollten Sie Probleme Haben, Zögern Sie Bitte Nicht, Uns Zu Kontaktieren!	Deutschland	www.grepool.com/de/kundenservice
Per Ogni Vostra Eventuale Occorrenza, Interpellateci!	Italia	www.grepool.com/it/post-vendita
Em Caso De Problema, ¡Consultar-Nos!	Portugal	www.grepool.com/pt/pos-venda
Mocht U Een Probleem Hebben, ... ¡Raadpleeg Ons!	Nederlands	www.grepool.com/nl/na-verkoop
W razie problemów, skontaktuj się z nami	Poland	www.grepool.com/en/after-sales
Om du har några problem, kontakta oss!	Sweden	www.grepool.com/en/after-sales

DISTRIBUTED BY / DISTRIBUIDO POR / DISTRIBUÉ PAR / VERTRIEB DURCH
 / DISTRIBUITO DA / GEDISTRIBUEERD DOOR / DISTRIBUÍDO POR
 / DYSTRYBUOWANE PRZEZ / DISTRIBUERAS AV:

MANUFACTURAS GRE, S.A.
ARITZ BIDEA N° 57 BELAKO INDUSTRIALDEA, APARTADO 69
48100 MUNGUIA (VIZCAYA) ESPAÑA
N° Reg. Ind. 48-06762

- We reserve the right to change all or part of the articles or contents of this document, without prior notice
- Nos reservamos el derecho de cambiar total o parcialmente las características de nuestros artículos o el contenido de este documento sin previo aviso
- Nous nous réservons le droit de modifier totalement ou en partie les caractéristiques de nos articles ou le contenu de ce document sans préavis
- Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten unserer Artikel oder den Inhalt dieses Dokumentes ohne vorherigen Hinweis ganz oder teilweise zu ändern
- Ci riserviamo il diritto di cambiare totalmente o parzialmente le caratteristiche tecniche dei nostri prodotti ed il contenuto di questo documento senza nessun preavviso
- Wij behouden ons het recht voor geheel of gedeeltelijk de kenmerken van onze artikelen of de inhoud van deze handleiding zonder voorafgaand bericht te wijzigen
- Reservamo-nos o direito de alterar, total ou parcialmente, as características dos nossos artigos ou o conteúdo deste documento sem aviso prévio.
- Zastrzegamy sobie prawo do zmiany w całości lub części niniejszej instrukcji bez uprzedniej informacji
- Vi förbehåller oss rätten att ändra hela eller delar av funktionerna i artiklarna eller innehållet i detta dokument utan föregående meddelande.



EVIDENCE OF CONFORMITY
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFOMITÀ
EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
OVEREENSTEMMIGGSVERK LARING
EU-FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE



DISTRIBUTED BY - DISTRIBUIDO POR - DISTRIBUÉ PAR- VERTRIEB DURCH - DISTRIBUITO DA - GEDISTRIBUEERD DOOR -
DISTRIBUÍDO POR - WYPRODUKOWANY PRZEZ - DISTRIBUIT DE - DISTRIBUERAD AV - DISTRIBUTER - DISTRIBUTER:

MANUFACTURAS GRE S.A.
ARITZ BIDEA 57, BELAKO INDUSTRIALDEA
48100 MUNGIA (VIZCAYA) ESPAÑA
Nº REG. IND.: 48-06762

MADE IN CHINA - FABRICADO EN CHINA - FABRIQUÉ AU CHINE - HERGESTELLT IN CHINA - PRODOTTO IN CHINA -
GEPRODUCEERD IN CHINA - FABRICADO NA RPC - WYPRODUKOWANO W CHINACH - FABRICAT ÎN CÎNĚ - TILLVERKAD I ČÍNĚ
- PROIZVEDENO U CHINA - IZDELANO V KITAJSKEM